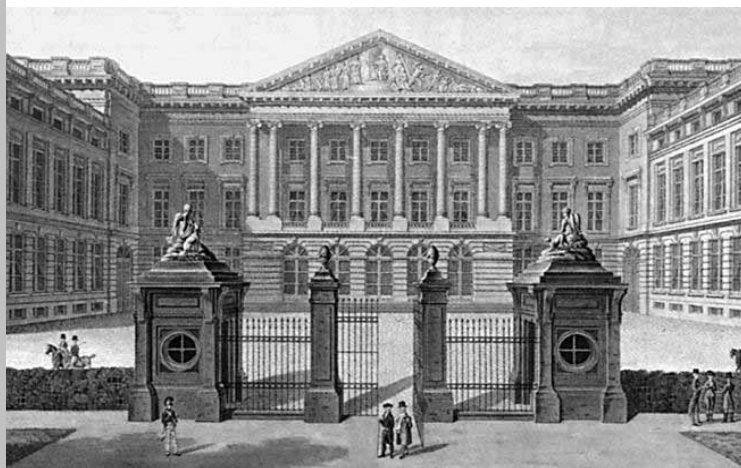


Sénat de Belgique

Session ordinaire 2006-2007



3-181

Séances plénières

Jeudi 12 octobre 2006

Séance de l'après-midi

Annales

Belgische Senaat

Gewone Zitting 2006-2007

Handelingen

Plenaire vergaderingen

Donderdag 12 oktober 2006

Namiddagvergadering

3-181

Les **Annales** contiennent le texte intégral des discours dans la langue originale. Ce texte a été approuvé par les orateurs. Les traductions – *imprimées en italique* – sont publiées sous la responsabilité du service des Comptes rendus. Pour les interventions longues, la traduction est un résumé.

La pagination mentionne le numéro de la législature depuis la réforme du Sénat en 1995, le numéro de la séance et enfin la pagination proprement dite.

Pour toute commande des Annales et des Questions et Réponses du Sénat et de la Chambre des représentants: Service des Publications de la Chambre des représentants, Place de la Nation 2 à 1008 Bruxelles, tél. 02/549.81.95 ou 549.81.58.

Ces publications sont disponibles gratuitement sur les sites Internet du Sénat et de la Chambre:
www.senate.be www.lachambre.be

Abréviations – Afkortingen

CD&V	Christen-Democratisch en Vlaams
CDH	Centre Démocrate Humaniste
ECOLO	Écologistes
FN	Front National
MR	Mouvement réformateur
PS	Parti Socialiste
SP.A-SPIRIT	Socialistische Partij Anders – SPIRIT
VL. BELANG	Vlaams Belang
VLD	Vlaamse Liberalen en Democraten

De **Handelingen** bevatten de integrale tekst van de redevoeringen in de oorspronkelijke taal. Deze tekst werd goedgekeurd door de sprekers. De vertaling – *cursief gedrukt* – verschijnt onder de verantwoordelijkheid van de dienst Verslaggeving. Van lange uiteenzettingen is de vertaling een samenvatting.

De nummering bestaat uit het volgnummer van de legislatuur sinds de hervorming van de Senaat in 1995, het volgnummer van de vergadering en de paginering.

Voor bestellingen van Handelingen en Vragen en Antwoorden van Kamer en Senaat:
Dienst Publicaties Kamer van volksvertegenwoordigers, Natieplein 2 te 1008 Brussel, tel. 02/549.81.95 of 549.81.58.

Deze publicaties zijn gratis beschikbaar op de websites van Senaat en Kamer:
www.senate.be www.dekamer.be

Sommaire**Inhoudsopgave**

Éloge funèbre de M. Hugo Schiltz, ministre d'État.....7	In memoriam de heer Hugo Schiltz, minister van Staat..... 7
Éloge funèbre de M. Herman Nys, Secrétaire général honoraire du Sénat.....8	In memoriam de heer Herman Nys, eresecretaris-generaal van de Senaat..... 8
Décès d'anciens sénateurs10	Overlijden van oud-senatoren..... 10
Pétitions.....10	Verzoekschriften 10
Prise en considération de propositions.....10	Inoverwegingneming van voorstellen 10
Questions orales10	Mondelinge vragen 10
Question orale de M. Pierre Galand au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'aide au Liban» (n° 3-1227)10	Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de hulp aan Libanon» (nr. 3-1227)..... 10
Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères sur «l'assassinat de la journaliste Anna Politkovskaya» (n° 3-1228).....12	Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de moord op de journaliste Anna Politkovskaja» (nr. 3-1228) 12
Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «l'assassinat de la journaliste russe Anna Politkovskaya» (n° 3-1234)12	Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de moord op de Russische journaliste Anna Politkovskaja» (nr. 3-1234) 12
Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les comités d'éthique attachés à des associations de généralistes» (n° 3-1230).....14	Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ethische comités die zijn verbonden aan huisartsenverenigingen» (nr. 3-1230) 14
Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'épidémie de la langue bleue» (n° 3-1231).....16	Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de blauwtongepidemie» (nr. 3-1231) 16
Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les déclarations publiques et la polémique faisant suite à l'arrêt de la Cour de cassation du 28 septembre 2006 condamnant l'État belge pour violation de la CEDH» (n° 3-1232)18	Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de publieke verklaringen en polemie die is ontstaan naar aanleiding van het arrest van het Hof van Cassatie d.d. 28 september 2006 dat de Belgische Staat veroordeelt wegens een inbreuk op het EVRM» (nr. 3-1232) 18
Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les sanctions à l'encontre d'un certain nombre de bourgmestres de communes à facilités à l'occasion des dernières élections communales» (n° 3-1233).....20	Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de sanctionering van een aantal burgemeesters uit de faciliteitengemeenten naar aanleiding van de voorbije gemeenteraadsverkiezingen» (nr. 3-1233)..... 20
Question orale de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «le tarif réduit accordé par les compagnies de gaz et d'électricité aux personnes handicapées» (n° 3-1226)21	Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het verminderde tarief van de gas- en elektriciteitsmaatschappijen voor personen met een handicap» (nr. 3-1226)..... 21
Question orale de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les méthodes particulières de recherche des services de renseignements» (n° 3-1229)22	Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de bijzondere opsporingsmethoden van de inlichtingendiensten» (nr. 3-1229)..... 22
Demande d'explications de M. Staf Nimmegeers au	Vraag om uitleg van de heer Staf Nimmegeers aan de

vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires étrangères sur «l'inscription des Kosovars qui résident légalement dans notre pays et les modalités d'octroi de la nationalité à ceux-ci» (n° 3-1813).....	24	vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de inschrijving van en de nationaliteitstoekenning voor Kosovaren die wettelijk in ons land verblijven» (nr. 3-1813)	24
Demande d'explications de M. Staf Nimmegeers au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les représentants de l'industrie des médicaments génériques aux plateformes de concertation officielles» (n° 3-1814).....	26	Vraag om uitleg van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vertegenwoordiging van de generiekegeneesmiddelenindustrie in de officiële overlegplatforms» (nr. 3-1814)	26
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'insalubrité des ailes A et B à la maison d'arrêt de Forest» (n° 3-1805).....	28	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de ongezondheid van de vleugels A en B in het huis van bewaring van Vorst» (nr. 3-1805)	28
Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le retard des travaux en vue de permettre les visites hors surveillance à la maison d'arrêt de Forest» (n° 3-1806).....	29	Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de vertraging bij de werken om bezoeken zonder bewaking mogelijk te maken in het huis van bewaring van Vorst» (nr. 3-1806).....	29
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les successions en déshérence dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles» (n° 3-1800).....	30	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de erfloze nalatenschappen in het gerechtelijk arrondissement Brussel» (nr. 3-1800)	30
Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'annulation par le Conseil d'État des circulaires des gouvernements bruxellois concernant l'accord dit de courtoisie linguistique et la mise à l'ordre du jour du Comité de concertation de la décision en question» (n° 3-1815).....	32	Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vernietiging door de Raad van State van de omzendbrieven van de Brusselse regeringen in het kader van het zogenaamde taalhoffelijkheidssakkoord en de agendering van deze beslissing op het Overlegcomité» (nr. 3-1815).....	32
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «la guerre menée par Israël au Liban» (n° 3-1801).....	34	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de oorlog die door Israël wordt gevoerd in Libanon» (nr. 3-1801)	34
Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «la place de l'Union européenne au sein de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)» (n° 3-1807)	36	Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de positie van de Europese Unie binnen de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO)» (nr. 3-1807)	36
Nomination de deux membres et de deux membres suppléants du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité R).....	38	Benoeming van twee leden en van twee plaatsvervangende leden van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I).....	38
Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «l'ouverture d'un fonds d'archives sur les victimes du nazisme» (n° 3-1812).....	40	Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de opening van een archiefonds inzake de slachtoffers van het nazisme» (nr. 3-1812)	40
Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «le rôle de l'Union africaine, de l'Union européenne et des Nations unies au Darfour» (n° 3-1818).....	41	Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de rol van de Afrikaanse Unie, de Europese Unie en de Verenigde Naties in Darfur» (nr. 3-1818)	41
Nomination de deux membres et de deux membres suppléants du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité R).....	43	Benoeming van twee leden en van twee plaatsvervangende leden van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I).....	43
Ordre des travaux	43	Regeling van de werkzaamheden	43
Demande d'explications de Mme Christel Geerts au		Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de	

ministre de la Défense sur «la politique de l'égalité des chances au sein de la Force terrestre belge» (n° 3-1804).....	46	minister van Landsverdediging over «het gelijkkansenbeleid binnen de Belgische Landmacht» (nr. 3-1804)	46
Demande d'explications de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la reconversion des maisons de repos et de soins» (n° 3-1803).....	48	Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reconversie van de rust- en verzorgingstehuizen» (nr. 3-1803)	48
Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les dons d'organes» (n° 3-1808)	50	Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het afstaan van organen» (nr. 3-1808)	50
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la création d'un fonds sanitaire en faveur des détenteurs d'ovins et de caprins» (n° 3-1809)	52	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de oprichting van een sanitair fonds voor houders van schapen en geiten» (nr. 3-1809)	52
Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les effets sur la santé des ondes électromagnétiques des antennes GSM» (n° 3-1817)	54	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gezondheidseffecten van de elektromagnetische golven van gsm-antennes» (nr. 3-1817).....	54
Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'exécution de la loi sur l'unité de carrière» (n° 3-1810).....	56	Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de uitvoering van de wet eenheid van loopbaan» (nr. 3-1810)	56
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Mobilité sur «la délivrance de plaques de transit pendant le week-end» (n° 3-1821)	58	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Mobiliteit over «de uitreiking van transitplaten tijdens het weekend» (nr. 3-1821).....	58
Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur «l'étude de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) concernant les performances environnementales de la Belgique» (n° 3-1811).....	59	Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over «de studie van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) over de prestaties van België op milieugebied» (nr. 3-1811)	59
Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Emploi sur «l'ouverture des frontières aux travailleurs en provenance de huit nouveaux États membres de l'Union européenne» (n° 3-1816)	62	Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Werk over «de opening van de grenzen voor de werknemers uit acht nieuwe lidstaten van de Europese Unie» (nr. 3-1816).....	62
Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «l'absence de statut unique pour les ouvriers et les employés» (n° 3-1819)	64	Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het uitblijven van het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden» (nr. 3-1819)	64
Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre de l'Emploi sur «la manière de lutter contre la consommation d'alcool au travail et l'aide offerte en la matière» (n° 3-1820).....	65	Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Werk over «de aanpak en begeleiding van alcoholgebruik op het werk» (nr. 3-1820)	65
Excusés.....	68	Berichten van verhindering	68
Annexe		Bijlage	
Nomination de deux membres et de deux membres suppléants du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité R).....	69	Benoeming van twee leden en van twee plaatsvervangende leden van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I).....	69
Résultat du scrutin	69	Uitslag van de geheime stemming	69
Propositions prises en considération.....	69	In overweging genomen voorstellen	69
Demandes d'explications.....	72	Vragen om uitleg	72

Dépôt de projets de loi.....	74	Indiening van wetsontwerpen.....	74
Cour d'arbitrage – Arrêts.....	75	Arbitragehof – Arresten	75
Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles.....	79	Arbitragehof – Prejudiciële vragen.....	79
Cour d'arbitrage – Recours.....	80	Arbitragehof – Beroepen.....	80
Conseil supérieur de la Justice	82	Hoge Raad voor de Justitie.....	82
Commission des jeux de hasard	82	Kansspelcommissie.....	82
Conseil central de l'économie.....	82	Centrale Raad voor het Bedrijfsleven	82
Conseil de la concurrence	83	Raad voor de Mededinging	83
Entreprises publiques économiques – SNCB.....	83	Economische Overheidsbedrijven – NMBS.....	83
Comité consultatif de Bioéthique	83	Raadgevend Comité voor Bio-ethiek.....	83
Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse	84	Nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking	84
Agence fédérale de Contrôle nucléaire	84	Federaal Agentschap Voor Nucleaire Controle	84
Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire.....	84	In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel.....	84
Parlement européen	84	Europees Parlement	84

Présidence de Mme Anne-Marie Lizin*(La séance est ouverte à 15 h 05.)***Éloge funèbre de M. Hugo Schiltz, ministre d'État**

Mme la présidente. – Le 5 août nous parvenait une nouvelle qui en laissa plus d'un sans voix, des deux côtés de la frontière linguistique : le Ministre d'État Hugo Schiltz était décédé à Anvers.

Son décès a suscité des réactions élogieuses et empreintes de respect. *De Morgen* range Hugo Schiltz parmi les plus grands hommes politiques de l'après-guerre ; *Le Soir* le dépeint comme « un gentleman nationaliste », et *La Libre Belgique* comme le « grand architecte de la nouvelle Belgique ». Quant au *Standaard*, il se demande comment des hommes d'un tel format peuvent encore se laisser séduire par la politique.

Le départ soudain d'Hugo Schiltz a quelque chose d'irréel. Hugo Schiltz traversait la vie d'un pas ferme et énergique ; par sa vivacité d'esprit, il semblait toujours devancer les autres de quelques longueurs et dégageait une impression d'éternelle jeunesse. Beaucoup furent d'ailleurs étonnés d'apprendre qu'il avait 78 ans.

La politique était pour lui une vocation. C'est dans la maison paternelle et au Xaveriuscollege d'Anvers qu'il se forgea les points de repère qui allaient déterminer sa vie et sa pensée : engagement social, tolérance, sens du devoir, rationalité de la pensée et dévouement à la cause flamande. La guerre, aussi, fut une école de vie pour le jeune Hugo. Hugo Schiltz vouerait désormais une foi inconditionnelle à la démocratie, au dialogue et à la recherche du consensus.

L'odyssée politique d'Hugo Schiltz est sans égale : il siégea durant 30 ans au Parlement et pas moins de 35 ans au conseil communal d'Anvers. Il fut vice-premier ministre fédéral et ministre de l'Exécutif flamand. Il occupa également les fonctions de premier échevin de la ville d'Anvers et de président de la Volksunie.

Son œuvre majeure est sans conteste la transformation de la Belgique en un État fédéral. Les communautés et les régions, avec leurs larges compétences, leurs propres gouvernements et leurs propres parlements, sont les fleurons de l'héritage d'Hugo Schiltz, même si ceux-ci lui valurent parfois la défaite électorale ou l'incompréhension d'une partie du mouvement flamand. Mais, comme il le disait lui-même, l'essentiel, c'est ce que l'on atteint.

Hugo Schiltz, pourtant, n'était pas un homme politique comblé. À ses yeux, l'émancipation institutionnelle pouvait encore aller plus loin, même si là n'était pas sa seule préoccupation. Lorsqu'il prononça en avril 1995, au sein de cette assemblée, son discours d'adieu en tant que sénateur, c'était pour dire son inquiétude. Il évoqua la vulnérabilité de la démocratie, les périls de la démagogie et les simplismes auxquels d'aucuns n'hésitent pas à recourir pour tenter de séduire l'opinion publique. Ainsi qu'il le dit un jour, une démocratie doit être l'émanation d'une société mentalement émancipée, d'une société au sein de laquelle les gens pensent en individus et de manière indépendante. Dans une société pluraliste telle que la nôtre, chacun doit en outre apprendre

Voorzitter: mevrouw Anne-Marie Lizin*(De vergadering wordt geopend om 15.05 uur.)***In memoriam de heer Hugo Schiltz, minister van Staat**

De voorzitter. – Op 5 augustus bereikte ons een bericht dat velen, aan beide zijden van de taalgrens, even stil maakte: in Antwerpen overleed minister van Staat Hugo Schiltz.

Lof en respect overheersten in de reacties op zijn overlijden. *De Morgen* rangschikt hem tussen de grootste naoorlogse politici, *Le Soir* omschrijft hem als 'un gentleman nationaliste', *La Libre Belgique* als 'grand architecte de la nouvelle Belgique'. *De Standaard* vraagt zich af hoe mensen van zijn kaliber nog voor de politiek kunnen worden gewonnen.

Het plotse heengaan van Hugo Schiltz had iets onwerkelijks. Hugo Schiltz stapte met een kordate en energieke tred door het leven; zijn spitse geest leek altijd enkele denkstappen voor de anderen uit te rennen; er hing een eeuwige jeugdigheid over hem. Velen keken verbaasd op toen ze vernamen dat hij 78 was.

Politiek was zijn roeping. In het ouderlijk huis en in het Antwerpse Xaveriuscollege vond hij de ijkpunten die zijn leven en denken zouden bepalen: sociale bewogenheid, tolerantie, plichtsbewustzijn, rationeel denken en inzet voor de Vlaamse zaak. Maar ook de oorlog was een leerschool voor de jonge Schiltz. Hugo Schiltz beleed voortaan een onvoorwaardelijk geloof in de democratie, in de dialoog, in de zoektocht naar een consensus.

De politieke odyssee van Hugo Schiltz is zonder weerga: hij zetelde 30 jaar in het parlement en 35 jaar in de Antwerpse gemeenteraad. Hij was federaal vicepremier en Vlaams minister. Hij was eerste schepen van de stad Antwerpen. Hij was voorzitter van de Volksunie.

Zijn magnum opus is de ombouw van België tot een federale staat. De gemeenschappen en de gewesten, met hun brede bevoegdheden en eigen regeringen en parlements, zijn de pronkstukken uit de nalatenschap van Hugo Schiltz. Hij betaalde er soms een hoge prijs voor, in de vorm van verkiezingsnederlagen en onbegrip bij een deel van de Vlaamse beweging. Maar het belangrijkste, zo zei hij zelf, is wat je bereikt.

Toch was Hugo Schiltz geen voldaan politicus. De institutionele ontvoogding mocht, wat hem betreft, nog verder gaan, maar dat was niet zijn enige bekommernis. Toen hij in april 1995 in deze vergadering zijn afscheidsrede als senator hield, sprak een bezorgd man. Hij sprak over de kwetsbaarheid van de democratie, over het gevaar van demagogie, over de simplismen waarmee sommigen de publieke opinie pogen te verleiden. Een democratie moet, zo zei hij ooit, de emanatie zijn van een samenleving die mentaal ontvoogd is, een samenleving waarin mensen individueel en onafhankelijk denken. In een pluralistische maatschappij als de onze moet eenieder bovendien leren wat de kunst van het eerbare compromis inhoudt. Slogans en radicalisering staan haaks op een gezonde democratie.

Volgens die code leefde en werkte Hugo Schiltz, de

l'art du compromis honorable. Les slogans et la radicalisation sont incompatibles avec une saine démocratie.

C'est dans la fidélité à ce code de conduite que vécut et œuvra Hugo Schiltz, ce penseur indépendant et parfois rebelle qui n'acceptait aucun dogme et n'en professait aucun, cet homme exceptionnellement intelligent et cultivé qui ne reculait jamais devant la nuance.

La pratique de la voile était une des nombreuses passions d'Hugo Schiltz. Il vogue désormais dans l'histoire, lui, le nationaliste flamand qui fut l'un des maîtres d'œuvre de la Belgique fédérale.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le cinq août dernier l'homme politique flamand Hugo Schiltz, qui est à bien des égards était le plus grand homme d'État flamand des 25 dernières années, est décédé. Né le 28 octobre 1927 à Borsbeek, il fut élu conseiller communal d'Anvers sur une liste de la Volksunie en 1959. De 1965 à 1991, il a représenté la Volksunie d'Anvers à la Chambre. De 1981 à 1985, il fut ministre des Finances et du Budget dans le premier gouvernement autonome de la Flandre. De 1988 à 1991, il a assumé la charge de vice-premier ministre et ministre du Budget et de la Politique scientifique au gouvernement fédéral. De 1991 à 1995, il fut sénateur et de 1994 à 2000 échevin des Finances, de l'Économie et du Tourisme à Anvers. En même temps il fut longtemps vice-président et président de la Volksunie.*

Curieusement, Hugo Schiltz était à la fois un visionnaire et un pragmatique. Visionnaire, il fut l'un des promoteurs de la cause flamande, sachant parfaitement où il voulait la mener. Pragmatique, il fut l'un des architectes des réformes de l'État des dernières décennies. Car Schiltz en tant que Flamand fut aussi un interlocuteur apprécié des francophones et il ne s'écarta jamais de ses principes démocratiques qui impliquaient que chaque réforme de l'État devait s'appuyer sur une majorité dans toutes les Communautés et Régions. Ce fut surtout un homme politique polyvalent, en tant qu'homme d'un parti, député ou sénateur, en tant que ministre, conseiller communal ou échevin. C'est à juste titre que Godfried Van de Perre le décrivit lors de ses obsèques comme « un fleuve puissant aux nombreux méandres ». Cette capacité à embrasser de nombreux domaines doit rester dans notre mémoire car la politique traite du tout et non des parties.

Au nom du gouvernement, je présente à sa famille et ses amis nos plus sincères condoléances.

Éloge funèbre de M. Herman Nys, Secrétaire général honoraire du Sénat

Mme la présidente. – M. Herman Nys, Secrétaire général honoraire du Sénat, nous a quittés le 15 septembre dernier.

Durant sa longue et brillante carrière de près de quarante ans, M. Nys aura, en profond humaniste et féru latiniste, promu les vertus chères au Sénat romain.

La grandeur de l'institution importait avant tout pour lui. Il était particulièrement soucieux de la qualité des lois, ainsi que

onafhankelijke, soms rebelse denker die geen dogma's aanvaardde maar er zelf ook geen uitsprak, de buitengewoon schrandere en gecultiveerde man die nooit vluchtte voor de nuance.

Zeilen was één van de vele passies van Hugo Schiltz. Hij zeilt nu de geschiedenis in, als de Vlaams-nationalist die één van de bouwmeesters van het federale België werd.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Op 5 augustus overleed de Vlaamse politicus Hugo Schiltz, in vele opzichten de grootste Vlaamse staatsman van de voorbije 25 jaar. De VU-politicus, geboren op 28 oktober 1927 in Borsbeek, kwam in 1959 voor de VU in de Antwerpse gemeenteraad. Van 1965 tot 1991 vertegenwoordigde hij de Antwerpse VU in de Kamer. Van 1981 tot 1985 was hij gemeenschapsminister van Financiën en Begroting in de eerste autonome Vlaamse regering. Van 1988 tot 1991 was hij vicepremier en minister van Begroting en Wetenschapsbeleid in de federale regering. Van 1991 tot 1995 was hij senator, van 1994 tot 2000 schepen van Financiën, Economie en Toerisme in Antwerpen. Tegelijk was hij vele jaren ondervoorzitter en voorzitter van de VU.

Hugo Schiltz was een zeldzame combinatie van een visionair en een pragmaticus. Als visionair was hij een van de gangmakers van de Vlaamse zaak, die perfect wist waar hij naartoe wilde. Als pragmaticus was hij een van de architecten van de geduldige staatshervormingen van de voorbije decennia. Want Schiltz was als Vlaming ook voor de Franstaligen een gewaardeerde gesprekspartner en week nooit af van zijn democratische uitgangspunten, die voor hem inhielden dat elke staatshervorming op een meerderheid in alle gemeenschappen en gewesten moest steunen. Hij was vooral een veelzijdig politicus, als partijman, als kamerlid of senator, als minister, gemeenteraadslid of schepen. Terecht omschreef Godfried Van de Perre hem op zijn uitvaart als 'een krachtige stroom met vele meanders'. Die veelzijdigheid zal ons blijven, omdat politiek een kwestie is van het geheel en niet van de onderdelen.

Namens de regering betuig ik zijn familie en vrienden onze oprechte deelneming.

In memoriam de heer Herman Nys, eresecretaris-generaal van de Senaat

De voorzitter. – Op 15 september is de heer Herman Nys, eresecretaris-generaal van de Senaat, overleden.

In de loop van zijn lange en schitterende carrière van bijna veertig jaar heeft de heer Nys als overtuigd humanist en gedreven latinist de deugden verdedigd die de Romeinse Senaat in zijn vaandel had geschreven.

Aan de waardigheid van de instelling hechtte hij het

du bon fonctionnement harmonieux de la Maison. Aussi, alors que, dans son for intérieur, il doutait du bien-fondé de la réforme du Sénat de 1993, il mit tout en œuvre pour que la transition se passe au mieux et que la nouvelle Assemblée puisse travailler dans d'excellentes conditions. C'est sous sa direction que furent réalisées des rénovations de grande ampleur, telles l'informatisation, le développement des relations publiques et la modernisation des Annales. Quant à la fonction de greffier, il lui conféra un nouveau lustre.

Pendant les douze années de son mandat de greffier, M. Nys veilla, en toute objectivité et indépendance, à ce que l'institution soit respectée non seulement par les membres du personnel, mais aussi les sénateurs.

En outre, cet homme distingué avait une autorité toute naturelle étant donné sa grande compétence professionnelle et sa sagesse de fin connaisseur des hommes. Pour lui, c'était un honneur de servir. L'expression « les services du Sénat » n'en prenait alors que plus de relief.

Enfin, l'humanité était un des traits marquants de sa personnalité. Son sens de la disponibilité, de l'accueil et des contacts humains permirent d'arrondir beaucoup d'angles au sein de notre assemblée.

De M. Herman Nys, le Sénat de Belgique gardera le souvenir d'un grand commis de l'État, loyal et fidèle à son devoir.

À son épouse et à ses enfants, nous renouvelons nos condoléances émues.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le 15 septembre, décédait M. Herman Nys, secrétaire général honoraire du Sénat.*

Au cours de sa longue et brillante carrière qui dura près de quarante ans, M. Nys a servi notre pays de manière remarquable et exemplaire.

Les fonctionnaires conscients de leur devoir et fiables sont un des maillons les plus importants, bien souvent sous-estimé, de pouvoirs publics efficaces. La tâche qu'ils remplissent est essentielle pour le fonctionnement de la démocratie.

Herman Nys estimait qu'en tant que secrétaire général, il avait le devoir d'être un exemple, mission qu'il a brillamment accomplie.

Au nom du gouvernement, je tiens à présenter mes condoléances à son épouse, ses enfants, sa famille et ses amis.

Mme la présidente. – Je remercie Mme Nys et sa famille de leur présence.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous nous associons aux condoléances pour le ministre d'État et le secrétaire général honoraire du Sénat. Le gouvernement aurait toutefois pu témoigner d'un plus grand respect vis-à-vis de ces personnalités éminentes en déléguant un ministre qui maîtrise le néerlandais.*

allergrootste belang. Bijzondere zorg besteedde hij aan de kwaliteit van de wetgeving, alsook aan een degelijke en evenwichtige werking van onze assemblee. Ofschoon hij persoonlijk zo zijn twijfels had bij het nut van de hervorming van de Senaat in 1993, heeft hij toch alles gedaan om de overgang zo vlot mogelijk te doen verlopen en de nieuwe assemblee in optimale omstandigheden te laten functioneren. Onder zijn leiding zijn er verregaande vernieuwingen tot stand gekomen, zoals de invoering van de informatica, de ontwikkeling van de public relations en de actualisering van de *Handelingen*. De functie van griffier heeft hij weten op te waarderen.

Gedurende zijn twaalfjarige ambt heeft de heer Nys er in alle objectiviteit en onafhankelijkheid voor gezorgd dat de instelling kon rekenen op het respect van niet alleen de personeelsleden maar ook de senatoren.

Tevens ging er door de ruime beroepskennis en de door diepgaande mensenkennis ingegeven wijsheid een vanzelfsprekend gezag uit van een gedistingeerd persoon zoals de overledene er een was. Hij beschouwde het als een eer om dienstbaar te zijn. De woorden 'de diensten van de Senaat' waren voor hem volstrekt geen begrip zonder inhoud.

Ten slotte werd zijn persoonlijkheid in de eerste plaats gekenmerkt door menselijkheid. Met zijn typische beschikbaarheid, openheid en zin voor sociale contacten is hij erin geslaagd heel wat tegenstellingen af te zwakken.

In de herinnering van de Belgische Senaat zal de heer Herman Nys voortleven als een groot en plichtsgetrouw staatsambtenaar.

Aan zijn echtgenote en aan zijn kinderen bieden wij nogmaals onze blijken van medeleven aan.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Op 15 september is de heer Herman Nys, eresecretaris-generaal van de Senaat, overleden.

In de loop van zijn lange en schitterende carrière van bijna veertig jaar heeft de heer Nys ons land op voortreffelijke en voorbeeldige wijze gediend.

Plichtsgetrouwe en secure staatsambtenaren zijn een van de belangrijkste en vaak ten onrechte onderschatte schakels van een goed werkende overheid. De taak die zij vervullen, is essentieel voor de werking van onze democratie.

Herman Nys vond dat hij als secretaris-generaal de plicht had om hierin een voorbeeld te zijn, een opdracht waarin hij met verve is geslaagd.

Namens de regering wens ik mijn medeleven te betuigen aan zijn echtgenote, zijn kinderen, zijn familie en vrienden.

De voorzitter. – Ik dank mevrouw Nys en haar familie voor hun aanwezigheid.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Wij sluiten ons aan bij de blijken van deelneming voor de minister van Staat en de eresecretaris-generaal. De regering had evenwel voor deze vooraanstaande personen meer eerbied kunnen betuigen door vandaag een Nederlandstalige minister, die doorvoeld Nederlands spreekt, af te vaardigen.

Décès d'anciens sénateurs

Mme la présidente. – Le Sénat a appris avec un vif regret le décès de M. Charles Cornet d'Elzius, ancien sénateur coopté, de M. Robert Belot, sénateur honoraire et ancien sénateur de l'arrondissement de Namur-Dinant-Philippeville, et de M. Marcel Vandebussche, ancien sénateur provincial de Flandre Occidentale.

Votre présidente adresse les condoléances de l'Assemblée aux familles de nos regrettés anciens collègues.

Pétitions

Mme la présidente. – Par lettres des 21 août, 4, 6 et 13 septembre et 2 octobre 2006, M. Antoine Denert, bourgmestre de Kruibeke, M. Rob Mennes, bourgmestre de Schelle, M. Marc Wackenier, bourgmestre d'Alveringem, M. Roger Heyvaert, bourgmestre de Meise et M. Marc De Pauw, bourgmestre de Destelbergen ont transmis au Sénat cinq motions relatives à la scission de la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde et de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles.

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Prise en considération de propositions

Mme la présidente. – La liste des propositions à prendre en considération a été distribuée.

Je prie les membres qui auraient des observations à formuler de me les faire connaître avant la fin de la séance.

Sauf suggestion divergente, je considérerai ces propositions comme prises en considération et renvoyées à la commission indiquée par le Bureau. (*Assentiment*)

(*La liste des propositions prises en considération figure en annexe.*)

Questions orales

Question orale de M. Pierre Galand au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «l'aide au Liban» (n° 3-1227)

M. Pierre Galand (PS). – Si mes informations sont exactes, la Belgique a participé en 2002 à la Conférence des donateurs de Paris II pour le Liban. À l'époque, la Belgique se serait engagée en promettant l'ouverture d'une ligne de crédit de 70 millions d'euros en faveur du Liban.

Le ministre pourrait-il nous donner les informations précises concernant l'évolution de cet engagement entre 2002 et juillet 2006 ?

Le ministre pourrait-il confirmer les nouveaux engagements pris par la Belgique en vue d'aider à la reconstruction du Liban ? Étant donné l'urgence, pourrait-il préciser quelles en

Overlijden van oud-senatoren

De voorzitter. – De Senaat heeft met groot leedwezen kennis gekregen van het overlijden van de heer Charles Cornet d'Elzius, gewezen gecoöpteerd senator, van de heer Robert Belot, eresenator en gewezen senator voor het arrondissement Namen-Dinant-Philippeville, en van de heer Marcel Vandebussche, gewezen provinciaal senator voor West-Vlaanderen.

Uw voorzitter betuigt het rouwbeklag van de Vergadering aan de families van onze betreunde gewezen medeleden.

Verzoekschriften

De voorzitter. – Bij brieven van 21 augustus, 4, 6 en 13 september en 2 oktober 2006 hebben de heer Antoine Denert, burgemeester van Kruibeke, de heer Rob Mennes, burgemeester van Schelle, de heer Marc Wackenier, burgemeester van Alveringem, de heer Roger Heyvaert, burgemeester van Meise en de heer Marc De Pauw, burgemeester van Destelbergen aan de Senaat overgezonden, vijf moties met betrekking tot de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvoorde en het gerechtelijk arrondissement Brussel.

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Inoverwegingneming van voorstellen

De voorzitter. – De lijst van de in overweging te nemen voorstellen werd rondgedeeld.

Leden die opmerkingen mochten hebben, kunnen die vóór het einde van de vergadering mededelen.

Tenzij er afwijkende suggesties zijn, neem ik aan dat die voorstellen in overweging zijn genomen en verzonden naar de commissies die door het Bureau zijn aangewezen. (*Instemming*)

(*De lijst van de in overweging genomen voorstellen wordt in de bijlage opgenomen.*)

Mondelinge vragen

Mondelinge vraag van de heer Pierre Galand aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de hulp aan Libanon» (nr. 3-1227)

De heer Pierre Galand (PS). – *Als ik goed ben ingelicht, heeft België in 2002 deelgenomen aan de donorconferentie van Parijs II voor Libanon. België zou toen beloofd hebben een kredietlijn van 70 miljoen euro te openen ten gunste van Libanon.*

Kan de minister precieze informatie geven over de evolutie van die belofte tussen 2002 en 2006?

Bevestigt de minister de nieuwe verbintenissen die België is aangegaan om te helpen bij de wederopbouw van Libanon? Kan hij zeggen wanneer de termijn daarvoor ingaat, gelet op het spoedeisende karakter?

sont les échéances ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Au cours de la Conférence de Paris qui s'est tenue au mois de novembre 2002, un montant de 4,4 milliards de dollars a été promis par un groupe de pays, dont la Belgique, et d'institutions financières. En raison du niveau d'endettement très élevé du Liban, plus de 170% du produit intérieur brut, un montant de 3,1 milliards a été affecté à la réduction et à la gestion de la dette. Le solde a été réservé au financement de projets de développement.

Les contributions effectuées par plusieurs pays avaient pris diverses formes telles que la souscription d'émissions d'euro-obligations et de bons du Trésor.

En ce qui concerne l'exécution de la contribution belge, plusieurs réunions de travail ont été organisées, en 2003 et 2004, entre mes services et le cabinet du ministre libanais des Finances. J'ai pour ma part rencontré à plusieurs reprises mon homologue de l'époque. Des mesures destinées à promouvoir les relations commerciales entre nos deux pays ont été proposées de commun accord entre les deux délégations et ont été validées ensuite par les deux premiers ministres. Ce soutien cadrerait avec les décisions prises lors de la conférence de Paris II et avec les demandes libanaises.

Sur ma proposition, le conseil des ministres a approuvé, le 14 janvier 2005, l'octroi d'une ligne de crédit d'un maximum de 10 millions d'euros, pour la couverture des transactions liées au financement de l'exportation et d'investissements dans le cadre du Ducroire. La couverture est octroyée pour compte de l'État, en raison de la stricte politique du Ducroire en matière de couverture pour son propre compte et est spécifiquement destinée au moyen et long termes.

L'avantage pour le Liban est de pouvoir, grâce à cette ligne de crédit, conclure des transactions à long terme, ce qui lui est actuellement très difficile sans garantie d'une institution.

Depuis cet accord gouvernemental, trois affaires importantes ont été réalisées dans les secteurs des télécommunications pour 3,3 millions d'euros et des livraisons de machines spécialisées pour un million d'euros dont le Ducroire a émis des promesses d'une couverture d'assurance.

Par ailleurs, le conseil des ministres avait également décidé d'affecter des ressources destinées à la prévention des conflits par le Service public fédéral « Affaires étrangères » et de lancer des négociations, à la demande des autorités libanaises, d'un accord bilatéral préventif de double imposition. Malheureusement, l'assassinat, juste un mois après cette décision, du premier ministre M. Rafiq Al-Hariri et l'instabilité politique qui a suivi, a marqué un arrêt de ces négociations.

Enfin, l'option consistant à annuler les prêts d'État à l'État en cours de 1993 et 1994 – 2.341.050 euros – n'a pas été retenue par le gouvernement en raison de la non-éligibilité de ces annulations pour l'ODA, le calcul de l'aide au développement, et du fait que le Liban ne fait pas partie des 18 pays cibles à la Coopération au Développement.

Quant aux nouveaux engagements pris par la Belgique – ils excèdent un peu le cadre du département des Finances –, en voici un résumé :

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën. – Op de conferentie van Parijs in november 2002 heeft een groep van landen, waaronder België, en financiële instellingen een bedrag van 4,4 miljard dollar toegezegd. Aangezien Libanon een schuldratio heeft van meer dan 170% van het bruto binnenlands product, werd 3,1 miljard bestemd voor schuldafbouw en -beheer. De rest is bestemd voor de financiering van ontwikkelingsprojecten.

Verschillende landen hebben op diverse wijzen bijgedragen, onder meer door de intekening op euro-obligaties en schatkistbons.

Met betrekking tot de Belgische bijdragen werden in 2003 en 2004 verschillende werkvergaderingen belegd tussen mijn diensten en het kabinet van de Libanese minister van Financiën. Ik heb mijn toenmalige ambtgenoot meermaals ontmoet. Maatregelen om de handelsrelaties tussen onze beide landen te bevorderen werden in onderlinge samenwerking tussen de beide delegaties voorgesteld en werden nadien bekrachtigd door de beide eerste ministers. Die steun kaderde in de beslissingen genomen tijdens de donorconferentie in Parijs II en kwam tegemoet aan de Libanese wensen.

Op mijn voorstel heeft de Ministerraad op 14 januari 2005 de toekenning van een kredietlijn van maximum 10 miljoen euro goedgekeurd ter dekking van de transacties voor de financiering van de export en de investeringen in het kader van de Delcredere dienst. De dekking wordt verstrekt voor rekening van de Staat, gelet op het strikte beleid van de Delcredere dienst inzake de dekking voor eigen rekening, en is specifiek bestemd voor transacties op middellange en lange termijn.

Voor Libanon bestaat het voordeel erin dat, dankzij die kredietlijn, transacties op lange termijn kunnen worden gesloten, wat dat land op het ogenblik zeer moeilijk kan zonder de waarborg van een instelling.

Sedert dat regeringsakkoord werden drie belangrijke zaken gerealiseerd in de telecommunicatiesector voor 3,3 miljoen euro en inzake de levering van gespecialiseerde machines voor een miljoen euro, die de Delcredere dienst beloofd heeft te waarborgen.

Daarnaast had de Ministerraad ook beslist middelen uit te trekken voor conflictpreventie door de federale overheidsdienst Buitenlandse Zaken en, op verzoek van de Libanese autoriteiten, onderhandelingen te starten over een bilaterale overeenkomst om dubbele belasting te vermijden. Jammer genoeg werden deze onderhandelingen een maand na de beslissing stopgezet als gevolg van de moord op de eerste minister, de heer Rafic Hariri en de politieke instabiliteit die daarop volgde.

De optie om de leningen van Staat tot Staat van 1993 en 1994 – 2.341.050 euro – kwijt te schelden, werd door de regering niet aanvaard gelet op het feit dat die kwijtscheldingen voor ODA niet in aanmerking komen, gelet op de berekening van de ontwikkelingssteun en op het feit dat Libanon niet behoort tot de achttien partnerlanden voor Ontwikkelingssamenwerking.

Hierna volgt een overzicht van de nieuwe toezeggingen van

- Le 20 juillet : don d'un million d'euros par la Coopération, sur le budget de la transition, pour répondre à un appel consolidé du CICR ;
- Deux jours après la résolution des Nations unies en date du 13 août, le ministre des Affaires étrangères a donné un million d'euros répartis comme suit : 500.000 euros destinés au programme UNRWA et 500.000 euros pour l'appui logistique au programme PAM – aide alimentaire mondiale.
- 200.000 euros ont été alloués par le Vlaamse Regering pour l'UNICEF ;
- 400.000 euros ont pris la forme d'un apport de la Défense nationale : vols des C-130 de Amman à Beyrouth pour l'aide à l'UNHCR ;
- Cela s'ajoute à l'envoi d'un contingent appelé à participer à la FINUL ;
- Lors de la Conférence de Stockholm, la Belgique a décidé de donner trois millions d'euros répartis comme suit : 1,5 million d'euros pour le budget d'aide d'urgence et 1,5 million d'euros pour le budget d'aide à la transition. Ces budgets ne sont pas encore affectés à des projets précis.
- Mon collègue Armand De Decker, ministre de la Coopération, songe à participer directement à la 2^{ème} conférence pour l'aide à la reconstruction, et à annoncer un montant de vingt millions d'euros sur deux ans. Il souhaiterait envoyer une mission conjointe CTB et DGCD pour évaluer les besoins. Les pistes sont entre autres la reconstruction d'un village et d'un hôpital.

M. Pierre Galand (PS). – Je suis un peu surpris, monsieur le ministre. Vous semblez dire que, dans le cadre de l'annulation de la dette, les prêts d'État à État à des pays qui ne seraient pas dans la liste des 18 pays ne pourraient être pris en considération ?

M. Didier Reynders, vice-premier ministre et ministre des Finances. – Je n'ai pas dit cela. J'ai dit que le gouvernement avait choisi de ne pas annuler les prêts d'État à État en cours, pour 1993 et 1994, pour un montant de 2,3 millions. Deux raisons à cela. La première est bien sûr que le Liban ne figure pas parmi les 18 pays cibles, bien que cet aspect n'interdise pas une annulation. La deuxième est la non-éligibilité dans le calcul de l'ODA. C'est un choix politique.

Question orale de Mme Olga Zrihen au ministre des Affaires étrangères sur «l'assassinat de la journaliste Anna Politkovskaya» (n° 3-1228)

Question orale de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur «l'assassinat de la journaliste russe Anna Politkovskaya» (n° 3-1234)

Mme la présidente. – Je vous propose de joindre ces questions orales. (*Assentiment*)

Mme Olga Zrihen (PS). – Une des plus importantes figures du journalisme russe, Madame Anna Politkovskaya, a été assassinée ce week-end. Cette journaliste de renom

België, die niet beperkt zijn tot het departement Financiën:

- 20 juli: schenking van een miljoen euro door Ontwikkelingssamenwerking op de overgangsbegroting, om tegemoet te komen aan een oproep van het ICRK;
- twee dagen na de VN-resolutie van 13 augustus heeft de minister van Buitenlandse Zaken een miljoen euro gegeven, onderverdeeld als volgt: 500.000 euro voor de UNRWA en 500.000 euro voor de logistieke steun aan het Wereldvoedselprogramma WFP;
- 200.000 euro door de Vlaamse regering toegekend voor UNICEF;
- 400.000 euro als inbreng van Landsverdediging: C-130-vluchten van Amman naar Beiroet voor steun aan de UNHCR;
- de zending van een contingent dat de UNIFIL-vredesmacht moet bijstaan;
- tijdens de conferentie van Stockholm heeft België beslist drie miljoen euro te geven, onderverdeeld als volgt: 1,5 miljoen voor de begroting voor dringende hulpverlening en 1,5 miljoen steun voor de overgangsbegroting. Die begrotingen werden nog niet aan specifieke projecten toegewezen.
- Mijn collega Armand De Decker, minister van Ontwikkelingssamenwerking, is van plan rechtstreeks deel te nemen aan de tweede conferentie voor steun bij de heropbouw en is bereid twintig miljoen euro uit te trekken over twee jaar. Hij zou graag een gezamenlijke missie BTC en DGOS sturen om de noden te onderzoeken. Er wordt onder meer gedacht aan de heropbouw van een dorp en van een ziekenhuis.

De heer Pierre Galand (PS). – Ik ben enigszins verrast. De minister lijkt te zeggen dat, in het kader van de schuldkwijtschelding, de leningen van Staat tot Staat aan landen die niet voorkomen op de lijst van achttien landen, niet in aanmerking zouden komen.

De heer Didier Reynders, vice-eersteminister en minister van Financiën. – Dat heb ik niet gezegd. Ik heb gezegd dat de regering ervoor gekozen heeft de lopende leningen van Staat tot Staat voor 1993 en 1994, voor een bedrag van 2,3 miljoen, niet kwijt te schelden. Daarvoor bestaan twee redenen. De eerste is dat Libanon niet tot de achttien partnerlanden behoort, hoewel dat aspect geen kwijtschelding verbiedt. De tweede is het feit dat die kwijtschelding niet in aanmerking komt in de ODA-berekening. Dat is een politieke keuze.

Mondelinge vraag van mevrouw Olga Zrihen aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de moord op de journaliste Anna Politkovskaja» (nr. 3-1228)

Mondelinge vraag van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de moord op de Russische journaliste Anna Politkovskaja» (nr. 3-1234)

De voorzitter. – Ik stel voor deze mondelinge vragen samen te voegen. (*Instemming*)

Mevrouw Olga Zrihen (PS). – Dit weekend werd één van de belangrijkste Russische journalisten, mevrouw Anna Politkovskaja, vermoord. Deze internationaal vermaarde

international s'était fait connaître grâce à ses recherches et sa franchise dans le traitement du conflit tchéchène. Ses dénonciations régulières des actions de l'armée russe, en particulier des cas de torture, lui valurent un grand nombre d'ennemis dans son pays.

Je sais qu'en tant que président en exercice de l'OSCE vous avez déjà condamné cet acte barbare, le qualifiant de « perte tragique et profondément choquante ». Je ne peux évidemment que saluer cette prise de position.

Cependant, l'assassinat d'Anna Politkovskaya n'est pas seulement une des plus graves atteintes à la liberté d'expression qu'ait connues ce pays. Il s'agit aussi de la manifestation d'un profond malaise dans la société russe. Comment, en effet, ne pas faire le lien entre son assassinat et la flambée de violence raciste qui secoue ce pays ces derniers temps, allant jusqu'aux meurtres ? Le silence et la passivité des autorités russes à l'égard de pareilles dérives n'ont pu que créer un climat favorable à l'expression des idées les plus nauséabondes, y compris de manière violente.

Ne serait-il pas opportun de condamner, non seulement l'assassinat de cette journaliste mais aussi le contexte qui a rendu un tel acte possible ? De plus, comment comptez-vous intégrer ces différents éléments dans le cadre de nos relations, ainsi que celles de l'OSCE avec la Russie ?

Ne pouvons-nous envoyer un signal fort, synonyme de notre désapprobation complète de la façon dont la question des droits de l'homme est traitée en Russie ?

Mme Sabine de Bethune (CD&V). – Je me joins à la question de Mme Zrihen.

Le samedi 7 octobre, la journaliste russe Anna Politkovskaya était abattue dans son appartement à Moscou. Elle travaillait à un reportage critique sur les tortures et les enlèvements en Tchétchénie. Les soupçons se sont immédiatement portés sur Ramzan Kadyrov, l'homme fort de Tchétchénie soutenu par Moscou, ses soldats étant responsables des faits sur lesquels Politkovskaya enquêtait.

Le meurtre de cette journaliste forme le énième élément de l'évolution tragique que connaît la Russie : il y règne un climat de peur et les droits fondamentaux sont systématiquement violés. Depuis l'entrée en fonction du président Poutine en 2000, treize journalistes ont déjà été assassinés en Russie.

Les États-Unis demandent instamment que l'on mène une enquête approfondie sur les meurtres. Celle-ci sera confiée au procureur général Youri Tchaïka, mais les collaborateurs de Politkovskaya à la « Novaya Gazeta » ont déjà annoncé qu'ils ne faisaient pas confiance à la justice russe et qu'ils allaient mener leurs propres investigations. La Commission européenne et le Conseil européen ne peuvent plus continuer à se taire et doivent augmenter la pression sur Poutine.

Par ailleurs, ces deux instances doivent définir leur point de vue concernant le meurtre et ses conséquences potentielles sur les relations entre l'Union et la Russie. Des négociations sont actuellement en cours pour un nouvel accord de partenariat entre l'Union européenne et la Russie. Les violations des droits de l'homme devraient être abordées au cours de ces négociations.

journaliste werd bekend door haar onderzoek naar en haar openhartigheid ten opzichte van de Tsjetsjeense kwestie. Haar regelmatige aanklachten tegen de acties van het Russische leger, vooral inzake foltering, bezorgden haar heel wat vijanden in eigen land.

Ik weet dat de minister als voorzitter van de OVSE deze barbaarse daad al heeft veroordeeld en de moord als een tragisch en schokkend verlies heeft bestempeld. Deze stellingname kan ik alleen maar toejuichen.

De moord op Anna Politkovskaja is evenwel niet alleen één van de ernstigste inbreuken op de vrijheid van meningsuiting, maar ook een uiting van een diepe malaise in de Russische samenleving. Er is ongetwijfeld een verband tussen deze moord en de golf van racistisch geweld die het land de jongste tijd door elkaar schudt. Het stilzwijgen en de onverschilligheid van de Russische overheid tegenover dergelijke ontsporingen hebben ertoe geleid dat er een klimaat heerst waarin de uiting van weerzinwekkende, zelfs gewelddadige ideeën wordt aangemoedigd.

Is het niet aan te bevelen om niet alleen de moord op deze journaliste, maar ook de achtergrond die een dergelijke daad mogelijk maakte te veroordelen? Hoe zal de minister al deze elementen een plaats geven binnen onze betrekkingen, en die van de OVSE, met Rusland?

Kunnen we geen sterk signaal geven om uiting te geven aan onze totale afkeuring van de manier waarop Rusland met de mensenrechten omgaat?

Mevrouw Sabine de Bethune (CD&V). – Ik sluit me aan bij de vraag van mevrouw Zrihen.

Op zaterdag 7 oktober werd de Russische journaliste Anna Politkovskaja in haar appartement in Moskou doodgeschoten. De journaliste werkte aan een kritische reportage over foltering en ontvoering in Tsjetsjenië. De verdenking ging onmiddellijk uit naar Ramzan Kadyrov, de sterke man in Tsjetsjenië, die gesteund wordt door Moskou, aangezien zijn soldaten verantwoordelijk zijn voor de folteringen waar Politkovskaja onderzoek naar deed.

De moord op deze journaliste vormt een zoveelste element van de tragische evolutie die Rusland doormaakt: er heerst een klimaat van angst en de fundamentele rechten worden systematisch geschonden. Sedert het aantreden van president Poetin in 2000 zijn in Rusland al dertien journalisten vermoord.

De Verenigde Staten dringen aan op een grondig onderzoek naar de moord. Het onderzoek zal geleid worden door openbaar aanklager Joeri Tsjajka, maar collega's van Politkovskaja van Novaja Gazeta lieten al weten dat ze het Russische gerecht niet vertrouwen en zelf een onderzoek zullen voeren. De Europese Commissie en de Raad kunnen niet langer zwijgen en moeten de druk op president Poetin opvoeren.

Tevens moeten de Europese Commissie en de Europese Raad met een standpunt komen over de moord en de potentiële gevolgen ervan voor de relaties tussen de Unie en Rusland. Momenteel lopen de onderhandelingen voor een nieuw partnerschapsakkoord tussen de EU en Rusland. Mensenrechtenschendingen zouden tijdens deze

En tant que président de l'OSCE, le ministre insistera-t-il auprès du président Poutine pour qu'il fasse mener une enquête impartiale ?

Quelle est la position de la Belgique ? Quel est le point de vue de la Commission européenne et du Conseil européen ?

Le ministre plaidera-t-il pour une attitude ferme vis-à-vis de la Russie et de ses agissements en matière de droits de l'homme ?

M. Karel De Gucht, ministre des Affaires étrangères. – J'ai déjà condamné de la façon la plus explicite le crime dont la journaliste, Mme Politkovskaya, a été victime. Je l'ai fait comme ministre des Affaires étrangères de la Belgique et en tant que président en exercice de l'OSCE.

Je pense comme vous qu'il s'agit d'une atteinte grave et inquiétante car constituant un geste flagrant d'intimidation à la liberté d'expression et en particulier à la liberté de la presse. Ces libertés sont au cœur des engagements souscrits par tous les États participant à l'OSCE.

Outre le caractère tragique et exemplaire du cas particulier de Mme Politkovskaya, il est clair que les dérives que vous évoquez ne peuvent être tolérées dans un État de droit, en Russie pas plus qu'ailleurs.

Je note que le président Poutine s'est engagé à poursuivre les auteurs et à les faire traduire en justice. Il y va de la crédibilité de la Russie en tant qu'État de droit et comme membre de l'OSCE.

La Russie n'est pas le seul pays confronté au nationalisme exacerbé et au racisme, mais elle se doit de tenir ces phénomènes sous contrôle et de lutter contre toute forme de crimes, de violence et de terreur et ce, dans le respect du droit et des libertés fondamentales sur son territoire. Je suis convaincu que la Russie avec laquelle l'Europe coopère étroitement, a compris le message, tout comme celui du Conseil de l'Europe dont la Russie assure actuellement la présidence.

Question orale de Mme Mia De Schamphelaere au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les comités d'éthique attachés à des associations de généralistes» (n° 3-1230)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *De nombreuses études ont déjà été réalisées sur les comités d'éthique, même depuis la nouvelle loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations. Cette nouvelle loi confiait une nouvelle mission aux comités d'éthique pour protéger les personnes soumises à des expérimentations médicales. Il y a également des comités d'éthique attachés à des associations scientifiques de généralistes, tant en Wallonie qu'en Flandre. Ceux-ci relèvent également de la législation sur les comités d'éthique et de la loi relative aux expérimentations. La loi-programme de décembre 2005 instaure une condition supplémentaire : pour être agréé, un comité d'éthique doit au*

onderhandelingen ook aan bod moeten komen.

Zal de minister als OVSE-voorzitter aandringen bij president Poetin op een onpartijdig onderzoek?

Wat is het standpunt van België? Wat is het standpunt van de Europese Commissie en de Raad?

Zal de minister een harde houding bepleiten ten aanzien van Rusland en van de mensenrechten aldaar?

De heer Karel De Gucht, minister van Buitenlandse Zaken. – *Ik heb de moord op mevrouw Politkovskaja al expliciet veroordeeld. Ik heb dat gedaan als minister van Buitenlandse Zaken van België en als voorzitter van de OVSE.*

Net als u vind ik dat het hier om een ernstige en onrustwekkende aanslag gaat. Het is een duidelijke bedreiging van de vrije meningsuiting en van de persvrijheid in het bijzonder. Die vrijheden vormen nochtans de spil van de verbintenissen die alle landen van de OVSE hebben aangegaan.

Naast de tragische moord op mevrouw Politkovskaja verwijst u ook naar ontsporingen en misbruiken, die in een rechtsstaat niet kunnen worden getolereerd, ook in Rusland niet.

President Poetin heeft zich ertoe verbonden de daders te vervolgen en ze voor de rechtbank te brengen. Het gaat hier om de geloofwaardigheid van Rusland als rechtsstaat en als lid van de OVSE.

Rusland is natuurlijk niet het enige land dat wordt geconfronteerd met overdreven nationalisme en racisme, maar het is wel zijn plicht om deze fenomenen onder controle te houden en te strijden tegen elke vorm van misdaad, geweld en terreur, tegen de achtergrond van het recht en de fundamentele vrijheden op zijn grondgebied. Ik ben ervan overtuigd dat Rusland, waarmee Europa nauwe samenwerkingsverbanden onderhoudt, deze boodschap heeft gehoord, net als deze van de Raad van Europa, waarvan Rusland op het ogenblik voorzitter is.

Mondelinge vraag van mevrouw Mia De Schamphelaere aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de ethische comités die zijn verbonden aan huisartsenverenigingen» (nr. 3-1230)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Er is al heel wat studiewerk verricht over de ethische comités, ook na de experimentenwet van 7 mei 2004. Daarin werd een nieuwe opdracht toegekend aan de ethische comités ter bescherming van personen die aan medische experimenten worden onderworpen. Er zijn ook ethische comités verbonden aan wetenschappelijke verenigingen van huisartsen, zowel in Wallonië als in Vlaanderen. Zij vallen ook onder de wetgeving op de ethische comités en onder de experimentenwet. In de programmawet van december 2005 is een bijkomende voorwaarde ingeschreven: om erkend te zijn moet een ethisch comité per jaar minstens 20

moins analyser 20 protocoles par an. Cette nouvelle condition est entrée en vigueur le 1^{er} septembre 2006. Les comités d'éthique attachés aux associations de généralistes ne réalisent que cinq analyses de protocoles par an, notamment une étude diagnostique, une analyse des médicaments et une étude sur le comportement prescripteur. Ils ne peuvent donc remplir cette condition supplémentaire.

La nouvelle loi sur la santé qui sera peut-être discutée au Sénat après évocation modifie à nouveau cette réglementation. Cette modification de la loi implique qu'un comité doit s'être prononcé sur 20 protocoles d'expérimentation multicentrique. Le comité ne doit donc pas les analyser en détails mais il doit déposer un texte à leur sujet. Il s'agit donc d'un assouplissement. Cela ne résout toutefois pas le problème des deux comités d'éthique des médecins généralistes.

Le ministre aurait déclaré à la Chambre qu'une circulaire expliquant clairement en quoi consiste cet assouplissement serait envoyée.

Le ministre prévoira-t-il une exception à la règle des 20 protocoles pour les organisations de médecins généralistes ? Estime-t-il judicieux de conserver des commissions séparées pour les médecins généralistes ? Nous estimons que c'est le cas étant donné que les médecins généralistes ont plus de contacts avec le premier échelon que les comités d'éthique des hôpitaux.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

En fait, les règles prévues par la loi du 7 mai 2004 étaient plus strictes que celles de la loi relative à la santé adoptée par le Sénat. À l'origine, les 20 protocoles nouveaux devaient être interprétés comme étant des « protocoles à analyser au titre de comité habilité à remettre l'avis unique ». C'est ce qui découle de la notion de « protocole » et qui a été expliqué dans l'exposé des motifs de la loi.

Le fait que l'agrément complet – à savoir au titre de comité habilité à remettre l'avis unique dans le cadre d'une expérimentation multicentrique ou l'avis dans le cadre d'une expérimentation monocentrique – sera dorénavant accordé aux comités qui auront analysé, au cours de l'année précédente, 20 protocoles nouveaux au titre de comité habilité à remettre l'avis unique ou pas, ou 5 protocoles nouveaux au titre de comité habilité à remettre l'avis unique – tel que prévu dans la loi relative à la santé – constitue donc bien un assouplissement des règles initiales.

Contrairement aux règles précédentes, les nouvelles règles permettent de faire évoluer d'année en année la liste des comités ayant obtenu un agrément complet.

Il est donc possible de se prévaloir de l'analyse de dossiers à un autre titre que celui de comité habilité à remettre l'avis unique pour obtenir cet agrément.

À l'heure actuelle, le Comité consultatif de Bioéthique prend uniquement en compte les comités d'éthique des hôpitaux en vue d'un agrément complet et ce, sur la base de l'analyse des rapports que ces comités lui transmettent dans le courant de l'année. Rien n'empêche le Comité consultatif d'apporter un

onderzoeksprotocollen voor medische experimenten toetsen. Deze nieuwe voorwaarde is ingegaan op 1 september 2006. De ethische comités verbonden aan de huisartsenverenigingen verrichten jaarlijks echter slechts 5 onderzoeken van protocollen, onder andere een diagnostische studie, een medicijnenonderzoek, en een studie over het voorschrijfgedrag. Zij kunnen dus niet aan deze bijkomende voorwaarde voldoen.

De recente gezondheidswet die wellicht na evocatie in de Senaat zal worden besproken, wijzigt deze regeling opnieuw. Deze wetwijziging houdt in dat een comité over 20 multicentrische onderzoeksprotocollen 'iets moet gezegd hebben'. Het comité moet ze dus niet volledig hebben onderzocht, maar moet er een tekst over indienen. Dat betekent dus een versoepeling. Voor de twee ethische comités van de huisartsen levert dit echter geen oplossing.

De minister zou in de Kamer hebben verklaard dat daarover een rondschrijven zou worden gestuurd waarin precies wordt omschreven wat die versoepeling inhoudt.

Zal de minister voor de huisartsenorganisaties een uitzondering toestaan op de 20 protocollenregel? Acht de minister het zinvol om aparte commissies voor huisartsen in stand te houden? Wij menen dat dit zeker zinvol is, gezien de huisartsen meer voeling hebben met de eerste lijn dan de ethische comités in de ziekenhuizen.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van minister Demotte.*

De oorspronkelijke regeling van de wet van 7 mei 2004 was in feite strikter dan de regeling uit de gezondheidswet die in de Senaat is goedgekeurd. De 20 nieuwe protocollen moesten immers oorspronkelijk worden geïnterpreteerd als 'protocollen te onderzoeken in de hoedanigheid van leidinggevend comité'. Dit vloeit voort uit het begrip 'protocol' en wordt nader verklaard in de memorie van toelichting van de wet.

Het feit dat de volledige erkenning – dat wil zeggen in de hoedanigheid van comité bevoegd om het enige advies uit te brengen in het raam van een multicentrisch experiment, of het advies in het kader van een monocentrisch experiment – voortaan zal worden toegekend aan de comités die 20 nieuwe protocollen hebben 'gezien' in de loop van het vorige jaar, al dan niet als leidinggevend comité, of 5 nieuwe protocollen in de hoedanigheid van leidinggevend comité – zoals bepaald in de gezondheidswet – is dus in feite een versoepeling van de oorspronkelijke regels.

Door de nieuwe regels wordt het, in tegenstelling tot de vorige regels, mogelijk dat van jaar tot jaar de lijst met comités die de volledige erkenning hebben verworven, evolueert.

Dossieronderzoek in een andere hoedanigheid dan die van leidinggevend comité kan dus in aanmerking worden genomen om die erkenning te verwerven.

Op dit ogenblik neemt het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek alleen de ethische ziekenhuiscomités in aanmerking voor een volledige erkenning en dat op basis van de analyse

changement en la matière sur la base de l'étude des rapports d'activité de l'année suivante.

La loi relative à la santé maintient donc l'exigence d'une expérience minimum tout en assouplissant les règles initiales.

En instaurant des règles distinctes pour les comités d'éthique non attachés à un hôpital, on ferait une distinction entre les niveaux de sécurité pour les patients soumis aux expérimentations, ce qui est difficile à justifier.

Les dispositions de la loi sur la santé assouplissent les règles existantes. Il est impossible de prévoir des exceptions à ces règles sans créer une différence dans les niveaux de sécurité pour les patients.

Mme Mia De Schamphelaere (CD&V). – *Dans ses commentaires, le ministre apporte des arguments en faveur de l'amendement que nous déposerons. En effet, il y a, selon nous, une différence entre une association scientifique de généralistes et un comité attaché à un hôpital. Ce dernier analyse le plus souvent de nouveaux médicaments à la demande du secteur pharmaceutique tandis que les associations scientifiques de généralistes étudient, de leur propre initiative, certaines facettes de l'art de guérir, contribution que nous jugeons également importante.*

Question orale de Mme Anke Van dermeersch au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «l'épidémie de la langue bleue» (n° 3-1231)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – *La langue bleue ou fièvre catarrhale du mouton est une maladie virale transmise par des insectes ; elle figure sur la liste A de l'OIE. Les moutons contaminés meurent dans les huit à dix jours ou ils guérissent lentement et souffrent alors d'alopecie, de stérilité et d'un retard de croissance.*

D'autres ruminants domestiques comme les bœufs, les chèvres et les dromadaires ainsi que les ruminants sauvages sont sensibles à la maladie.

Celle-ci se présente normalement entre le 35^{ème} degré de latitude sud et le 40^{ème} degré de latitude nord, le terrain de propagation du vecteur, les insectes de la famille des Culicoides. Ces dernières années, des cas de langue bleue ont pourtant été constatés dans divers pays européens au nord du 40^{ème} parallèle, comme la Bulgarie, la Grèce, l'Italie, la Yougoslavie, la Macédoine, le Kosovo et la Corse. Notre pays n'a pas non plus été épargné.

La semaine dernière, 17 nouveaux foyers de fièvre catarrhale ont été observés, et la zone de 20 km a de nouveau été quelque peu élargie.

Le nombre total de cas s'élève déjà actuellement à 218. L'épidémie progresse donc.

Le ministre est-il favorable à une indemnisation des pertes

van de verslagen die het in de loop van het jaar van die comités ontvangt, maar niets belet het Raadgevend Comité om hierin verandering te brengen op basis van het onderzoek van de activiteitenverslagen van het volgende jaar.

De gezondheidswet behoudt dus de vereiste minimumervaring maar versoepelt de oorspronkelijke strikte regels.

Door aparte regels in te voeren voor ethische comités die niet aan een ziekenhuis zijn verbonden, zou men een onderscheid maken tussen de veiligheidsniveaus voor de patiënten bij experimenten en dat valt moeilijk te verantwoorden.

De bepalingen van de gezondheidswet versoepelen de bestaande regels. Uitzonderingen op die regels zijn niet mogelijk zonder een verschil in veiligheidsniveau voor de patiënten in te voeren.

Mevrouw Mia De Schamphelaere (CD&V). – Met haar toelichting brengt de minister argumenten aan voor het amendement dat wij zullen indienen. Wij zien immers een onderscheid tussen een wetenschappelijke vereniging van huisartsen en een comité dat verbonden is aan een ziekenhuis. Dat laatste onderzoekt meestal op verzoek van de farmaceutische sector nieuwe geneesmiddelen, terwijl de wetenschappelijke verenigingen van huisartsen op eigen initiatief bepaalde facetten van de geneeskunst onderzoeken. Wij vinden ook dat een belangrijk aanbod.

Mondelinge vraag van mevrouw Anke Van dermeersch aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de blauwtongepidemie» (nr. 3-1231)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Anke Van dermeersch (VL. BELANG). – Bluetongue of catarraalkoorts bij schapen is een door insecten overgedragen virusziekte opgenomen in de lijst A van het OIE. De besmette schapen gaan binnen de 8 à 10 dagen dood of herstellen langzaam en lijden aan alopecie, sterilitéit en groeivertraging.

Ook andere tamme herkauwers zoals runderen, geiten en dromedarissen en ook wilde herkauwers zijn vatbaar voor de ziekte.

De ziekte komt normaal voor tussen 35° zuiderbreedte en 40° noorderbreedte, het verspreidingsgebied van de vector, namelijk insecten van de Culicoidesfamilie. De afgelopen jaren zijn echter gevallen van blauwtong vastgesteld in verschillende Europese landen die ten noorden van de 40^{ste} breedtecirkel liggen, zoals Bulgarije, Griekenland, Italië, Joegoslavië, Macedonië, Kosovo en Corsica. Ook ons land bleef niet gespaard.

Afgelopen week werden zeventien nieuwe haarden van catarraalkoorts vastgesteld en is de 20 km-zone weer lichtjes uitgebreid.

Het totaal aantal uitbraken bedraagt momenteel al 218. De epidemie breidt zich dus uit.

Is de minister gewonnen voor het vergoeden van de

économiques ? Dans la négative, pour quelle raison ? Dans l'affirmative, à combien doit s'élever le préjudice économique pour être indemnisé ?

Selon quels critères le dommage subi sera-t-il effectivement remboursé ?

Dans quel délai le dommage économique subi est-il indemnisé ?

Le gouvernement fédéral sollicitera-t-il un soutien financier de l'Europe ? Dans quelle mesure la proposition de Benoît Lutgen, le ministre wallon de l'Agriculture, est-elle réalisable ?

Y a-t-il une concertation structurée avec nos pays voisins ?

Les mesures consistent principalement à limiter les déplacements des animaux vulnérables (ruminants), à écarter les animaux malades, à lutter contre le vecteur et à vacciner. Lesquels de ces moyens sont-ils conseillés ? Y aura-t-il une intervention financière des pouvoirs publics ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Les éventuelles compensations d'une perte économique relèvent exclusivement de la compétence des régions. Seules la lutte contre les maladies des animaux et la certification d'animaux sains sont une compétence fédérale.

On peut espérer un cofinancement d'un maximum de 50% de la part de la Commission européenne. Il peut couvrir les frais de monitoring du bétail que l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire organisera avec les organisations agricoles en hiver et au printemps, ainsi que le monitoring des vecteurs, à savoir les moustiques culicoïdes. Étant donné que des discussions sont toujours en cours, la Commission n'a pas encore pris de décision. Le coût total du programme est estimé à 2.146.000 euros.

Depuis que la maladie a été observée dans nos régions, il y a eu des contacts réguliers entre les autorités des pays membres concernés et l'AFSCA. Une téléconférence a même été tenue quotidiennement dans la période où une concertation étroite était nécessaire. Sur ce point, la Commission européenne a également joué un rôle par le biais des nombreuses réunions du Comité permanent de la chaîne alimentaire et de la santé animale.

La mise à l'écart des ruminants n'est pas exigée puisque la maladie n'est pas directement contagieuse. On y a uniquement recours pour le bien-être des animaux le plus lourdement atteints.

La vaccination est une mesure préventive qui peut uniquement être prise en considération après concertation avec nos partenaires commerciaux et uniquement si la maladie devient endémique dans nos régions et si un vaccin totalement sûr est disponible pour le virus qui a été identifié, le type 8, ce qui n'est pas le cas pour le moment.

Dans la phase actuelle, tous les pays touchés recommandent de limiter les déplacements des animaux potentiellement propagateurs du virus et de traiter avec un insecticide les animaux, locaux et moyens de transport afin de combattre le

économische verliezen? Indien niet, waarom niet? Indien wel, hoe hoog moet de economische schade oplopen voor ze wordt vergoed?

Volgens welke maatstaven en criteria zal de geleden schade effectief worden terugbetaald?

Binnen welke termijn wordt de geleden economische schade vergoed?

Zal de federale regering Europa om financiële steun verzoeken? In welke mate is het voorstel van Benoît Lutgen, Waals minister van Landbouw, haalbaar?

Is er een gestructureerd overleg met onze buurlanden?

Bestrijdingsmaatregelen bestaan in hoofdzaak uit beperking van de beweging van vatbare dieren (herkauwers), opruiming van zieke dieren, bestrijding van de vector en vaccinatie. Welke van die middelen worden aangeraden? Komt er een financiële tegemoetkoming van de overheid?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van minister Demotte.*

De eventuele compensaties voor economisch verlies vallen uitsluitend onder de bevoegdheid van de gewesten. Enkel de dierenziektebestrijding en de certificering van gezonde dieren zijn een federale bevoegdheid.

Er kan worden gehoopt op cofinanciering van maximaal 50 percent vanwege de Europese Commissie. Ze kan de kosten dekken van de monitoring van de veestapel die het Federaal Agentschap voor de veiligheid van de voedselketen samen met de landbouworganisaties in de winter en de lente zal organiseren, alsook van de monitoring van de vectoren, namelijk de Culicoidesmuggen. Aangezien er nog besprekingen aan de gang zijn, heeft de Commissie nog geen beslissing genomen. De totale kostprijs van het programma wordt op 2.146.000 euro geschat.

Sedert de ziekte in onze contreien werd vastgesteld, is er geregeld contact geweest tussen de overheden van de betrokken lidstaten en het FAVV. In de periode waarin een nauw overleg nodig was, werd er zelfs dagelijks een teleconferentie gehouden. De Europese Commissie heeft hierin eveneens een rol gespeeld via de vele vergaderingen van het Permanent Comité voor de voedselketen en voor de diergezondheid.

Het opruimen van de herkauwers is niet vereist als bestrijdingsmaatregel, aangezien de ziekte niet direct besmettelijk is. De opruiming geschiedt uitsluitend vanuit het oogpunt van het welzijn van de zwaarst aangetaste dieren.

Vaccinatie is een preventieve maatregel die enkel in overweging kan worden genomen na overleg met onze commerciële partners en enkel indien de ziekte in onze contreien endemisch wordt en er een volkomen veilig vaccin beschikbaar is voor het hier geïdentificeerde virustype 8, wat op het ogenblik nog niet het geval is.

In de huidige fase verdedigen alle getroffen landen als aanbevolen strategie dat het verplaatsen van de dieren die potentiële verspreiders zijn van het virus, moet worden

vecteur.

Question orale de M. Hugo Vandenberghe à la vice-première ministre et ministre de la Justice et au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les déclarations publiques et la polémique faisant suite à l'arrêt de la Cour de cassation du 28 septembre 2006 condamnant l'État belge pour violation de la CEDH» (n° 3-1232)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Vu la nature de la question, il aurait été opportun de pouvoir en discuter ici avec la ministre de la Justice. Le Sénat, comme la Chambre, est compétent pour un certain nombre de matières touchant à la justice. Je constate que perseverare diabolicum est. Nous boirons le calice jusqu'à la lie, c'est-à-dire que nous endurerons, jusqu'à la fin de la législature, la manière dont le gouvernement traite le Sénat. Après les élections, nous verrons bien qui l'électeur a plébiscité et si nous continuerons, à l'avenir, à tolérer un tel comportement.*

Plusieurs déclarations publiques, notamment celle du président de la Chambre et de la ministre de la Justice hier à la Chambre laissent entendre que l'arrêt de la Cour de cassation du 28 septembre 2006 condamnant l'État belge pour violation de la CEDH ne respecte pas la séparation des pouvoirs.

Quant à la construction juridique, l'arrêt se situe dans le prolongement de la jurisprudence constante, à savoir qu'un acte normatif ou administratif de l'autorité publique contraire à une norme juridique supérieure constitue une faute de l'autorité au sens des articles 1382 et 1383 du Code civil.

Voici un exemple. Selon la jurisprudence constante, l'inexécution ou la mauvaise exécution d'une directive européenne ou le non-respect des dispositions de la CEDH sont considérées depuis des années comme une faute de l'autorité et ce, quel que soit l'organe responsable. On voit, par exemple, ce qui s'est produit avec la « loi sur le pilotage ». En 1995, la Cour européenne des droits de l'homme, dans l'arrêt Pressos Compania Naviera S.A. et autres c. Belgique a estimé que cette loi était contraire à la CEDH. Dans un arrêt de 1998, la Cour de cassation a admis la faute du législateur étant donné que la loi était contraire à cette Convention.

La jurisprudence de la Cour de Justice de l'Union européenne va dans le même sens.

L'arrêt du 28 septembre 2006 condamne l'État belge. La faute est une conséquence d'une violation de l'article 6 §1^{er} de la CEDH, à savoir le dépassement du délai raisonnable dans le traitement des affaires judiciaires à Bruxelles. C'est d'ailleurs la raison pour laquelle je propose depuis des années la scission de l'arrondissement de Bruxelles. On ne

beperkt en dat de dieren, lokalen en vervoermiddelen moeten worden behandeld met een insecticide om de vector te bestrijden.

Mondelinge vraag van de heer Hugo Vandenberghe aan de vice-eersteminister en minister van Justitie en aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de publieke verklaringen en polemiek die is ontstaan naar aanleiding van het arrest van het Hof van Cassatie d.d. 28 september 2006 dat de Belgische Staat veroordeelt wegens een inbreuk op het EVRM» (nr. 3-1232)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – Gelet op de aard van de vraag ware enige discussie met de minister van Justitie in de Senaat verantwoord. Die is, evenals de Kamer, bevoegd voor een aantal fundamentele justitiële vragen. Ik stel vast dat *perseverare diabolicum est*. We zullen tot het einde van de legislatuur de beker drinken, dat wil zeggen de wijze waarop de regering met de Senaat omgaat ondergaan. Na de verkiezingen zullen we wel zien aan wie de kiezer zijn stem geeft en of we een dergelijke houding in de toekomst zullen blijven aanvaarden.

Verschillende publieke verklaringen, onder meer van de voorzitter van de Kamer en van de minister van Justitie gisteren in de Kamer laten uitschijnen dat het arrest van het Hof van Cassatie van 28 september 2006, dat de Belgische Staat veroordeelt wegens een inbreuk op het EVRM, de scheiding der machten niet respecteert.

Wat de juridische opbouw betreft, ligt het arrest in het verlengde van de vaste jurisprudentie, namelijk dat een normatieve of administratieve overheidshandeling, die in strijd is met een hogere rechtsnorm, een overheidsfout uitmaakt in de zin van de artikelen 1382 en 1383 van het Burgerlijk Wetboek.

Ik geef een voorbeeld. Het niet of slecht uitvoeren van een Europese richtlijn of het niet respecteren van de bepalingen van het EVRM worden volgens de vaste rechtspraak reeds tientallen jaren als een fout van de overheid beschouwd. Dit geldt ongeacht het orgaan dat daarvoor aansprakelijk is, dus ook voor de wetgevende macht. Dat blijkt bijvoorbeeld uit wat zich heeft voorgedaan met de loodswet. In 1995 oordeelde het Europees Hof voor de Rechten van de Mens in het arrest *Pressos Compania Naviera S.A. e.a. t. België* dat deze wet in strijd was met het EVRM. Het Hof van Cassatie aanvaardde in een arrest van 1998 de fout van de wetgever omdat de wet in strijd was met dat verdrag.

De rechtspraak van het Hof van Justitie van de Europese Unie gaat in dezelfde zin.

Het arrest van 28 september 2006 veroordeelt de Belgische Staat. De fout is een gevolg van een inbreuk op artikel 6 §1 van het EVRM, namelijk de overschrijding van de redelijke termijn bij het afhandelen van rechtszaken in Brussel. Dat is trouwens de reden waarom ik al sinds jaren de splitsing van het gerechtelijk arrondissement Brussel voorstel. Men kan

peut pas considérer l'inexécution ou la mauvaise exécution de directives européennes comme une faute du législatif et en même temps prétendre qu'une action du législatif contraire à la CEDH n'est pas une faute. La Convention est en effet hiérarchiquement supérieure à la directive.

Le gouvernement a-t-il l'intention de restreindre la protection juridique existante pour cause de négligence des pouvoirs publics ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre de la Justice.*

Le sénateur fait comme s'il n'avait pas bien compris ce que j'ai déclaré à la Chambre. Jamais je n'ai suggéré que l'arrêt du 28 septembre 2006 violait le principe de la séparation des pouvoirs.

J'ai avant tout rappelé que cette jurisprudence, qui avait déjà été érigée en règle par un arrêt de la Cour de cassation du 1^{er} juin 2006, se situe dans le prolongement de deux arrêts antérieurs, à savoir l'arrêt La Flandria du 5 novembre 1920 et l'arrêt Anca du 19 décembre 1991. La nouvelle jurisprudence doit être mise en relation avec l'instauration d'un nouveau contrôle judiciaire de la constitutionnalité des lois, et avec la possibilité qu'a le juge, depuis l'arrêt en cassation Le Ski du 27 mai 1971, de ne pas appliquer une loi qui ne serait pas conforme aux normes du droit international. Il s'ensuit ce que personne ne conteste aujourd'hui, à savoir que le pouvoir législatif peut violer des normes de droit supérieur et peut être sanctionné pour cette raison par un juge, sans que cela ne pose problème à l'égard de la séparation des pouvoirs.

J'ai ensuite souligné que l'arrêt érige un principe en une règle qui peut avoir des conséquences pratiques pour l'équilibre actuel entre les pouvoirs législatif et judiciaire.

Je ne veux pas affirmer par là que l'arrêt du 28 septembre 2006 est contraire à la séparation des pouvoirs, je dis simplement que la conversion simple de principes qui s'appliquent actuellement en matière de responsabilité civile, comme par exemple la faute qui découle de la violation du devoir général de prudence ou la réparation en nature, qui donne au juge le droit de donner des ordres à celui qui a causé le dommage et d'infliger des interdictions, peut susciter des questions et justifier une discussion.

Comme je l'ai dit hier, il n'est certainement pas scandaleux que le parlement veuille examiner ces questions d'une manière approfondie et sereine afin de concilier le mieux possible tous les intérêts. Il en va en effet de l'intérêt du justiciable d'être indemnisé lorsqu'une faute a été commise par n'importe quel organe de l'État et de la nécessité de protéger le pouvoir législatif contre des atteintes éventuelles à son indépendance constitutionnelle.

Je pense que tous ceux ici présents peuvent souscrire à cette vision non polémique.

M. Hugo Vandenberghe (CD&V). – *Nous examinerons avec la ministre de la Justice de quelle manière nous pouvons mener le débat parlementaire à ce sujet.*

niet voorhouden dat het niet of slecht uitvoeren van Europese richtlijnen een fout is van de wetgevende macht en anderzijds beweren dat het optreden van de wetgevende macht in strijd met het EVRM geen fout is. Het verdrag staat als rechtsbron immers hiërarchisch hoger dan de richtlijn.

Is de regering van plan de bestaande rechtsbescherming wegens onzorgvuldig overheidsoptreden terug te schroeven?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

De senator doet net alsof hij verkeerd begrepen heeft wat ik in de Kamer heb gezegd. Ik heb nooit de idee geopperd dat het arrest van 28 september 2006 het principe van de scheiding der machten zou schenden.

Ik heb er allereerst aan herinnerd dat deze jurisprudentie, die reeds tot regel werd verheven door een arrest van het Hof van Cassatie van 1 juni 2006, in het verlengde ligt van twee eerdere arresten, namelijk het arrest La Flandria van 5 november 1920 en het arrest Anca van 19 december 1991. De nieuwe jurisprudentie moet in verband gebracht worden met de instelling van een nieuwe rechterlijke controle op de grondwettelijkheid van wetten, evenals met de mogelijkheid die de rechter sedert het Cassatiearrest Le Ski van 27 mei 1971 heeft om een wet die niet overeenstemt met de normen van het internationaal recht, niet toe te passen. Hieruit volgt wat vandaag door niemand wordt betwist, namelijk dat de wetgevende macht normen van hoger recht kan schenden en om die reden door een rechter kan worden gesanctioneerd, zonder dat dit een probleem oplevert ten aanzien van de scheiding der machten.

Ik heb er daarna op gewezen dat het arrest een principe tot regel verheft dat in de praktijk gevolgen kan hebben voor het huidige evenwicht tussen de wetgevende en de rechterlijke macht. Daarmee wil ik niet beweren dat het arrest van 28 september 2006 strijdig is met de scheiding der machten. Ik zeg gewoon dat het eenvoudig omzetten van principes die thans gelden inzake burgerlijke aansprakelijkheid, zoals bijvoorbeeld de fout die voortspruit uit de schending van de algemene zorgvuldigheidsplicht of het herstel in natura, die de rechter het recht geven om aan degene die de schade veroorzaakte bevelen te geven en verboden op te leggen, vragen kan oproepen en een discussie kan rechtvaardigen.

Zoals ik gisteren heb gezegd, is het zeker niet aanstootgevend dat het parlement deze vragen op een grondige en serene wijze wenst te onderzoeken met de bedoeling alle belangen zo goed mogelijk met elkaar te verzoenen. Het betreft met name het belang van de rechtsonderhorige om vergoed te worden wanneer er een fout werd gemaakt door welk staatsorgaan dan ook en de noodzaak om de wetgevende macht te beschermen tegen mogelijke aantastingen van haar grondwettelijke onafhankelijkheid.

Ik denk dat al wie hier aanwezig is zich achter deze niet-polemische visie kan scharen.

De heer Hugo Vandenberghe (CD&V). – We zullen met de minister van Justitie nagaan op welke wijze het debat hierover in het parlement kan worden gevoerd.

Question orale de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «les sanctions à l'encontre d'un certain nombre de bourgmestres de communes à facilités à l'occasion des dernières élections communales» (n° 3-1233)

Mme la présidente. – M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Pour les élections communales et provinciale, les bourgmestres de quatre communes à facilités de la périphérie bruxelloise ont envoyé des convocations rédigées en français aux électeurs francophones, ce qui est tout à fait contraire à la législation linguistique, laquelle est une loi d'ordre public, et plus précisément à la circulaire Peeters.*

Par conséquent, le gouverneur de la province de Brabant flamand a été contraint d'envoyer lui-même des convocations légales, soit en néerlandais. Les francophones qui souhaitaient recevoir une traduction ont pu en faire la demande.

Ce problème s'est également posé lors d'élections antérieures, mais les bourgmestres ont pu faire valoir que la circulaire Peeters était encore pendante au Conseil d'État et que l'incertitude planait sur l'interprétation à donner à la circulaire. En décembre 2004, le Conseil d'État a néanmoins jugé que la circulaire Peeters interprétait correctement la législation linguistique.

Les bourgmestres ont donc commis une erreur flagrante, ils étaient parfaitement au courant de l'illégalité de leur procédé. Le bourgmestre de Wezembeek-Oppem a même poussé la malveillance jusqu'à envoyer aux habitants de la commune une deuxième lettre indiquant que les convocations illégales aux élections communales seraient les seules valables.

Nous avons posé une question à ce sujet au parlement flamand. Jusqu'au 31 décembre, les bourgmestres ne peuvent toutefois être suspendus et/ou destitués que par le ministre fédéral des Affaires intérieures.

Quelle est la position du ministre à l'égard des actes illégaux posés par ces bourgmestres ?

Des sanctions sont-elles prises à l'encontre des intéressés ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *L'organisation des élections communales est une compétence des régions, en l'occurrence la Région flamande. Le contrôle de l'emploi des langues en matière administrative est également exercé par les régions. Le ministre de l'Intérieur exerce la compétence en matière disciplinaire sur les bourgmestres jusqu'au 31 décembre 2006.*

Comme M. Van Hauthem, le ministre Dewael a appris par la presse que quelques bourgmestres de la périphérie bruxelloise n'auraient pas respecté les instructions du ministre Keulen en ce qui concerne la rédaction et l'envoi des convocations. À ce jour, M. Dewael n'a encore reçu aucune plainte. Libre au ministre flamand des Affaires intérieures de constituer un dossier et de l'envoyer au ministre Dewael,

Mondelinge vraag van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de sanctionering van een aantal burgemeesters uit de facilitéengemeenten naar aanleiding van de voorbije gemeenteraadsverkiezingen» (nr. 3-1233)

De voorzitter. – De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – De burgemeesters van vier facilitéengemeenten in de rand rond Brussel hebben de oproepingsbrieven voor de gemeente- en provincieraadsverkiezingen verstuurd volgens een taalcode die zij niet horen te kennen. Zij hebben namelijk Franstalige oproepingsbrieven naar Franstalige kiezers gestuurd. Dat is flagrant in strijd met de taalwetgeving, die een wet is van openbare orde, en meer bepaald met de omzendbrief-Peeters.

Tengevolge hiervan zag de gouverneur van de provincie Vlaams-Brabant zich verplicht zelf wettige, Nederlandse oproepingsbrieven rond te sturen. De Franstaligen die daarvan een vertaling wilden, konden die dan aanvragen.

Bij vorige verkiezingen rees dit probleem ook, maar konden de burgemeesters zich beroepen op het argument dat de omzendbrief-Peeters nog aanhangig was bij de Raad van State en er dus geen duidelijkheid was over de interpretatie van de omzendbrief. In december 2004 oordeelde de Raad van State echter dat de omzendbrief-Peeters de taalwetgeving correct interpreteert.

De burgemeesters zijn dus flagrant in de fout gegaan en waren perfect op de hoogte van de illegaliteit van hun handelwijze. De burgemeester van Wezembeek-Oppem volhardde zelfs in de boosheid door een tweede brief naar de gemeente-inwoners te sturen met daarin de mededeling dat de onwettige gemeentelijke oproepingsbrieven de enige geldige zouden zijn.

We hebben hierover in het Vlaams Parlement een vraag gesteld. Tot 31 december kunnen burgemeesters echter alleen door de federale minister van Binnenlandse Zaken worden geschorst en/of afgezet.

Wat is het standpunt van de minister over deze onwettige handelingen van deze burgemeesters?

Worden er sancties genomen ten aanzien van de betrokkenen?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – De organisatie van de gemeenteraadsverkiezingen is een bevoegdheid van de gewesten, in dit geval dus van het Vlaamse Gewest. Ook het toezicht op het taalgebruik in bestuurszaken wordt door de gewesten uitgeoefend. De minister van Binnenlandse Zaken oefent tot 31 december 2006 de tuchtbevoegdheid over de burgemeesters uit.

Net als de heer Van Hauthem heeft minister Dewael in de pers vernomen dat enkele burgemeesters uit de Brusselse rand de instructies van minister Keulen met betrekking tot de opstelling en de verzending van de oproepingsbrieven niet zouden hebben nageleefd. Collega Dewael heeft tot op heden nog geen enkele klacht ontvangen. Het staat de Vlaamse minister van Binnenlandse Aangelegenheden vrij om een

lequel demandera à son tour au gouverneur de la province de Brabant flamand d'examiner la plainte en vertu de l'article 82 de la nouvelle loi communale et de rendre un avis sur d'éventuelles mesures disciplinaires à l'encontre des bourgmestres concernés.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Je m'attendais à cette réponse. Le ministre Dewael ne doit toutefois pas attendre qu'un dossier lui soit transmis. La législation linguistique est en effet une loi d'ordre public. Il dispose de la compétence en matière disciplinaire jusqu'au 31 décembre 2006 ; lui seul peut décider d'une suspension ou d'une destitution.*

L'interprétation de la législation linguistique est claire aujourd'hui. Même le Conseil d'État s'y est rallié. Évidemment, certains francophones se croient toujours au-dessus de la plus haute juridiction administrative.

Les faits sont établis ; le gouverneur a en effet dû envoyer une deuxième convocation. Le ministre Dewael et son collègue du gouvernement flamand se renvoient la balle. De nouveau, il ne se passera rien.

Question orale de M. Luc Willems au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur «le tarif réduit accordé par les compagnies de gaz et d'électricité aux personnes handicapées» (n° 3-1226)

M. Luc Willems (VLD). – *Depuis quelques années déjà, les compagnies de gaz et d'électricité accordent un tarif réduit aux personnes handicapées. Ce tarif social est défalqué chaque année de la dernière facture énergétique.*

Depuis la libéralisation du marché énergétique, l'octroi de cette réduction pose toutefois problème. Les personnes handicapées qui habitent un immeuble équipé d'un compteur à gaz central ne bénéficient ainsi pas du tarif social, Electrabel affirmant ne pouvoir appliquer le tarif social que si chaque appartement est équipé d'un compteur individuel. Or, de nombreuses personnes handicapées vivent dans des habitations collectives.

Il est souhaitable que les personnes qui peuvent présenter une attestation leur donnant droit à la réduction sur le prix du gaz naturel obtiennent effectivement cette réduction.

Le ministre est-il informé de ce problème ?

Quelles directives compte-t-il donner au secteur énergétique ?

Est-il nécessaire de modifier la réglementation ?

M. Marc Verwilghen, ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique. – *M. Willems fait référence au tarif C. Je lui rappellerai donc l'arrêté ministériel du 23 décembre 2003 qui précise en annexe que : « Le tarif C social spécifique est applicable aux immeubles à appartements, dont le chauffage au gaz naturel est assuré par une installation collective et auxquels est appliqué le tarif C, lorsque les logements sont donnés en*

dossier op te stellen en het over te zenden aan minister Dewael, die op zijn beurt de gouverneur van Vlaams-Brabant zal vragen op basis van artikel 82 van de nieuwe Gemeentewet de klacht te onderzoeken en een advies over mogelijke tuchtmaatregelen tegen de betrokken burgemeesters mee te delen.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Ik had dit antwoord verwacht. Minister Dewael moet echter niet wachten tot hem een dossier wordt overhandigd. De taalwetgeving is immers een wet van openbare orde. Hij beschikt tot 31 december 2006 over de tuchtbevoegdheid; hij alleen kan tot een schorsing of een afzetting beslissen.*

De interpretatie van de taalwetgeving staat nu wel vast. Zelfs de Raad van State heeft zich bij die interpretatie aangesloten. Er zijn natuurlijk altijd Franstaligen die zich boven het hoogste administratieve rechtscollege verheven voelen.

De feiten zijn vastgesteld; de gouverneur heeft immers een tweede oproepingsbrief moeten versturen. Minister Dewael en zijn partijgenoot in de Vlaamse regering kaatsen elkaar de bal toe. Er zal opnieuw niets gebeuren.

Mondelinge vraag van de heer Luc Willems aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over «het verminderde tarief van de gas- en elektriciteitsmaatschappijen voor personen met een handicap» (nr. 3-1226)

De heer Luc Willems (VLD). – *De gas- en elektriciteitsmaatschappijen kennen al enkele jaren een verminderd tarief toe aan personen met een handicap. Dat sociaal tarief wordt jaarlijks in mindering gebracht op de laatste energiefactuur.*

Sinds de vrijmaking van de energiemarkt is er echter een probleem bij de toekenning van die korting. Zo ontvangen personen met een handicap die in een gebouw met een centrale gasmeter wonen geen sociaal tarief. De metingen die tussen de eigenaars en bewoners worden uitgevoerd om het individuele verbruik vaststellen, worden niet aanvaard. Electrabel verklaart het sociaal tarief enkel te kunnen toepassen als in elk specifiek woongedeelte een individuele meter staat. Nochtans wonen veel personen met een handicap in collectieve woningen en flats. Het Nieuwsblad meldde op 29 september 2006 dat Electrabel de korting bij een centrale gasmeter afwijst.

Het is wenselijk dat mensen die een attest voor korting op aardgas kunnen voorleggen, die korting effectief krijgen.

Is de minister op de hoogte van dit probleem?

Welke richtlijnen wil hij aan de energiesector geven?

Is het nodig de reglementering te wijzigen?

De heer Marc Verwilghen, minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid. – *De heer Willems heeft het sociaal tarief C voor ogen. Ik verwijs dan ook naar het ministerieel besluit van 23 december 2003. In de bijlage bij dat besluit staat het volgende: 'Het bijzonder sociaal tarief C is van toepassing op appartementsgebouwen waarvan de verwarming met aardgas plaatsvindt door middel van een collectieve installatie en*

location à des fins sociales et que leur gestion est assurée par des sociétés de logement. » Il s'agit généralement d'immeubles comptant au moins dix appartements.

On pourrait prétendre que le tarif social C n'est plus appliqué puisqu'aucun tarif normal C n'est appliqué sur le marché libéralisé. Cette interprétation n'est pas correcte puisque les tarifs normaux A et B n'existent plus non plus mais bien les tarifs sociaux A et B.

Si les conditions sont remplies, les sociétés de logement social et leurs locataires bénéficient donc du tarif social C.

On peut donc se demander pourquoi les sociétés de logement social ne souhaitent plus bénéficier du tarif social C, comme l'indique l'accord conclu entre la Vlaamse Huisvestingsmaatschappij (Société flamande du logement) et le fournisseur. Ce sont les régions qui sont compétentes dans ce domaine et qui peuvent donc répondre à cette question.

M. Luc Willems (VLD). – *Le tarif C n'est applicable qu'aux locations effectuées par des sociétés de logement social. Or, de nombreuses personnes handicapées résident dans un appartement loué sur le marché privé et sont donc discriminées. Ce problème doit-il être résolu par les régions ou au moyen de l'arrêté ministériel cité par le ministre ?*

M. Marc Verwilghen, *ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique.* – *En principe, cette question devrait être réglée par les régions.*

Question orale de M. Christian Brotcorne à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «les méthodes particulières de recherche des services de renseignements» (n° 3-1229)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – *Ma question a trait à l'avant-projet de loi relatif aux méthodes particulières de recherche des services de renseignements. Un comité ministériel restreint se serait prononcé sur ce dossier le 8 septembre. Cet avant-projet serait actuellement soumis pour avis au Comité R, au Collège des procureurs généraux, à la Commission de la protection de la vie privée, à l'Ordre des avocats et à la Ligue des droits de l'homme.*

Ce texte, qui soulève de nombreuses questions, me paraît fortement critiquable. Nous aurons bien sûr l'occasion d'en débattre lorsqu'il sera déposé au parlement. Je souhaite néanmoins interroger le ministre de la Justice sans plus attendre. En effet, dans son discours prononcé ce mardi 10 octobre à l'occasion de l'ouverture de la session parlementaire 2006-2007, Mme Lizin, présidente du Sénat, a précisé que cet avant-projet ne laisserait plus au parlement qu'un contrôle très tardif. Selon Mme Lizin, il « participe également du désir de brider le parlement dans ses

waarvoor het tarief C wordt toegepast, wanneer de woningen in huur zijn gegeven voor sociale doeleinden en zij beheerd worden door huisvestingsmaatschappijen.' Meestal gaat het om gebouwen met op zijn minst tien appartementen.

Er zou evenwel kunnen worden beweerd dat het sociaal tarief C niet langer van toepassing is, aangezien geen normaal tarief C wordt toegepast in een geliberaliseerde markt. Volgens mij is deze interpretatie verkeerd, omdat de normale tarieven A en B ook niet meer bestaan, maar de sociale tarieven A en B nog wel.

Kortom, sociale huisvestingsmaatschappijen, en dus ook hun huurders, genieten van het sociale tarief C, indien de voorwaarden vervuld zijn, tenzij ze zich aan bepaalde voorwaarden zouden hebben onttrokken, wat uiteraard niet de bedoeling kan zijn van een overheidsinstelling.

De vraag is dus waarom rechthebbenden, dat wil zeggen de sociale huisvestingsmaatschappijen via een tussen de Vlaamse Huisvestingsmaatschappij en de leverancier gesloten akkoord, niet meer wensen te genieten van het sociaal tarief C. Voor het antwoord daarop moet ik verwijzen naar de gewesten die daarvoor bevoegd zijn.

De heer Luc Willems (VLD). – *Ik dank de minister voor zijn nauwkeurig antwoord. Daaruit blijkt dat het tarief C alleen van toepassing is bij verhuring door sociale huisvestingsmaatschappijen. Heel wat personen met een handicap wonen echter in een appartement dat ze op de privémarkt huren en worden hierdoor gediscrimineerd. Moet dit probleem worden opgelost door de gewesten of middels het ministerieel besluit waarnaar de minister heeft verwezen?*

De heer Marc Verwilghen, *minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid.* – *Deze kwestie zou in principe moeten worden geregeld door de gewesten.*

Mondelinge vraag van de heer Christian Brotcorne aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de bijzondere opsporingsmethoden van de inlichtingendiensten» (nr. 3-1229)

De voorzitter. – mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Mijn vraag heeft betrekking op het voorontwerp van wet betreffende de bijzondere opsporingsmethoden van de inlichtingendiensten. Een beperkt ministerieel comité zou zich op 8 september over dat dossier hebben uitgesproken. Momenteel zou het voorontwerp voor advies zijn overgelegd aan het Comité I, aan het College van procureurs-generaal, aan de Orde van advocaten en aan de Liga voor de rechten van de mens.*

Die tekst doet veel vragen rijzen en is in mijn ogen voor heel wat kritiek vatbaar. We zullen er uiteraard over kunnen debatteren als hij bij het Parlement wordt ingediend, maar toch wens ik er de minister van Justitie nu al over te ondervragen. In haar toespraak bij de opening van de zittingperiode heeft Senaatsvoorzitter mevrouw Lizin er immers op gewezen dat volgens die tekst de parlementaire controle nog slechts in een laattijdig stadium kan plaatsvinden. Volgens mevrouw Lizin blijkt uit die tekst het verlangen om de prerogatieven van het Parlement inzake het

prérogatives de contrôle du fonctionnement du pouvoir exécutif ». Je crois que la critique est fondée puisqu'il est question de la création d'une commission de surveillance placée sous l'autorité des ministres de la Justice et de la Défense. La volonté de saper l'autonomie du Comité R qui contrôle les services de renseignement pour le compte du parlement est donc manifeste.

Quelle est la réaction de Mme la ministre par rapport aux critiques formulées ouvertement cette semaine en séance plénière par la présidente du Sénat ?

Si le texte de l'avant-projet a sans doute fait l'objet d'un consensus au sein du Comité ministériel restreint pour la sécurité et le renseignement, en est-il de même au sein de l'ensemble du gouvernement et de votre majorité ?

Les différents avis sollicités, auxquels j'ai fait référence ci-dessus, ont-ils déjà été rendus ? Si oui, quelle en est la teneur ?

Quand l'avant-projet relatif aux méthodes particulières de recherche sera-t-il déposé au parlement ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de Mme la ministre de la Justice.

L'avant-projet de loi a, en effet, été soumis au Comité ministériel du renseignement et de la sécurité le 8 septembre dernier. Sur décision de ce dernier, le texte a fait l'objet d'une large concertation.

L'avant-projet de loi a notamment été envoyé au Comité permanent de contrôle des services de renseignement, à la Commission pour la protection de la vie privée, au Collège des procureurs généraux ainsi qu'aux deux Ligues des droits de l'homme et aux deux Ordres des barreaux.

J'attends ces avis pour la fin du mois.

Nous verrons ensuite quels sont les enseignements à en tirer et nous soumettrons l'avant-projet de loi au Conseil des ministres en vue de son dépôt au parlement.

Pour rappel, la Sûreté de l'État est aujourd'hui le seul service de renseignement européen à ne pas disposer d'une base légale suffisante pour pouvoir utiliser des méthodes techniques dans l'exercice de ses missions légales.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La réponse qui vient d'être lue par Mme la secrétaire d'État est on ne peut plus laconique et ne répond pas à la question fondamentale qui était l'objet de mon intervention : qu'advient-il du rôle du parlement dans le contexte qui nous est annoncé ?

Mme la ministre ne donne pas de réponse et j'imagine que Mme la secrétaire d'État ne pourra pas me donner davantage de précisions.

Il s'agit d'un avant-projet sur lequel l'ensemble des forces constitutives de ce parlement devra se pencher avec beaucoup de sérieux parce qu'il appartient, à mon sens, au pouvoir législatif d'exercer un contrôle réel sur ces services. Nous ne devons pas, face à l'exécutif, nous décharger de cette tâche

toezicht op de uitvoerende macht aan banden te leggen. Mijns inziens is die kritiek gegrond, want er is sprake van de oprichting van een toezichtscommissie onder het gezag van de ministers van Justitie en van Landsverdediging. Het is dus duidelijk dat men de autonomie van het Comité I dat namens het Parlement toezicht houdt op de inlichtingendiensten, wil uithollen.

Hoe reageert mevrouw de minister op de openlijke kritiek van de Senaatsvoorzitter in de plenaire vergadering deze week?

Over de tekst bestaat wellicht eensgezindheid in het Ministerieel Comité voor Inlichtingen en Veiligheid, maar zijn de regering en haar meerderheid daarover ook eensgezind?

Zijn de verschillende adviezen waarnaar ik heb verwezen, al uitgebracht? Zo ja, in welke exacte bewoordingen?

Wanneer zal het voorontwerp betreffende de bijzondere opsporingsmethoden bij het Parlement worden ingediend?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister van Justitie.

Het voorontwerp van wet werd inderdaad op 8 september jongstleden voor advies overgelegd aan het Ministerieel Comité voor Inlichtingen en Veiligheid. Conform de beslissing van het ministerieel comité heeft over de tekst ruim overleg plaatsgevonden.

Het voorontwerp werd onder meer overgelegd aan het Vast Comité van Toezicht op de Inlichtingendiensten, aan de Commissie voor de Bescherming van de Persoonlijke Levenssfeer, aan het College van procureurs-generaal, evenals aan beide Liga's voor de Rechten van de Mens en aan beide Ordes van Advocaten.

Ik verwacht de adviezen tegen het einde van de maand.

Wij zullen onderzoeken welke lering we eruit kunnen trekken en het voorontwerp dan voorleggen aan de Ministerraad met het oog op de indiening ervan bij het Parlement.

Ik herinner eraan dat de Veiligheid van de Staat vandaag de enige Europese inlichtingendienst is die niet over de vereiste wettelijke grond beschikt om technische methoden te gebruiken bij de uitvoering van haar wettelijke opdrachten.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Mevrouw de staatssecretaris kon moeilijk een laconieker antwoord voorlezen. Het gaat geenszins in op de kern van mijn vraag over de rol van het Parlement in deze context.*

Mevrouw de minister antwoordt niet en ik veronderstel dat de staatssecretaris niet in staat is om in detail te treden.

Alle geledingen van dit Parlement zullen dat ontwerp ernstig moeten bestuderen, aangezien het mijns inziens tot de prerogatieven van de wetgevende macht behoort om een echte controle uit te oefenen op de inlichtingendiensten. Wij mogen die controleopdracht niet overlaten aan de uitvoerende macht.

par rapport à des dossiers de ce type.

Mme la présidente. – La vigilance pour le contrôle parlementaire sera effective tant à la Chambre qu'au Sénat.

Demande d'explications de M. Staf Nimmegeers au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur et au ministre des Affaires étrangères sur «l'inscription des Kosovars qui résident légalement dans notre pays et les modalités d'octroi de la nationalité à ceux-ci» (n° 3-1813)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Depuis la guerre du Kosovo, à la fin des années nonante, de nombreux Kosovars se sont enfuis vers la Belgique et y ont demandé asile. Bon nombre d'entre eux ont obtenu depuis un permis de séjour de durée limitée ou illimitée. Cependant, certains sont confrontés à des problèmes de nature juridico-administrative qui perturbent fortement leur existence ici. Nous allons exposer ces problèmes.*

Les autorités serbes, tant en Serbie qu'à l'ambassade en Belgique, refusent quasi systématiquement de délivrer des documents officiels aux habitants de la région du Kosovo, comme des certificats de naissance ou d'identité. Cela nous a été confirmé par l'ambassade de Belgique à Belgrade. En l'absence de ces documents officiels, certaines communes, dont la Ville de Bruxelles, refusent de mentionner la nationalité sur la carte d'identité, même si ces personnes ont des documents qui leur furent transmis antérieurement par les autorités du Kosovo. Même si la nationalité figure sur des documents de l'Office des étrangers, cela ne suffit pas encore pour certaines communes. On met alors « nationalité indéterminée » sur la carte d'identité. Certaines communes admettent les documents kosovars ou acceptent même une déclaration sur l'honneur, tandis que d'autres n'acceptent que des documents officiels serbes.

Les intéressés ne peuvent pas retourner dans leur pays natal pour y chercher les documents manquants car elles n'ont pas droit à un passeport international puisque leur nationalité ne figure pas sur leur carte d'identité. C'est un cercle vicieux. Conséquence douloureuse supplémentaire sur le plan humanitaire, ces personnes qui ont fui le Kosovo ne peuvent pas rendre visite à leur famille qu'elles n'ont plus vue depuis plus de cinq ans.

Nous apprenons également que les instances de l'ONU qui assurent provisoirement l'administration du Kosovo brillent tout aussi peu en matière de clarté et d'accessibilité ; et qu'il est très difficile d'en obtenir rapidement des documents.

Enfin, il y a de la confusion dans les nationalités attribuées aux Kosovars. Leurs documents portent les mentions les plus disparates : Yougoslavie, Serbie-Monténégro, Serbie, Serbie-Kosovo...

De voorzitter. – *Zowel de Kamer als de Senaat zullen nauwlettend toezien op de parlementaire controlefunctie.*

Vraag om uitleg van de heer Staf Nimmegeers aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken en aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de inschrijving van en de nationaliteitstoekenning voor Kosovaren die wettelijk in ons land verblijven» (nr. 3-1813)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Sinds de oorlog in Kosovo eind jaren negentig zijn heel wat Kosovaren naar België gevlucht en hebben hier asiel gevraagd. Een flink aantal van hen heeft ondertussen een verblijfsvergunning ontvangen van onbepaalde of beperkte duur. Sommigen van hen worden echter geconfronteerd met problemen van administratief-juridische aard die hun leven hier erg verstoren. We zetten die problemen even op een rijtje.

De Servische autoriteiten, zowel in Servië zelf als via de ambassade hier in Brussel, weigeren nagenoeg systematisch aan inwoners uit de regio Kosovo officiële documenten te overhandigen, zoals bijvoorbeeld geboorte- en identiteitsbewijzen. Dat werd ons ook bevestigd door de Belgische ambassade in Belgrado. Bij gebrek aan zulke officiële documenten weigeren sommige gemeenten, zoals de stad Brussel, op de identiteitskaart de nationaliteit in te vullen, zelfs als die mensen over documenten beschikken die hen vroeger door de Kosovaarse autoriteiten werden overhandigd. Ook als de nationaliteit op de documenten van de dienst Vreemdelingenzaken vermeld staat, is dat voor sommige gemeenten nog onvoldoende. Nationaliteit onbepaald, wordt dan op de identiteitskaart vermeld. Merkwaardig is de uiteenlopende reactie van de gemeenten. Voor sommige gemeenten volstaan Kosovaarse documenten, of zelfs een verklaring op eer, terwijl andere gemeenten enkel officiële Servische documenten aanvaardden.

De betrokkenen kunnen niet naar hun geboorteland terugkeren om daar de ontbrekende documenten op te halen, want ze hebben geen recht op een internationaal paspoort. Reden: hun nationaliteit staat niet ingevuld op hun identiteitskaart. Van een vicieuze cirkel gesproken! Een bijkomend en pijnlijk gevolg op humanitair vlak is dat die mensen die Kosovo ontvlucht zijn hun familie die ze meestal al meer dan vijf jaar niet meer hebben gezien, niet kunnen gaan bezoeken.

We vernemen eveneens dat de VN-instanties die in Kosovo het administratieve beheer voorlopig waarnemen, al evenmin uitblinken in duidelijkheid en toegankelijkheid en dat het zeer moeilijk blijkt te zijn bij die instanties op een vlotte manier aan documenten te komen.

Een bijkomende onduidelijkheid is ten slotte de omschrijving

Pour obtenir plus de clarté et surtout une meilleure sécurité juridique, je souhaite recevoir une réponse aux questions suivantes.

Quels documents les personnes qui ont un permis de séjour doivent-elles présenter pour être inscrites dans une commune belge et recevoir une carte d'identité ?

Est-il vrai que les autorités serbes rendent quasiment impossible la délivrance de documents officiels aux Kosovars résidant à l'étranger ?

Comment les Kosovars qui séjournent légalement dans une commune belge et qui ne possèdent pas de documents officiels d'identité par la force des choses, peuvent-ils arriver à être inscrits dans leur commune, y compris avec une indication de leur nationalité ?

Quels sont les directives données à ce sujet aux communes ? Sont-elles identiques pour toutes ou les communes ont-elles une marge d'interprétation propre, comme nous pouvons le constater dans leur pratique actuelle ?

Quels documents les personnes concernées doivent-elles présenter pour obtenir un passeport international ?

Quelle est la position officielle de la Belgique sur la reconnaissance de la Serbie depuis que le Monténégro a déclaré son indépendance ? Comment la Belgique nomme-t-elle la nationalité des habitants du Kosovo ?

Et pour terminer, une question générale : quel conseil le ministre donne-t-il aux Kosovars qui résident chez nous en vue de l'obtention et de l'usage des documents officiels ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Il est de règle que l'inscription au registre des étrangers ne se fasse que sur présentation d'une carte d'identité et d'un acte de naissance.

Le Kosovo fait encore toujours partie de la République de Serbie. Conformément au droit international, les personnes originaires du Kosovo sont donc toujours des ressortissants serbes.

La direction générale des Affaires consulaires du ministère des Affaires étrangères déclare n'avoir pas connaissance de refus non motivés flagrants opposés par les autorités serbes à des demandes de documents officiels faites par des personnes originaires du Kosovo.

Les personnes originaires du Kosovo qui souhaitent recevoir une attestation d'inscription au registre des étrangers doivent, comme tous les étrangers, prouver leur identité par des documents officiels. Si une situation humanitaire préoccupante justifie une exception, l'Office des étrangers peut l'autoriser lorsque l'identité de l'étranger peut être constatée sur la base d'autres pièces justificatives.

Pour l'inscription au registre des étrangers, les communes appliquent les directives qui leur sont communiquées par la

van de nationaliteit van de Kosovaren. We hebben op hun documenten de meest uiteenlopende vermeldingen gelezen: Joegoslavië, Servië-Montenegro, Servië, Servië-Kosovo. Onduidelijkheid troef dus.

Met het oog op meer duidelijkheid en vooral rechtszekerheid ontving ik graag een antwoord op volgende vragen.

Welke documenten moeten personen die een verblijfsvergunning ontvingen, voorleggen om in een Belgische gemeente ingeschreven te raken en een identiteitskaart te ontvangen?

Klopt het dat de Servische autoriteiten het Kosovaren die in het buitenland verblijven, vrijwel onmogelijk maken aan officiële documenten te komen?

Hoe kunnen Kosovaren die hier wettelijk in een gemeente verblijven en die noodgedwongen niet over officiële identiteitsdocumenten beschikken, worden ingeschreven in hun gemeente, inclusief vermelding van hun nationaliteit?

Welke richtlijnen worden hieromtrent aan de gemeenten gegeven? Zijn die identiek voor alle gemeenten of krijgen ze ruimte om daar een eigen invulling aan te geven, zoals we dat nu in de praktijk vaststellen?

Welke documenten moeten de betrokkenen voorleggen om aan een internationaal paspoort te komen?

Wat is het officiële standpunt van België inzake de erkenning van Servië sinds Montenegro zich onafhankelijk verklaarde en hoe benoemt België nu de nationaliteit van inwoners van Kosovo?

En ten slotte een algemene vraag: welk advies geeft de minister aan Kosovaren die hier verblijven inzake het verwerven en gebruiken van officiële documenten?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het is de regel dat een inschrijving in het vreemdelingenregister enkel mogelijk is op voorlegging van zowel een identiteitsbewijs als een geboorteakte.

Kosovo maakt nog steeds deel uit van de Servische republiek. Overeenkomstig het internationaal recht zijn personen afkomstig uit Kosovo dus nog steeds Servische onderdanen.

De directie-generaal Consulaire Zaken van de FOD Buitenlandse Zaken deelt mee geen weet te hebben van flagrante ongemotiveerde afwijzingen door de Servische autoriteiten indien personen afkomstig uit Kosovo officiële documenten aanvragen.

Personen afkomstig uit Kosovo die in het bezit gesteld wensen te worden van een bewijs van inschrijving in het vreemdelingenregister dienen zoals alle andere vreemdelingen hun identiteit te bewijzen aan de hand van officiële documenten. Indien een prangende humanitaire situatie een uitzondering wettigt kan de dienst Vreemdelingenzaken, wanneer de identiteit van de vreemdeling op basis van alternatieve bewijsstukken kan worden vastgesteld, een afwijking toestaan.

Bij de inschrijving in het vreemdelingenregister passen de

direction générale « Institutions et population » et par la direction générale de l'Office des étrangers. Ces directives sont identiques pour toutes les communes. Lorsque la nationalité ne peut être prouvée par des documents juridiquement valides, la nationalité reste « indéterminée ».

Selon les informations qui m'ont été transmises, les autorités serbes délivrent un passeport international sur présentation d'un acte de naissance, d'une preuve de citoyenneté, d'une carte d'identité, d'une pièce d'identité ou d'un passeport périmé.

Les personnes originaires du Kosovo qui rencontrent des difficultés pratiques pour l'obtention de documents peuvent toujours adresser leurs questions et observations à l'Office des étrangers et au SPF des Affaires étrangères. En effet, il semble que souvent ces personnes ne sont pas au courant de la manière dont il faut introduire la demande de documents.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Je remercie Mme la secrétaire d'État pour la réponse que je lirai avec attention pour bien en comprendre la portée.*

Deux de mes questions n'ont à mon sens pas reçu de réponse.

Comment se fait-il que les communes interprètent les textes de façon aussi divergente ? En Flandre, l'interprétation est bien plus souple qu'à Bruxelles.

Je n'ai toujours pas reçu de point de vue clair sur les besoins concrets de ces personnes que naguère nous avons accueillies presque comme des héros.

Demande d'explications de M. Staf Nimmegeers au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les représentants de l'industrie des médicaments génériques aux plateformes de concertation officielles» (n° 3-1814)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – *Je ne dois pas convaincre le ministre Demotte que la maîtrise des coûts de l'assurance maladie sera un des principaux défis des prochaines années. Une partie importante de ces coûts concerne les médicaments. La politique du gouvernement, et du ministre en particulier, a fortement inversé la tendance. Pour la première fois depuis des années, la consommation globale des médicaments a diminué, même si ce n'est que légèrement. L'important dans tout ceci est la modification du comportement prescripteur au bénéfice des médicaments génériques. Cela représente une épargne importante, tant pour les pouvoirs publics que pour le patient. La mesure est donc très sociale.*

Les médicaments génériques ont le vent en poupe, et donc aussi les entreprises qui les produisent. Selon les chiffres les plus récents que nous a communiqués la Fédération des

gemeenten de richtlijnen toe die hen werden verstrekt door de algemene directie Instellingen en Bevolking en de algemene directie van de dienst Vreemdelingenzaken. Deze richtlijnen zijn identiek voor alle gemeenten. Indien een nationaliteit niet kan worden aangetoond op basis van een rechtsgeldig document dan is de nationaliteit 'onbepaald'.

Volgens de inlichtingen die mij ter beschikking werden gesteld geven de Servische autoriteiten een internationale reis pas af na voorlegging van:

- een geboorteakte
- een bewijs van staatsburgerschap
- een identiteitsbewijs, identiteitskaart of oud paspoort.

Personen afkomstig uit Kosovo die praktische moeilijkheden ondervinden inzake het verwerven van documenten, kunnen met hun vragen en opmerkingen steeds terecht bij de dienst Vreemdelingenzaken en de FOD Buitenlandse Zaken. Vaak blijken die personen immers niet op de hoogte van de wijze waarop documenten dienen te worden aangevraagd.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Ik dank de staatssecretaris voor het antwoord, dat ik grondig zal moeten herlezen om de draagwijdte te begrijpen.

Twee vragen zijn volgens mij nog niet beantwoord.

Hoe komt het dat de gemeenten de teksten zo uiteenlopend interpreteren? In Vlaanderen is de interpretatie veel soepeler dan in Brussel.

Ik mis nog altijd een duidelijk standpunt over de concrete noden van die mensen die we hier ooit bijna als helden hebben ontvangen.

Vraag om uitleg van de heer Staf Nimmegeers aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de vertegenwoordiging van de generieke geneesmiddelenindustrie in de officiële overlegplatforms» (nr. 3-1814)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Ik moet minister Demotte niet overtuigen dat het beheersen van de kosten van de ziekteverzekering een van de grootste uitdagingen is in de komende jaren. Een belangrijk onderdeel van die kosten heeft betrekking op de geneesmiddelen. Het beleid van de regering en van de minister in het bijzonder, heeft een belangrijke trendbreuk veroorzaakt. Voor het eerst in jaren is de globale consumptie van geneesmiddelen gedaald, zij het lichtjes. Belangrijk bij dit alles is de wijziging van het voorschrijfgedrag in de richting van generieke geneesmiddelen. Dat betekent een belangrijke besparing, zowel voor de overheid als voor de patiënt. De maatregel is dus heel sociaal.

De generieke geneesmiddelen zitten in de lift en dus ook de bedrijven die ze produceren. Volgens de meest recente beschikbare cijfers die de Federatie van generieke

producteurs belges de médicaments génériques (FeBelGen), ces derniers représentent actuellement 12% du nombre total des médicaments vendus dans les pharmacies ou 8,6% du chiffre d'affaire total du marché des médicaments.

Ces chiffres en augmentation montrent toutefois aussi que dans notre pays, le secteur des médicaments génériques est un petit, bien trop petit acteur sur le marché. En Europe, la Belgique réalise un très mauvais score pour la consommation de médicaments bon marché. Dans des pays comme les Pays-Bas, l'Allemagne, le Danemark et le Royaume-Uni, la part des médicaments génériques se situe entre 40 et 80%. En d'autres termes, l'économie potentielle que peut réaliser la Belgique est encore très grande. Si nous voulons que chacun continue à l'avenir à avoir accès aux soins de santé, chaque euro comptera lourdement. Une transition plus poussée vers des médicaments génériques moins chers doit donc être systématiquement encouragée.

Le secteur des médicaments génériques doit dès lors continuer à investir mais cela suppose qu'il reçoive l'assurance que la consommation de ces médicaments continue à être systématiquement encouragée, de manière à ce que ses investissements puissent être rentables.

L'une des conditions pour atteindre ces objectifs est la garantie que le secteur des médicaments génériques recevra une place à part entière dans la politique des médicaments et que ses représentants seront traités comme ceux de l'industrie des médicaments de marque.

J'aimerais que le ministre m'indique quels sont ses projets pour impliquer l'industrie des médicaments génériques dans la concertation politique en général, et en particulier pour l'intégrer dans l'Agence fédérale des Médicaments et des Produits de Santé, dans la concertation relative à la fixation annuelle du budget des médicaments – la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités prévoit qu'une concertation doit avoir lieu à ce sujet avec les organisations représentatives –, dans la Commission de remboursement des médicaments (CRM) et au sein du Comité de l'assurance de l'INAMI.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

La loi prévoit que deux comités doivent être créés à l'Agence fédérale des Médicaments : le Comité consultatif et le Comité de transparence. Le premier rassemble les acteurs des soins de santé et constituera le lieu de concertation quant aux grandes options politiques de l'Agence. Le second rassemble les secteurs qui paient une cotisation à l'agence. Il est prévu que les organisations représentatives de l'industrie des médicaments génériques feront eux aussi partie de ces deux comités.

En ce qui concerne l'INAMI, j'ai donné mon accord pour qu'un siège spécifique soit octroyé, au sein de la Commission de remboursement des médicaments, à l'industrie des médicaments génériques. L'arrêté royal portant exécution de cette décision suit actuellement la procédure réglementaire.

Je n'ai reçu de l'industrie des médicaments génériques aucune demande de représentation au Comité de l'assurance.

geneesmiddelen ons toezond, vertegenwoordigt de generieke sector op het ogenblik 12% van het totaal aantal geneesmiddelen verkocht in apotheken, of 8,6% van de totale omzet binnen de geneesmiddelenmarkt.

Maar die stijgende cijfers tonen ook aan dat de generieke sector in ons land maar een kleine, veel te kleine speler is op de markt. Binnen Europa scoort België absoluut ondermaats inzake het gebruik van goedkope geneesmiddelen. In landen als Nederland, Duitsland, Denemarken en het Verenigd Koninkrijk is het aandeel van de generieke geneesmiddelen 40 tot 80%. Met andere woorden, het besparingspotentieel voor België is nog zeer groot. Willen we de gezondheidszorg in de toekomst voor iedereen betaalbaar houden, dan zal iedere euro hard nodig zijn. Een verdere overschakeling naar goedkope, generieke medicijnen moet dus verder systematisch aangemoedigd worden.

De generieke sector moet dan ook verder investeren, maar dat veronderstelt dat de sector zekerheid krijgt dat het gebruik van generieke geneesmiddelen verder systematisch wordt aangemoedigd zodat zijn investeringen rendabel kunnen worden.

Een van de voorwaarden om die doelstellingen te kunnen realiseren is de garantie dat de generieke sector een volwaardige plaats krijgt binnen het geneesmiddelenbeleid en dat zijn vertegenwoordigers op een gelijkwaardige wijze worden behandeld als die van de merkgeneesmiddelenindustrie.

Graag vernam ik dan ook van de minister welke plannen hij heeft om de vertegenwoordigers van de generiekegeneesmiddelenindustrie te betrekken bij het beleidsoverleg in het algemeen en meer bepaald op te nemen in het Federaal Agentschap voor Geneesmiddelen en Gezondheidsproducten; in het overleg inzake het jaarlijks vastleggen van het geneesmiddelenbudget, waarvan de ZIV-wetgeving bepaalt dat hiervoor overleg plaatsheeft met de vertegenwoordigers van de representatieve organisaties; in de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen (CTG) en in het verzekeringscomité van het RIZIV.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Inzake het Federaal Geneesmiddelenagentschap bepaalt de wet dat er twee comités moeten worden opgericht: het Raadgevend Comité en het Doorzichtigheidscomité. Het eerste brengt de gezondheidsactoren bijeen en zal de plaats zijn waar overleg wordt gepleegd over de grote beleidskeuzes van het agentschap. Het tweede is het Doorzichtigheidscomité dat de sectoren bijeenbrengt, die een bijdrage betalen aan het agentschap. Er is gepland dat ook de vertegenwoordigende organisaties van de generieke geneesmiddelenindustrie deel uitmaken van die twee comités.

Wat het RIZIV betreft, heb ik ermee ingestemd dat er binnen de Commissie Tegemoetkoming Geneesmiddelen een specifieke zetel wordt toegekend aan de generiekegeneesmiddelenindustrie. Het koninklijk besluit tot uitvoering van deze beslissing doorloopt momenteel de reglementaire procedure.

Étant donné le poids de chaque partie dans ce comité, je ne vois aucune possibilité de créer un nouveau siège pour les représentants de l'industrie des médicaments génériques. Les membres du Comité sont en outre libres de choisir leurs représentants.

Enfin, les représentants de l'industrie des médicaments génériques sont déjà effectivement impliqués dans la concertation sur le budget de 2007.

M. Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Je n'hésiterai pas à continuer à discuter de ce problème avec le ministre lui-même.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «l'insalubrité des ailes A et B à la maison d'arrêt de Forest» (n° 3-1805)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – Dans le récent débat sur la vétusté de plusieurs prisons belges, permettez-moi d'intervenir quant à l'état lamentable de certaines parties de la prison de Forest. Je relaye ces questions à la demande du personnel de la prison. Vous n'êtes pas sans savoir que les ailes A et B de cette dernière sont insalubres depuis fort longtemps : pas d'arrivée d'eau dans les cellules, pas de lavabo, etc. ; humidité dans les cellules jouxtant les douches ; présence de cafards, de rats et de souris ; mauvaise isolation à la chaleur et au froid ; murs et peintures dans un piteux état.

Or, voilà des années que les travaux publics programment et budgétisent la rénovation de ces ailes mais les échéances fixées sont continuellement reportées. En effet, il semblerait que des travaux « plus urgents » soient prioritaires. Tant et si bien qu'il n'y a plus, me semble-t-il, à l'heure actuelle, de date prévue pour leur rénovation.

Pourriez-vous m'indiquer s'il existe actuellement un plan de rénovation des ailes A et B de la prison de Forest et, le cas échéant, les échéances et le budget prévus par ce plan ? Par ailleurs, pourriez-vous m'informer de l'affectation finale qui a été faite des fonds initialement prévus pour les différents travaux de rénovation qui étaient programmés ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

Les études sont actuellement en cours à la Régie des Bâtiments. Il est clair que la rénovation des ailes A et B devra aboutir à remédier complètement à la situation d'insalubrité actuelle. Ainsi le programme des besoins prévoit, dans les ailes A et B, le renouvellement total des cellules, des installations sanitaires, du chauffage et de l'électricité, ainsi

In verband met het Verzekeringscomité heb ik vanwege de generiekegeneesmiddelenindustrie geen enkel verzoek voor vertegenwoordiging ontvangen. Wegens het gewicht van elke partij in het Verzekeringscomité, zie ik geen mogelijkheid om een nieuwe zetel te creëren voor de vertegenwoordigers van de generieke geneesmiddelenindustrie. De leden van het Verzekeringscomité zijn daarenboven vrij in hun keuze van vertegenwoordigers in het Verzekeringscomité.

Tot slot, de vertegenwoordigers van de generiekegeneesmiddelenindustrie zijn reeds daadwerkelijk betrokken bij het overleg over de begroting voor 2007.

De heer Staf Nimmegeers (SP.A-SPIRIT). – Ik zal niet aarzelen om de problematiek verder te bespreken met de minister zelf.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de ongezondheid van de vleugels A en B in het huis van bewaring van Vorst» (nr. 3-1805)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Onlangs stond de bouwvallige staat van de Belgische gevangenis ter discussie. Op verzoek van het gevangenispersoneel wil ik enkele vragen stellen over de erbarmelijke toestand van bepaalde delen van de gevangenis van Vorst. Zoals u weet zijn de vleugels A en B van deze gevangenis sinds lang ongezond: geen stromend water in de cellen, geen wastafel; de cellen die aan de douches palen zijn vochtig; kakkerlakken, ratten en muizen, slechte isolatie tegen warmte en koude; muren en verf in erbarmelijke staat.*

Al jaren plant en begroot openbare werken de vernieuwing van deze vleugels, maar de uitvoering wordt voortdurend uitgesteld. 'Dringender' werkzaamheden lijken voorrang te krijgen. Momenteel lijkt zelfs geen datum meer vastgelegd voor de renovatie.

Kan de minister mij mededelen of er een renovatieplan bestaat voor de vleugels A en B van de gevangenis van Vorst en of er eventueel in een begroting en een streefdatum is voorzien? Wat is de uiteindelijke bestemming van de fondsen die voor de renovatie werden uitgetrokken?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Onkelinx.

De zaak wordt momenteel door de Regie der Gebouwen onderzocht. Met de renovatie van de vleugels A en B moet de huidige ongezonde toestand volledig worden opgelost. Het behoefteplan voorziet in de totale vernieuwing van de cellen, sanitaire installaties, verwarming en elektriciteit, nieuwe vloerbedekking en het herschilderen van de muren in de

que la remise en état des revêtements de sol et des murs.

Je peux vous confirmer que j'ai réussi à débloquer la situation déplorable qui s'était aggravée dans le passé, en réservant sur le plan pluriannuel Justice 2005-2008 une enveloppe budgétaire significative spécifiquement prévue pour les ailes A et B de la prison de Forest. J'ose espérer que l'évolution des études correspondantes à la Régie des Bâtiments permettra de mettre en adjudication les dossiers respectifs conformes aux crédits d'engagement suivants mis à la disposition dans le plan pluriannuel Justice : pour l'aile B, 3 millions d'euros en 2007 et un demi-million en 2008 ; pour l'aile A, 800.000 euros en 2008 et un million en 2009. Cet échéancier budgétaire permettra de concrétiser la rénovation totale consécutivement des ailes B et A de la moitié de 2007 à la fin 2009.

Enfin, comme la gestion des bâtiments fédéraux, telle la prison de Forest, est assurée depuis 1971 par la Régie des Bâtiments et donc pas par le SPF Justice, il ne m'est pas possible de vous informer de la réaffectation éventuelle de budgets précédents initialement prévus pour des travaux de rénovation à la prison de Forest.

Demande d'explications de Mme Clotilde Nyssens à la vice-première ministre et ministre de la Justice sur «le retard des travaux en vue de permettre les visites hors surveillance à la maison d'arrêt de Forest» (n° 3-1806)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Clotilde Nyssens (CDH). – S'il est vrai que la Cour européenne des droits de l'homme a estimé qu'il n'était pas contraire à l'article 8 de la Convention européenne des droits de l'homme (CEDH) de ne pas prévoir de visites intimes dans les prisons, le droit belge a, quant à lui, mis en place un système de visites dans l'intimité. En effet, la circulaire n° 1715 du 5 juillet 2000 stipule que tout détenu a droit à des visites intimes avec ses « proches », définis comme les personnes avec qui il entretient une relation affective durable. Il existe toutefois une condition : séjourner en prison depuis au moins trois mois.

Cependant, il me semble qu'on ne peut remettre en question le fait que certains détenus de la prison de Forest y séjournent pendant ce laps de temps, au moins. Dès lors, comment expliquez-vous que la prison de Forest soit la seule où les travaux destinés à permettre des visites hors surveillance ne sont pas encore achevés ? Par ailleurs, pourriez-vous me renseigner sur l'état d'avancement de ces travaux, ainsi que sur l'échéancier prévu pour leur achèvement ?

Comme la demande d'explications précédente, celle-ci émane également du personnel de la prison.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse de Mme Onkelinx.

vleugels A en B.

De toestand is in het verleden alsmaar verergerd. Ik heb het dossier kunnen deblokken. In het meerjarenplan Justitie 2005-2008 is een belangrijk bedrag ingeschreven voor de renovatie van de vleugels A en B van de gevangenis van Vorst. Ik hoop dat de Regie der Gebouwen aanbestedingen uitschrijft die overeenstemmen met de bedragen die opgenomen zijn in het meerjarenplan van Justitie: voor vleugel B, 3 miljoen euro in 2007 en een half miljoen in 2008; voor vleugel A, 800.000 euro in 2008 en 1 miljoen in 2009. Met dit budgettaire tijdschema kan de totale renovatie van de vleugels A en B tussen half 2007 en eind 2009 worden gerealiseerd.

Het beheer van de federale gebouwen, dus ook de gevangenis van Vorst, valt sinds 1971 niet langer onder bevoegdheid van de FOD Justitie, maar onder die van de Regie der Gebouwen. Ik kan dus geen inlichtingen geven over de eventuele bestemming van de middelen die oorspronkelijk voor de renovatiewerken van de gevangenis van Vorst werden uitgetrokken.

Vraag om uitleg van mevrouw Clotilde Nyssens aan de vice-eersteminister en minister van Justitie over «de vertraging bij de werken om bezoeken zonder bewaking mogelijk te maken in het huis van bewaring van Vorst» (nr. 3-1806)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Clotilde Nyssens (CDH). – *Volgens het Europees Hof voor de Rechten van de Mens is het niet toestaan van 'intiem bezoek' in gevangenissen geen inbreuk op artikel 8 van het Europees Verdrag tot Bescherming van de Rechten van de Mens en de Fundamentele Vrijheden (EVRM). De Belgische wetgever heeft evenwel een systeem van ongestoord bezoek ingevoerd. Circulaire 1715 van 5 juli 2000 bepaalt immers dat elke gedetineerde die drie maanden in de gevangenis verblijft en een affectieve en duurzame relatie kan aantonen, recht heeft op 'intiem bezoek'.*

Bepaalde gevangenen van de gevangenis van Vorst verblijven ten minste drie maanden in de gevangenis. Hoe komt het dat de gevangenis van Vorst de enige gevangenis is waar de werkzaamheden om bezoeken zonder bewaking mogelijk te maken nog niet beëindigd zijn? Kan de minister me zeggen hoever het staat met de werkzaamheden en wanneer ze beëindigd zullen zijn? Wat is de vooropgestelde einddatum?

Deze vraag komt, net als mijn vorige, van het gevangenispersoneel.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

La Régie des bâtiments n'a que récemment finalisé sa part des travaux de mise en état des locaux permettant les visites hors surveillance dans la prison de Forest alors que la demande de la Justice remonte à l'an 2000.

Des raisons budgétaires et un manque de personnel spécialisé à la Régie des bâtiments semblent être à la base du retard des travaux de construction. Les rappels fréquents de la part du SPF Justice ont enfin abouti à la réalisation des travaux par la Régie.

Cependant, au cours des prochaines semaines, le service technique de la prison devra encore s'occuper des derniers travaux de parachèvement et de l'ameublement des locaux.

Il est donc prévu que la prison de Forest disposera finalement de facilités pour les visites hors surveillance à partir du début de novembre 2006.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur «les successions en déshérence dans l'arrondissement judiciaire de Bruxelles» (n° 3-1800)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – Les juges de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ne transmettent pas les successions en déshérence à l'État. Ce problème est bien connu. À deux reprises, j'ai déjà adressé une demande d'explications au vice-premier ministre et ministre des Finances pour en connaître la raison exacte. Dans les deux cas, le vice-premier ministre n'a pas pu donner d'explication satisfaisante.

Le rapport d'activité 2005 de l'Administration générale de la Documentation patrimoniale stipule une nouvelle fois que les juges de l'arrondissement judiciaire de Bruxelles ne transmettent les successions en déshérence à l'État qu'au compte-gouttes et après plusieurs années. Selon le même rapport, à la fin de l'année 2005, une centaine de successions attendaient encore une décision.

C'est pourquoi je me vois contraint de continuer à interpeller le ministre sur cette matière.

Dans sa réponse à ma demande d'explications du 1^{er} décembre 2005, le vice-premier ministre et ministre des Finances évoquait deux décisions récentes confiant la gestion d'une succession en déshérence à l'État. L'exercice du mandat de gestion était subordonné à une série de conditions. Si les cas susmentionnés n'étaient pas suivis ou pas suffisamment d'autres envois en possession, le ministre reprendrait contact avec sa collègue de la Justice. Il faisait également état d'une lettre adressée par le parquet général à ses services. Le parquet y mentionnait une demande de renseignements au procureur du Roi, une lettre à la vice-première ministre, et des contacts ultérieurs avec les services du greffe.

De Regie der Gebouwen heeft nog maar pas haar deel van de werkzaamheden voor de renovatie van de gebouwen voor bezoek zonder bewaking in de gevangenis van Vorst beëindigd. De vraag van Justitie dateert nochtans al van 2000.

Budgettaire redenen en een gebrek aan gespecialiseerd personeel bij de Regie der Gebouwen lijken aan de basis te liggen van de vertraging van de bouwwerken. Herhaalde oproepen van de FOD Justitie hebben uiteindelijk geleid tot de uitvoering van de werken door de Regie.

De volgende weken moet de technische dienst van de gevangenis het werk afronden en de gebouwen bemeubelen.

Tegen begin november 2006 zullen in de gevangenis van Vorst eindelijk bezoeken zonder bewaking mogelijk zijn.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over «de erfloze nalatenschappen in het gerechtelijk arrondissement Brussel» (nr. 3-1800)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – In het gerechtelijk arrondissement Brussel stellen de rechters de Staat niet in het bezit van erfloze nalatenschappen. Reeds tweemaal stelde ik een vraag om uitleg om de juiste reden te achterhalen. In beide gevallen kon de minister geen afdoende verklaring verschaffen.

Het jaarverslag van 2005 van de Algemene Administratie van de Patrimoniumdocumentatie vermeldt opnieuw dat 'in het gerechtelijk arrondissement Brussel de rechters de Staat slechts met mondjesmaat, en na jaren, in bezit stellen van erfloze nalatenschappen'. Volgens het jaarverslag werd eind 2005 in een honderdtal nalatenschappen nog op een beslissing gewacht.

Ik ben dan ook genoodzaakt om de minister te blijven interpellieren over deze materie.

In het antwoord op mijn vraag om uitleg van 1 december 2005 vermeldde de vice-eersteminister twee recente gevallen waar het beheer van een erfloze nalatenschap wel aan de Staat werd toegewezen. Bij de uitoefening van het beheersmandaat moesten wel een aantal voorwaarden worden nageleefd. Indien bovenvermelde gevallen niet of onvoldoende zouden worden opgevolgd door andere inbezittingen, zou de minister contact opnemen met zijn collega van Justitie. Verder had de vice-eersteminister het ook over een brief van het parket die zijn diensten ontvingen. Daarin vermeldde het parket een vraag om inlichtingen aan de procureur des Konings, een brief aan de minister van Justitie en toekomstige contacten met de diensten van de griffie.

In welke mate is het aantal erfloze nalatenschappen vermeld in het jaarverslag, geëvolueerd? Zijn de twee dossiers

Dans quelle mesure le nombre de successions en déshérence mentionné dans le rapport annuel a-t-il évolué ? Les deux dossiers susmentionnés sont-ils restés des cas isolés ou d'autres successions en déshérence ont-elles été confiées à l'État, sans le moindre problème ? Dans le premier cas, le vice-premier ministre a-t-il repris contact avec sa collègue de la Justice ? Quels résultats cette concertation a-t-elle donnés ?

À quelles conditions l'exercice du mandat de gestion était-il subordonné dans les deux dossiers visés ? Quel impact les conditions imposées eurent-elles sur l'envoi en possession des successions ?

Le vice-premier ministre est-il au courant d'une concertation entre le parquet, le procureur du Roi, les services du greffe et le ministre de la Justice concernant cette matière ?

Est-il déjà en mesure de donner une explication valable quant aux décisions prises par les juges bruxellois sur le fait de confier les successions en déshérence à l'État ?

Comment compte-t-il sortir de l'impasse ? Quelles mesures a-t-il prises à cette fin l'année écoulée ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Depuis la question orale n° 3-1163 du 25 novembre 2005, deux ordonnances d'envoi en possession provisoire relatives à deux successions revendiquées par l'État ont été prononcées par le Tribunal de première instance de Bruxelles, l'une le 15 février 2006, l'autre le 5 avril 2006.

Durant la même période, la Direction de l'enregistrement de Bruxelles a transmis à son avocat deux dossiers en vue d'introduire deux nouvelles requêtes d'envoi en possession auprès du tribunal précité ; une vingtaine d'autres dossiers relatifs à de nouvelles successions sont en cours de préparation afin d'être également introduits par requête.

Aucun contact n'a été pris avec le ministre de la Justice puisqu'une évolution positive semblait se dessiner.

Le Tribunal de première instance de Bruxelles ne se limite pas à rappeler les conditions imposées par la loi, comme les formalités de publicité préalables et la réalisation d'un inventaire notarié, mais considère, de manière contestable, que la gestion provisoire de la succession qui, par le passé, était confiée directement et sans plus à l'État, doit dorénavant être dévolue au receveur des domaines dans le cadre d'un mandat judiciaire.

Il est actuellement prématuré de déterminer l'impact des conditions imposées. Ce n'est en effet qu'à l'expiration du délai de trois mois suivant la troisième publication au Moniteur belge que le directeur régional de l'enregistrement peut demander au tribunal l'envoi en possession définitive.

Or, dans les deux successions dont l'État a obtenu la gestion provisoire le 26 octobre 2005, la troisième publication au Moniteur belge est intervenue le 4 juillet 2006. L'envoi en possession définitive ne peut donc être demandé que depuis le 4 octobre 2006 et il convient par conséquent d'attendre la décision que rendra le tribunal.

Aucun des services ou des personnes citées ne m'a signalé

waarvan hierboven sprake is, alleenstaande gevallen gebleven of werden er nieuwe erfloze nalatenschappen probleemloos aan de Staat toegewezen? In het eerste geval, heeft de vice-eersteminister contact opgenomen met zijn collega van Justitie? Welke resultaten heeft het overleg dan opgeleverd?

Welke voorwaarden moesten worden nageleefd bij de uitoefening van het beheersmandaat in beide gevallen? Welke impact hadden de gestelde voorwaarden op de inbezitstelling van de nalatenschappen?

Heeft de vice-eersteminister weet van overleg tussen het parket, de procureur des Konings, de diensten van de griffie en de minister van Justitie omtrent deze materie?

Is hij nu reeds in staat om een valabele verklaring te geven voor de beslissingen van de Brusselse rechters inzake het toewijzen van erfloze nalatenschappen aan de Staat?

Hoe wil hij een einde maken aan de impasse? Welke maatregelen heeft hij hiertoe het voorbije jaar genomen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Sinds mondelinge vraag nr. 3-1163 van 25 november 2005, heeft de Rechtbank van eerste aanleg van Brussel twee beschikkingen tot voorlopige inbezitstelling uitgesproken met betrekking tot twee nalatenschappen die werden opgeëist door de Staat, een op 15 februari 2006, een andere op 5 april 2006.

Gedurende dezelfde periode heeft de Directie Registratie van Brussel twee dossiers aan haar advocaat bezorgd en hem verzocht twee nieuwe verzoeken tot inbezitstelling in te dienen bij bovenvermelde rechtbank; een twintigtal andere dossiers met betrekking tot nieuwe nalatenschappen worden voorbereid met het oog op het indienen van een verzoekschrift. Er werd geen contact opgenomen met de minister van Justitie omdat zich een positieve evolutie leek af te tekenen.

De rechtbank van eerste aanleg van Brussel beperkt zich niet tot het herhalen van de voorwaarden die zijn opgelegd door de wet, zoals de voorafgaande publiciteitsvoorwaarden en de realisatie van een notariële inventaris, maar beschouwt, op een betwistbare manier, dat het voorlopige beheer van de nalatenschap dat in het verleden onmiddellijk en zonder meer werd toegewezen aan de Staat, van nu af aan dient te worden gerealiseerd door de ontvanger van de domeinen in het raam van een gerechtelijk mandaat.

*Het is nu nog te vroeg om de impact van de opgelegde voorwaarden te bepalen. Pas na het verstrijken van de termijn van drie maanden die volgt op de derde publicatie in het *Belgisch Staatsblad*, kan de gewestelijke directeur van de registratie de definitieve inbezitstelling aan de rechtbank vragen.*

*De twee nalatenschappen waarvan de Staat het voorlopige beheer op 26 oktober 2005 heeft bekomen, zijn op 4 juli 2006 voor de derde keer in het *Belgisch Staatsblad* gepubliceerd.*

De definitieve inbezitstelling kan dus pas vanaf 4 oktober 2006 gevraagd worden en het is dus wachten op de

qu'une concertation aurait lieu ou avait eu lieu. Ils ne doivent pas le faire puisqu'ils ne relèvent pas de ma compétence.

Je n'ai aucun commentaire à formuler sur les décisions rendues par les juges bruxellois. Il n'y a pas lieu non plus de prédire si l'évolution positive amorcée dernièrement se confirmera et si la situation se déblocquera définitivement.

Je signale cependant qu'en cette matière, l'autorité fédérale est un héritier qui n'a pas plus de pouvoir qu'un autre. L'État n'a même pas la saisine et doit requérir du tribunal l'envoi en possession.

Si un tribunal ne se prononce pas sur sa demande, il peut, comme tout autre héritier, écrire au parquet.

Depuis le 1^{er} décembre 2005, mes services ont à nouveau écrit au Procureur général près la Cour d'appel pour lui demander s'il avait pu réunir des éléments d'information concernant la situation de blocage des successions en déshérence à Bruxelles mais à ce jour, cette correspondance est restée sans réponse.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *La situation concerne essentiellement l'arrondissement de Bruxelles et elle évolue favorablement. Dans le rapport annuel de la Documentation patrimoniale, je pourrai contrôler, au début de l'année prochaine, les informations fournies par le ministre. Je continuerai à suivre le dossier.*

Demande d'explications de M. Joris Van Hauthem au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur «l'annulation par le Conseil d'État des circulaires des gouvernements bruxellois concernant l'accord dit de courtoisie linguistique et la mise à l'ordre du jour du Comité de concertation de la décision en question» (n° 3-1815)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *Le 7 juillet 2006, le Conseil d'État a annulé trois circulaires du Gouvernement bruxellois et du Collège réuni de la Commission communautaire commune. Les trois circulaires, ainsi que les précédentes, étaient depuis de nombreuses années à la base de la violation délibérée de la législation sur l'emploi des langues à Bruxelles. Cette disposition fut alors dénommée « courtoisie linguistique ».*

Nous avons interrogé plusieurs fois le ministre de l'Intérieur à ce sujet au Sénat.

Nous rappelons cependant au ministre les diverses déclarations qu'il a faites à ce sujet au cours des dernières années.

Le 25 novembre 2004, il a déclaré à cet égard qu'en cas

beslissing van de rechtbank.

Geen enkele van voornoemde diensten of personen heeft mij gemeld dat er overleg zou plaatsvinden of heeft plaatsgevonden. Zij hoeven dat ook niet te doen aangezien ze niet onder mijn bevoegdheid vallen.

Ik kan geen commentaar geven op de beslissingen van de Brusselse rechters. Het valt ook niet te voorspellen of de recente positieve evolutie zal voortduren en of de situatie definitief gedeblokkeerd is.

Ik wil er u toch op wijzen dat de federale overheid als erfgenaam in dezen niet meer macht heeft dan een andere erfgenaam. De Staat heeft geen saisine en moet de inbezitstelling via de rechtbank vragen. Indien de rechtbank zich niet uitspreekt over dat verzoek kan de Staat, zoals elke andere erfgenaam, het parket aanschrijven.

Na 1 december 2005 hebben mijn diensten de procureur-generaal van het hof van beroep opnieuw aangeschreven en hem gevraagd of hij informatie heeft omtrent de blokkering van de erfloze nalatenschappen te Brussel, maar dat schrijven is tot op heden zonder gevolg gebleven.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Die situatie doet zich vooral voor in het arrondissement Brussel. Onder druk van de vragen die over dit dossier worden gesteld, evolueert het duidelijk in de goede richting. In het jaarverslag van de Patrimoniumdocumentatie zal ik begin volgend jaar kunnen vaststellen of de verklaringen van de minister juist zijn. Ik zal het dossier blijven volgen.

Vraag om uitleg van de heer Joris Van Hauthem aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over «de vernietiging door de Raad van State van de omzendbrieven van de Brusselse regeringen in het kader van het zogenaamde taalhoffelijkheidsakkoord en de agendering van deze beslissing op het Overlegcomité» (nr. 3-1815)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Op 7 juli 2006 heeft de Raad van State drie rondzendbrieven van respectievelijk de Brusselse Regering en het Verenigd College van de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie vernietigd. De drie rondzendbrieven, alsook deze die eraan voorafgingen, lagen vele jaren geleden aan de basis van het bewust overtreden van de taalwetgeving in Brussel. Die regeling werd toen taalhoffelijkheidsakkoord genoemd.

Hierover hebben wij de minister van Binnenlandse Zaken in de Senaat al herhaaldelijk vragen gesteld. We zullen deze hele geschiedenis hier dan ook niet nogmaals uit de doeken doen.

We herinneren de minister echter wel aan een aantal uitspraken die hij hier in de loop van de voorbije jaren over

d'annulation de ces circulaires, il était possible que le gouvernement fédéral soumette ce dossier au comité de concertation.

Le 28 avril 2005, le ministre a fait savoir, par la voix du ministre Demotte, qu'il définirait son attitude sur la base de la décision du Conseil d'État, que la décision serait déterminante pour la mise à l'ordre du jour du comité de concertation, qu'il n'anticiperait pas et attendrait la décision du Conseil d'État sur le fond.

Or, le Conseil d'État a pris une décision et les circulaires ont été annulées. Si le ministre avait tenu parole, cette affaire aurait peut-être déjà été soumise au comité de concertation.

Ce dossier a-t-il déjà été soumis au comité de concertation et si non, pourquoi ?

De quelle manière le ministre entend-il soumettre cette affaire au comité de concertation ? Le fera-t-il sur la base de la considération visant à contraindre les instances bruxelloises à faire respecter la législation linguistique ou plutôt dans le but de faire traîner les choses, de continuer à contourner la législation linguistique et de l'affaiblir définitivement par le biais d'une initiative législative et à vendre de cette manière Bruxelles à la francophonie ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre de l'Intérieur.*

Comme je l'ai déjà dit à différentes reprises en répondant à des questions orales et écrites au Parlement, je confirme que le gouvernement fédéral envisage de soumettre le dossier au comité de concertation, étant donné que les circulaires ont été annulées par l'arrêt du 7 juillet 2006 du Conseil d'État.

M. Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – *C'est insensé. Le ministre de l'Intérieur nous dit depuis des années qu'il soumettra ce thème au comité de concertation si les circulaires sont annulées par le Conseil d'État. L'annulation date du 7 juillet et le ministre dit à présent au Sénat qu'il envisage de mettre cette affaire à l'ordre du jour.*

Lorsque le ministre de l'Intérieur était encore ministre-président du gouvernement flamand, il exigeait la suppression des facilités à Overijse. Dès qu'il est devenu ministre fédéral, il n'en était plus question.

Nous lui rappelons à présent ses déclarations. Nous nous demandons quand il mettra cette affaire à l'ordre du jour. En 2035 peut-être ? Sa réponse est totalement absurde.

deze zaak heeft gedaan.

Op 25 november 2004 stelde de minister in dit verband dat, in geval van een vernietiging van deze rondzendbrieven, het mogelijk was dat de federale regering het dossier aanhangig zou maken bij het Overlegcomité.

Op 28 april 2005 liet de minister via zijn collega, de heer Demotte, weten dat hij in deze zaak zijn houding zou bepalen op basis van de uitspraak van de Raad van State. Ik citeer de minister letterlijk: hij wenst 'de beslissing ten gronde van de Raad van State af te wachten en onder meer op basis daarvan zijn politieke houding te bepalen. De uitspraak zal bepalend zijn voor het agenderen in het Overlegcomité. Hij loopt echter niet op de zaken vooruit en wacht de beslissing ten gronde van de Raad van State af.'

Welnu, de Raad van State heeft een beslissing ten gronde genomen en de rondzendbrieven werden vernietigd. Als de minister woord had gehouden, waar we echter niet van overtuigd zijn, dan zou deze zaak misschien al zijn aangekaart bij het Overlegcomité.

Is dit thema reeds bij het Overlegcomité geagendeerd en indien niet, waarom niet?

Op welke wijze overweegt de minister deze zaak bij het Overlegcomité aan te kaarten? Zal hij het doen vanuit de overweging om de Brusselse instanties er eindelijk toe te dwingen de taalwetgeving te doen respecteren, of veeleer met de bedoeling de zaak te rekken, de taalwetgeving verder te omzeilen en deze via een wetgevend initiatief definitief af te zwakken en zo Brussel verder aan de francofonie uit te verkopen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister van Binnenlandse zaken.

Zoals ik al verscheidene keren geantwoord heb op mondelinge en schriftelijke vragen in het Parlement, bevestig ik dat de federale regering overweegt het dossier voor te leggen aan het Overlegcomité, aangezien de rondzendbrieven bij arrest van 7 juli 2006 door de Raad van State werden vernietigd.

De heer Joris Van Hauthem (VL. BELANG). – Dit is onzin. De minister van Binnenlandse Zaken zegt ons al jaren dat hij het thema bij het Overlegcomité zou aankaarten in geval van vernietiging van de rondzendbrieven door de Raad van State. De vernietiging dateert van 7 juli, en nu zegt de minister in de Senaat dat hij overweegt deze zaak te agenderen.

Toen de minister van Binnenlandse Zaken nog minister-president van de Vlaamse Regering was, eiste hij de afschaffing van de faciliteiten in Overijse. Zodra hij federaal minister van Binnenlandse Zaken werd was die zaak voor hem afgelopen.

Nu herinneren wij hem aan zijn uitspraken uit het verleden. We vragen ons af wanneer hij deze zaak zal agenderen: in 2035 misschien? Zijn antwoord is complete onzin.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «la guerre menée par Israël au Liban» (n° 3-1801)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Ma question avait été déposée à une époque où les combats faisaient encore rage entre Israël et le Liban. Ces événements nous amènent cependant à nous poser certaines questions, d'autant que le 13 juillet dernier, M. De Gucht déclarait, au sujet de la dégradation de la situation au Moyen-Orient : « Je condamne avec force l'opération du mouvement libanais Hezbollah, au cours de laquelle des soldats israéliens ont été tués et enlevés. Celle-ci avait clairement pour objectif, dans la foulée des récents événements de la Bande de Gaza, d'attiser un climat déjà très tendu et de lui donner une dimension régionale. Les soldats israéliens faits prisonniers doivent être relâchés sans délai. Israël a le droit de se défendre. La réaction qui est en train d'être infligée est néanmoins disproportionnée. Je condamne le blocus du Liban imposé par Israël ainsi que l'usage massif de la violence suite auquel de nombreuses victimes innocentes ont déjà succombé, parmi lesquelles également beaucoup d'enfants. »

Cette condamnation relativement tiède de la guerre, semblable à la prise de position de l'Union européenne, n'a manifestement eu aucun effet. Israël l'a même interprétée comme « un feu vert » donné à la poursuite de son offensive.

Indépendamment des torts des uns et des autres, cette guerre a fait 1100 morts du côté libanais et 175 du côté israélien. Si le conflit s'était terminé plus rapidement, le nombre de victimes aurait été moindre. Nous savons, comme l'a d'ailleurs déclaré le Secrétaire général adjoint aux Affaires humanitaires de l'ONU Jan Egeland, qu'au cours des trois derniers jours du conflit, Israël a eu massivement recours à des bombes à sous-munitions ; 90% de celles-ci ont été larguées alors qu'on savait une résolution imminente. Le Secrétaire général adjoint de l'Onu a qualifié cet acte d'immoral, insistant sur les menaces que ces sous-munitions non explosées faisaient courir à la population du Sud-Liban.

J'aimerais que le ministre m'éclaire sur les points suivants :

1. Dans les jours qui ont suivi le déclenchement de la guerre, avez-vous eu une entrevue avec l'ambassadeur d'Israël ? Si oui, lui avez-vous demandé comment il envisageait de mettre un terme aux attaques disproportionnées menées par l'armée israélienne ? Si non, pourriez-vous en préciser les raisons ?
2. Sur le plan juridique et sur la base de la déclaration précitée de M. De Gucht, pourriez-vous préciser la position de la Belgique concernant le droit de légitime défense tel que prévu par l'article 51 de la Charte des Nations unies ? Les derniers événements au Liban conduisent-ils à modifier cette conception du droit de légitime défense ?
3. Le droit humanitaire renvoie à l'article 1^{er} commun aux

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de oorlog die door Israël wordt gevoerd in Libanon» (nr. 3-1801)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik heb mijn vraag ingediend toen de gevechten tussen Israël en Libanon nog in alle hevigheid woedden. De gebeurtenissen stemmen ons echter tot nadenken, temeer daar op 13 juli jongstleden de heer De Gucht met betrekking tot de verslechterde toestand in het Midden-Oosten heeft verklaard wat volgt: 'Ik veroordeel met klem de operatie van de Libanese Hezbollahbeweging, waarbij Israëlische soldaten gedood en ontvoerd werden. Deze had duidelijk tot doel om een zeer gespannen situatie, na de recente gebeurtenissen in de Gazastrook, verder op de spits te drijven en een regionale dimensie te geven. De gevangengenomen Israëlische soldaten moeten dadelijk vrijgelaten worden. Israël heeft het recht zich te verdedigen. De reactie die momenteel aan de gang is, is echter buitensporig. Ik veroordeel de blokkade van Libanon door Israël en het massieve gebruik van geweld waarbij nu reeds talrijke onschuldige slachtoffers, waaronder ook vele kinderen, vielen.'*

Die vrij lauwe veroordeling van de oorlog lijkt op de stellingname van de Europese Unie en heeft klaarblijkelijk geen enkel effect gehad. In eigen ogen kreeg Israël hiermee zelfs groen licht voor de voortzetting van zijn offensief.

Afgezien van de fouten aan beide zijden, heeft die oorlog 1100 mensenlevens geëist aan Libanese zijde en 175 aan Israëlische. Mocht er sneller een einde zijn gemaakt aan het conflict, dan zouden er ook minder slachtoffers zijn gevallen. Zoals Jan Egeland, VN-adjunct-secretaris-generaal voor Humanitaire Aangelegenheden, heeft verklaard, heeft Israël massaal clusterbommen ingezet en werden 90% van die bommen uitgeworpen terwijl elk ogenblik een resolutie kon worden goedgekeurd. De adjunct-secretaris-generaal van de VN heeft die daad als immoreel gebrandmerkt en gewezen op de dreiging van niet-ontplofte submunitie voor de bevolking van Zuid-Libanon.

Ik zou van de minister graag enige toelichting ontvangen bij volgende punten.

1. *Heeft hij in de dagen na het uitbreken van de oorlog een onderhoud gehad met de ambassadeur van Israël? Zo ja, heeft hij hem gevraagd hoe hij een einde dacht te maken aan de buitensporige aanvallen van het Israëlische leger? Zo niet, kan hij de redenen hiervoor preciseren?*
2. *Kan hij op grond van de aangehaalde verklaring nadere toelichting geven bij het standpunt van België over het recht op noodweer waarin artikel 51 van het Handvest van de Verenigde Naties voorziet? Leiden de jongste gebeurtenissen in Libanon tot een wijziging van het begrip noodweer?*
3. *Het humanitair recht verwijst naar het gemeenschappelijke*

quatre conventions de Genève, lequel oblige les États parties, dont la Belgique, à faire respecter les Conventions. Quels sont les moyens dont disposent la Belgique et les États membres de l'UE pour les faire respecter ? Existe-t-il un arsenal juridique concret à cette fin ?

4. Enfin, à propos des mines et des armes à sous-munitions, la résolution 1701, celle qui a mis un terme au conflit, prévoit qu'Israël remette aux Nations unies toutes les cartes encore en sa possession. Cela ne fait jamais que confirmer une résolution antérieure des Nations unies. Cet élément est important puisque lors de la réunion de la Commission mixte Chambre-Sénat des Relations extérieures du 28 août dernier, M. De Gucht avait déclaré avoir interrogé les autorités israéliennes et libanaises au sujet de ces mines antipersonnel et il avait déclaré : « Les autorités israéliennes ont répondu clairement qu'elles livreraient les cartes des champs de mines. La première partie est déjà parvenue. Il existe donc un accord qui sera exécuté par les Nations unies. » Or, d'après le rapport du Secrétaire général des Nations unies, daté du 12 septembre dernier, si Israël a bien remis certaines cartes, celles-ci ne sont pas assez précises pour pouvoir être exploitées sur le terrain.

À la suite de ce rapport dénonçant le manque de collaboration de l'armée israélienne, a-t-on interpellé les autorités israéliennes alors que le 28 août dernier, vous évoquiez un accord avec les Nations unies et Israël ? Quelle est la portée de cet accord ? Il est important de savoir si nous disposons de ces cartes compte tenu que le contingent belge envoyé dans le cadre de la force des Nations unies au Liban sera sans doute essentiellement composé de miliciens chargés d'opérer le désamorçage de ces nombreuses bombes, notamment les bombes à sous-munitions. Indépendamment de la sécurité des habitants du Sud-Liban, il en va également de la sécurité de nos militaires envoyés là-bas dans le cadre de la FINUL.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je lis la réponse du ministre De Gucht.

J'ai totalement soutenu le Secrétaire général Solana et la présidence finlandaise de l'Union européenne dans leurs efforts de paix consistant à nouer des contacts, entreprendre des démarches et mener des missions sur place pour garantir la sécurité des opérations d'évacuation des ressortissants européens, tenter de mettre fin aux combats, dégager une solution politique et obtenir l'accès à l'aide humanitaire.

S'appuyant sur la conférence de Rome du 26 juillet 2006, le CAGRE extraordinaire du 1^{er} août 2006 a atteint plusieurs objectifs, à savoir appuyer une approche séquentielle telle que proposée dans le projet de résolution introduit au Conseil de sécurité par la France, dégager un consensus européen sur la nécessité de déployer une force internationale en appui d'un règlement politique et en soutien aux forces libanaises et, enfin, soutenir les efforts humanitaires et la reconstruction du Liban.

Les conclusions du Conseil du 1^{er} août 2006 préfiguraient à bien des égards certains éléments clés qui se retrouvent dans la résolution 1701 du Conseil de sécurité des Nations unies.

eerste artikel van de vier verdragen van Genève, dat de Staten die partij zijn, waaronder België, ertoe verplicht om de Verdragen te eerbiedigen. Over welke middelen beschikken België en de Europese Unie om de eerbiediging van de Verdragen af te dwingen? Bestaan daarvoor concrete juridische instrumenten?

4. Betreffende de mijnen en de submunitie bepaalt resolutie 1701, die een einde maakte aan het conflict, dat Israël alle kaarten die het nog bezit, aan de Verenigde Naties dient te overhandigen. Eigenlijk komt dat neer op de bevestiging van een eerder goedgekeurde VN-resolutie. Dat element is van belang omdat de heer De Gucht tijdens de vergadering van de gemengde Commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen van 28 augustus jongstleden heeft verklaard dat hij de Israëlische en de Libanese autoriteiten heeft ondervraagd over de antipersoonsmijnen en dat de Israëlische autoriteiten duidelijk hebben geantwoord dat ze de kaarten van de mijnenvelden zouden bezorgen. Het eerste deel is al aangekomen. Er bestaat dus een akkoord dat door de Verenigde Naties zal worden uitgevoerd. Volgens het rapport van de secretaris-generaal van de VN van 12 september jongstleden heeft Israël weliswaar kaarten bezorgd, maar zijn die onvoldoende nauwkeurig om op het terrein bruikbaar te zijn. Hoe legt de minister uit dat men de Israëlische autoriteiten zou geïnterpelleerd hebben ingevolge het verslag over de gebrekkige medewerking van het Israëlische leger, terwijl hij op 28 augustus verwees naar een bestaand akkoord tussen de Verenigde Naties en Israël? Het Belgische contingent dat in het raam van de VN-strijdkrachten naar Libanon werd gezonden, zal hoofdzakelijk belast worden met het onschadelijk maken van bommen, meer bepaald van clusterbommen. Het is dus belangrijk dat wij weten of we over die kaarten beschikken. Niet alleen de veiligheid van de inwoners van Zuid-Libanon staat immers op het spel, ook die van onze soldaten die deel uitmaken van UNIFIL.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister De Gucht.

Secretaris-generaal Solana en het Finse voorzitterschap van de Europese Unie konden voor hun vredesinspanningen op mijn volle steun rekenen. Ze hebben contacten gelegd, en de nodige stappen gedaan en opdrachten ter plaatse uitgevoerd om een veilige evacuatie van de Europese onderdanen te waarborgen, een staakt-het-vuren te bewerkstelligen, een politieke oplossing te bereiken en de toegang tot de humanitaire hulp mogelijk te maken.

Op basis van de conferentie van Rome van 26 juli 2006 heeft de buitengewone RAZBB van 1 augustus 2006 verschillende doelstellingen bereikt, met name de sequentiële aanpak ondersteunen, zoals die werd voorgesteld in het ontwerp van resolutie dat Frankrijk heeft ingediend bij de Veiligheidsraad, Europese eensgezindheid bewerkstelligen over de nood aan een internationale strijdmacht om het streven naar een politieke oplossing te steunen en om de Libanese strijdkrachten bij te staan, en tot slot de humanitaire inspanningen en de wederopbouw van Libanon ondersteunen.

De besluiten van de Raad van 1 augustus 2006 waren in meer dan een opzicht de voorbode van bepaalde sleutelementen

Je me suis moi-même rendu en Israël et au Liban les 23 et 24 août derniers. Dans mes contacts bilatéraux avec Israël, j'ai mis en avant le droit d'Israël à la légitime défense prévu par l'article 51 de la Charte des Nations unies. J'ai également souligné la disproportion des opérations de l'armée israélienne au Liban ainsi que les obligations en vertu des quatre conventions de Genève.

Plus concrètement, je tiens à relever que la Belgique et plusieurs États membres de l'Union européenne ont pris leurs responsabilités et joué un rôle important en œuvrant pour la mise sur pied de la résolution 1701, en obtenant des règles d'engagement robustes pour la Force internationale des Nations unies au Liban, la FINUL, et en engageant des soldats en grand nombre dans ladite force. Ces mesures diplomatiques et militaires ont contribué, à la fin de la guerre, à la consolidation de la cessation des hostilités, au retrait sans heurts de l'armée israélienne du Sud-Liban, au déploiement de l'armée libanaise jusqu'à la ligne bleue et au refoulement des milices armées du Hezbollah au nord du fleuve Litani.

M. Christian Brotcorne (CDH). – Je prends acte de la réponse mais je n'ai eu aucune information sur la transmission de cartes de munitions et sous-munitions disposées sur le sol libanais. Le cas échéant j'interpellerai donc le ministre de la Défense, lequel est également concerné par cette question.

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «la place de l'Union européenne au sein de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE)» (n° 3-1807)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. François Roelants du Vivier (MR). – L'Organisation de coopération et de développement économiques a bien évolué depuis sa création et s'est ouverte à un grand nombre de pays. Aujourd'hui, l'élargissement de cette organisation et la présence de l'Union européenne sont d'actualité.

Le secrétariat général de l'OCDE se pencherait sur une proposition globale d'élargissement dont une première étape sera présentée prochainement. La tâche ne sera pas facile. En effet, les grandes puissances telles que les États-Unis ou le Japon souhaitent renforcer les liens de l'OCDE avec les nouvelles puissances émergentes comme la Chine ou l'Inde. Quant à l'Union européenne, elle souhaite que les six nouveaux États non membres de l'OCDE, à savoir l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Slovaquie, Chypre et Malte, y accèdent rapidement. Ces États ne bénéficient pas du poids économique de la Chine et de l'Inde mais ils renforceraient le poids de l'Union européenne au sein de l'OCDE.

L'OCDE va donc devoir adapter sa composition afin de tenir

in resolutie 1701 van de VN-Veilighedsraad.

Ik heb mij op 23 en 24 augustus jongstleden persoonlijk naar Israël en Libanon begeven. In de bilaterale gesprekken met Israël heb ik de klemtoon gelegd op het recht van Israël op noodweer, zoals is bepaald in artikel 51 van het Handvest van de Verenigde Naties. Ik heb ook beklemtoond dat de operaties van het Israëlijs leger in Libanon buitensporig waren en dat Israël de verplichtingen van de vier verdragen van Genève moest naleven.

België en verschillende Europese lidstaten hebben hun verantwoordelijkheid op zich genomen en een belangrijke rol gespeeld bij de totstandkoming van resolutie 1701; ze wisten hierbij krachtige geweldinstructies – rules of engagement – te bekomen voor UNIFIL, de internationale VN-strijdmacht van Zuid-Libanon en een groot aantal soldaten te rekruteren voor die strijdmacht. Die diplomatieke en militaire maatregelen hebben bijgedragen tot de beëindiging van de oorlog, de consolidatie van het staakt-het-vuren, de terugtrekking zonder ongeregeldeheden van het Israëlijs leger uit Zuid-Libanon, het in stelling brengen van het Libanese leger tot aan de blauwe lijn en het terugdrijven van de gewapende Hezbollahmilities ten noorden van de Litani.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Ik neem akte van het antwoord, maar ik heb niets vernomen over de overdracht van kaarten met informatie over munitie en submunitie op de Libanese bodem. In voorkomend geval zal ik de minister van Landsverdediging ondervragen, want die problematiek gaat ook hem aan.*

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de positie van de Europese Unie binnen de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO)» (nr. 3-1807)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *De Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling is sinds haar oprichting geëvolueerd. Ze heeft zich voor heel wat landen opengesteld. De uitbreiding van de organisatie en de aanwezigheid van de Europese Unie zijn actuele thema's.*

Het secretariaat-generaal van de OESO buigt zich over een algemeen voorstel tot uitbreiding. Binnenkort wordt de eerste fase voorgesteld. Het zal geen gemakkelijke opdracht zijn. De grootmachten zoals de Verenigde Staten en Japan wensen de banden van de OESO met de opkomende landen zoals China en India te versterken. De Europese Unie wenst dan weer dat de zes nieuwe lidstaten die geen lid zijn van de OESO, namelijk Estland, Letland, Litouwen, Slovenië, Cyprus en Malta, snel toetreden. Die lidstaten hebben wel niet het economische gewicht van China of India, maar ze versterken wel de positie van de Europese Unie in de OESO.

Als de OESO haar invloed in de wereldeconomie wil

compte de la nouvelle donne mondiale si elle souhaite maintenir son influence et son poids dans l'architecture économique mondiale. Il faut savoir que si, à l'origine, l'OCDE représentait 80% de l'économie mondiale, elle ne représente aujourd'hui plus que 60% de celle-ci.

Quelle est la position de la Belgique concernant l'élargissement de l'OCDE ? Où en sont les réflexions ?

Un élargissement aux six nouveaux États membres de l'Union européenne non membres de l'OCDE est-il envisageable ? Ces pays seront-ils considérés comme prioritaires ?

Quelle est la position de la Belgique par rapport à une éventuelle présence de l'Union européenne à l'OCDE ? Est-elle envisageable ? Quels sont les principaux obstacles ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre.

M. Roelants du Vivier résume correctement la situation de l'élargissement de l'OCDE.

Pour garder sa pertinence et renforcer son caractère global, l'OCDE doit accroître sa coopération avec de nouveaux partenaires soit par l'élargissement à de nouveaux membres, soit par une coopération renforcée avec d'autres, notamment les grandes économies émergentes.

L'OCDE a défini quatre critères pour l'acceptation de nouveaux membres : une vision commune, un bénéfice mutuel, l'importance d'un candidat et l'équilibre régional. Ces quatre critères ne sont pas hiérarchisés.

L'OCDE réalise la majorité de ses travaux avec des comités spécialisés. Le nombre de membres participant aux négociations est limité. Les débats de substance ne pourront plus se tenir si le nombre d'intervenants augmente au-dessus d'un certain seuil.

Tous les États membres de l'Union européenne ne sont pas représentés au sein de l'OCDE, à savoir l'Estonie, la Lettonie, la Lituanie, la Slovaquie, Chypre et Malte, auxquels s'ajouteront la Roumanie et la Bulgarie le 1^{er} janvier prochain.

Le conseil de l'organisation vient d'entamer des travaux en vue de déterminer les pays avec lesquels celle-ci souhaite débiter des négociations d'adhésion. Les ministres ont demandé que des propositions concrètes leur soient soumises lors de leur prochaine réunion qui se tiendra en mai 2007.

Un élargissement aux seuls nouveaux États membres de l'Union européenne est irréaliste dans la mesure où de nombreux membres non européens réclament un rééquilibrage géographique vers les autres continents, notamment l'Asie et l'Amérique Latine. Les huit nouveaux États membres de l'Union européenne dont question ci-dessus ne sont considérés comme prioritaires que par leurs partenaires de l'Union européenne. Les autres y sont farouchement opposés.

L'état du budget de l'OCDE ne permet pas l'adhésion de plusieurs nouveaux membres. Des adhésions successives paraissent plus probables.

L'Union européenne n'est pas membre de l'OCDE. La

behouden, zal ze haar samenstelling moeten aanpassen aan de nieuwe wereldsituatie. Bij de oprichting vertegenwoordigde de OESO 80% van de wereldeconomie, vandaag nog maar 60%.

Hoe staat België tegenover de uitbreiding van de OESO? Hoe denkt men daarover?

Wordt gedacht aan een uitbreiding met de zes nieuwe lidstaten van de Europese Unie die nog geen lid zijn van de OESO? Zullen die landen als prioritair worden beschouwd?

Wat is de positie van België ten opzichte van een eventuele vertegenwoordiging van de Europese Unie bij de OESO? Wordt dit overwogen? Wat zijn de belangrijkste hindernissen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

De heer Roelants du Vivier vat de situatie in verband met de uitbreiding van de OESO correct samen.

Omwille van de relevantie en om haar globale karakter te versterken, moet de OESO haar samenwerking met de nieuwe partners versterken, hetzij via de uitbreiding met nieuwe leden, hetzij via een versterkte samenwerking met de grote opkomende economieën.

De OESO heeft vier criteria voor de aanvaarding van nieuwe lidstaten: een gemeenschappelijke visie, wederzijds voordeel, het gewicht van de kandidaat-lidstaat en het regionale evenwicht. Die vier criteria zijn niet hiërarchisch geordend.

De OESO realiseert het meeste werk met gespecialiseerde comités. Het aantal leden dat aan de onderhandelingen deelneemt, is beperkt. Fundamentele debatten worden onmogelijk als het aantal deelnemers een bepaalde drempel overstijgt.

Niet alle lidstaten van de Europese Unie zijn bij de OESO vertegenwoordigd, te weten Estland, Letland, Litouwen, Slovenië, Cyprus en Malta en Roemenië en Bulgarije, die op 1 januari toetreden.

Bij de raad van de organisatie zijn de werkzaamheden gestart om te bepalen met welke landen toetredingsonderhandelingen zullen worden gevoerd. De ministers hebben concrete voorstellen gevraagd tegen de eerstvolgende vergadering van mei 2007.

Een uitbreiding met de nieuwe lidstaten van de Europese Unie is onrealistisch omdat verschillende niet-Europese lidstaten het geografische evenwicht willen herstellen in de richting van andere continenten, namelijk Azië en Latijns Amerika. De acht nieuwe lidstaten van de Europese Unie worden alleen maar door hun partners van de Europese Unie als prioritair beschouwd. De andere zijn sterk tegen hun toetreding gekant.

Er is ook geen financiële ruimte voor de toetreding van verschillende lidstaten in één keer. Opeenvolgende toetredingen lijken waarschijnlijker.

De Europese Unie is geen lid van de OESO. De Commissie neemt deel aan de werkzaamheden, zonder stemrecht of statutaire financiële bijdrage. Haar aandeel is erg beperkt.

Commission participe aux travaux sans droit de vote ni contribution budgétaire statutaire. Son action est fortement limitée. L'influence de l'Union n'est pas proportionnelle à son importance.

Les négociations d'élargissement se heurtent également à des difficultés ponctuelles de nature politique.

La position belge face à cet élargissement peut être résumée comme suit : nous sommes favorables à un élargissement de l'OCDE pour lui conserver sa pertinence et améliorer son caractère global.

Nous sommes favorables à un renforcement de l'engagement de l'OCDE avec les grandes économies émergentes comme la Chine, l'Inde et le Brésil.

Nous sommes solidaires de nos huit partenaires européens qui ne sont pas encore membres de l'organisation. Le processus d'adhésion à l'Union européenne les a bien préparés à une adhésion à l'OCDE et leur vision commune les prédestine à une telle adhésion.

Nous sommes favorables à un poids plus important de l'Union européenne au sein d'une organisation qui ne lui prête pas l'attention qu'elle mérite.

La Belgique appuiera l'adhésion de l'Union européenne à l'OCDE pour autant que les fonctionnaires belges puissent continuer à participer aux travaux des comités afin qu'ils continuent à disposer d'une expertise indispensable à la définition des politiques belges.

Le principal obstacle à la représentation de l'Union européenne au sein de l'OCDE est l'opposition de certains États, membres ou non de l'UE, à une telle adhésion.

Nomination de deux membres et de deux membres suppléants du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité R)

Mme la présidente. – L'ordre du jour appelle la nomination de deux membres et de deux membres suppléants du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité R).

En vertu de l'article 66 de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, le Comité R comprend, son président excepté, autant de membres d'expression française que de membres d'expression néerlandaise.

Lors de sa séance du 30 mars 2006, le Sénat a procédé à la nomination d'un président et d'un président suppléant du Comité R. Aujourd'hui, nous devons nous prononcer sur la nomination d'un membre effectif d'expression française et de son suppléant ainsi que sur la nomination d'un membre effectif d'expression néerlandaise et de son suppléant.

L'appel aux candidats a été publié au Moniteur belge du 27 avril 2006. La liste des candidats a été distribuée sous le numéro 3-1805/1. Tous les sénateurs ont pu prendre connaissance du curriculum vitae des candidats, qui remplissent tous les conditions légales de nomination.

La Commission chargée du suivi du Comité permanent de

De invloed van de Unie staat niet in verhouding tot haar gewicht.

De onderhandelingen over de uitbreiding stoten ook op allerlei politieke moeilijkheden.

De Belgische positie tegenover de uitbreiding kan als volgt worden samengevat: we zijn voor een uitbreiding van de OESO omwille van de relevantie en om het globale karakter ervan te verbeteren.

We zijn ook voorstander van een versterking van de band van OESO met de grote rijzende economieën zoals China, India en Brazilië.

We zijn solidair met onze acht Europese partners die nog geen lid zijn van de organisatie. Met het toetredingsproces tot de Europese Unie zijn ze goed voorbereid op een toetreding tot de OESO en met hun gemeenschappelijke visie zijn ze voorbereid voor toetreding.

We zijn voor meer gewicht van de Europese Unie bij de organisatie, die de Unie niet de aandacht geeft die ze verdient.

België steunt de toetreding van de Europese Unie tot de OESO, voorzover de Belgische ambtenaren kunnen blijven deelnemen aan de werkzaamheden van de comités. Zo kunnen ze verder over de onmisbare expertise blijven beschikken voor de ontwikkeling van het Belgische beleid.

De belangrijkste hindernis voor de vertegenwoordiging van de Europese Unie bij de OESO is het verzet van bepaalde lidstaten die geen lid zijn van de EU.

Benoeming van twee leden en van twee plaatsvervangende leden van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I)

De voorzitter. – Aan de orde is de benoeming van twee leden en van twee plaatsvervangende leden van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I).

Overeenkomstig artikel 66 van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op de politie- en inlichtingendiensten telt het Comité I evenveel Nederlandstalige als Franstalige leden, de voorzitter uitgezonderd.

In zijn vergadering van 30 maart 2006 is de Senaat overgegaan tot de benoeming van een voorzitter en van een plaatsvervangend voorzitter van het Comité I. Thans dienen wij ons uit te spreken over de benoeming van een Franstalig effectief lid en van diens plaatsvervanger alsook over de benoeming van een Nederlandstalig effectief lid en van diens plaatsvervanger.

De oproep voor de kandidaten werd bekendgemaakt in het Belgisch Staatsblad van 27 april 2006. De lijst van de kandidaten werd rondgedeeld onder nr. 3-1805/1. Alle senatoren hebben kennis kunnen nemen van het curriculum vitae van de kandidaten, die allen voldoen aan de wettelijke

contrôle des services de renseignements et de sécurité a entendu les candidats les 28 juin, 29 juin et 4 juillet 2006. Tous les sénateurs ont été invités à assister à cette audition.

Par lettre du 11 octobre 2006, M. Walter De Smedt a fait savoir qu'il souhaite retirer sa candidature.

Il a été décidé lors de la réunion du Bureau d'aujourd'hui de soumettre à la séance plénière une liste modèle. Cette liste modèle comporte un nombre de candidats égal à celui des mandats à pourvoir.

Vous avez reçu un bulletin de vote comportant deux volets : d'une part, une liste modèle mentionnant deux membres effectifs et deux membres suppléants. Cette liste comporte une case de tête. D'autre part, il y a une liste avec les noms de tous les candidats francophones et de tous les candidats néerlandophones, chaque fois classés en ordre alphabétique. Chaque nom est suivi d'une case de vote pour les membres effectifs et d'une case de vote pour les membres suppléants.

Les membres qui se rallient à la liste modèle sont priés de noircir la case de tête de cette liste.

Les membres qui n'approuvent pas la liste modèle peuvent émettre au maximum quatre voix de préférence, dont, pour chaque groupe linguistique, une pour un membre effectif et une pour un suppléant. Chaque sénateur est ainsi libre de voter pour les candidats de son choix.

Un vote émis en même temps en faveur de la liste modèle et pour un ou plusieurs candidats individuels sera considéré comme nul.

Le sort désigne M. Delpérée et Mme Annane pour remplir les fonctions de scrutateur.

Je prie chaque membre de déposer son bulletin de vote dans l'urne à l'appel de son nom.

M. Hugo Coveliers (Indépendant). – *Pour rendre les élections plus démocratiques, le vote en case de tête n'est pris en considération que pour un tiers. Cela s'applique-t-il également dans ce cas-ci ?*

Mme la présidente. – *Non, monsieur Coveliers.*

Le scrutin est ouvert. Il débute par le nom de Mme Leduc.

(Appel nominal)

Le scrutin est clos.

Il conviendra sans doute au Sénat de reprendre la suite de son ordre du jour pendant que les scrutateurs dépouillent les bulletins.

benoemingsvoorwaarden.

De Commissie belast met de begeleiding van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen – en veiligheidsdiensten heeft de kandidaten gehoord op 28 juni, 29 juni en 4 juli 2006. Alle senatoren waren uitgenodigd om deze hoorzitting bij te wonen.

Bij brief van 11 oktober 2006 heeft de heer Walter De Smedt meegedeeld dat hij zijn kandidatuur wenst in te trekken.

Tijdens de vergadering van het Bureau van vandaag is besloten om aan de plenaire vergadering een modellijst voor te leggen. Deze modellijst bevat een aantal kandidaten dat gelijk is aan het aantal openstaande ambten.

U heeft derhalve een stembrief ontvangen die twee onderdelen omvat: enerzijds een modellijst die twee effectieve en twee plaatsvervangende leden bevat. Boven die lijst staat één stemvakje. Anderzijds is er een lijst met de namen van alle Franstalige kandidaten en van alle Nederlandstalige kandidaten, telkenmale in alfabetische volgorde. Naast elk van deze kandidaten staat een stemvakje voor de effectieve leden en een stemvakje voor de plaatsvervangers.

De leden die het eens zijn met de modellijst, worden verzocht om het stemvakje boven deze lijst zwart te maken.

De leden die daarentegen de modellijst niet wensen goed te keuren, kunnen maximaal vier voorkeurstemmen uitbrengen, waarvan, voor elke taalgroep, één voor een effectief lid en één voor een plaatsvervanger. Elke senator kan bijgevolg vrij stemmen voor de kandidaten van zijn keuze.

Een stem uitgebracht tegelijk op de modellijst en op één of meer afzonderlijke kandidaten zal als ongeldig worden beschouwd.

Het lot wijst de heer Delpérée en mevrouw Annane aan om de functie van stemopnemers te vervullen.

Ik verzoek elk lid bij het afroepen van zijn naam zijn stembrief in de stembus te komen deponeren.

De heer Hugo Coveliers (Onafhankelijke). – Om de verkiezingen democratischer te maken, wordt de lijststem maar voor één derde meegeteld. Geldt dat hier ook?

De voorzitter. – Dat is niet het geval, mijnheer Coveliers.

De stemming is geopend. Ze begint met de naam van mevrouw Leduc.

(Naamafroeping)

De stemming is gesloten.

De Senaat zal waarschijnlijk zijn agenda willen voortzetten, terwijl de stemopnemers de stembiljetten nazien.

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires étrangères sur «l'ouverture d'un fonds d'archives sur les victimes du nazisme» (n° 3-1812)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Le processus d'ouverture aux historiens des archives actuellement entreposées à Bad Arolsen dans le centre de l'Allemagne et comportant plus de 47 millions de documents provenant de la période nazie, vient d'être relancé récemment par huit États dont l'Allemagne et les États-Unis.

Ces documents, issus de la scrupuleuse rigueur administrative de l'État nazi, qui sont entreposés sur 27 kilomètres de rayons à Bad Arolsen, ne sont actuellement consultables que dans un but humanitaire, c'est-à-dire de manière individuelle et nominative sur requête d'une ex-victime ou de ses ayants droit. Aujourd'hui encore, plus de 300 salariés permanents y traitent chaque année des dizaines de milliers de demandes individuelles provenant d'une soixantaine de pays.

Le ministère allemand des Affaires étrangères souhaite que l'accord approuvé en mai dernier par onze États qui seront chargés de gérer ces archives en vertu d'un traité international de 1955, puisse entrer en vigueur dès la fin de l'année.

À cet effet, l'accord doit encore être signé et ratifié par certains des 11 États signataires dont la Belgique.

La ministre peut-elle me faire savoir pourquoi, au mois d'août dernier, la Belgique n'avait toujours pas signé cet accord ? Ou en est la procédure ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre.

La Belgique a paraphé, comme les onze autres pays membres de la Commission internationale pour le Service international de Recherches, les Protocoles portant modification des Accords de Bonn de 1955, en mai à Luxembourg. Elle a alors fait la déclaration suivante :

« L'accord du Gouvernement belge est donné étant entendu que :

1. Les préoccupations belges en matière de protection adéquate des données personnelles dans (le chef de) tous les États membres sont expressément confirmées.
2. Sur cette base, des dispositions complémentaires sont reprises dans les textes qui renvoient vers cette nécessité de protection de ce type de données et plus précisément dans le sixième Considérant des statuts de la Commission Internationale sur le SIR (CISIR) et dans le sixième Considérant de l'accord entre la CISIR et le CICR ainsi que dans l'article 6bis C de l'accord entre la CISIR et le CICR.
3. Avant ratification, la Belgique doit évidemment encore

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de opening van een archieffonds inzake de slachtoffers van het nazisme» (nr. 3-1812)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Onlangs werd door acht Staten, waaronder Duitsland en de VS, de openstelling voor historici hervat van de archieven van Bad Arolsen in Midden-Duitsland, die meer dan 47 miljoen documenten over de nazi-periode bevatten.

Die documenten, resultaat van de rigoureuze administratie van de nazi's, die in Bad Arolsen 27 kilometer planken vullen, kunnen momenteel slechts voor humanitaire doeleinden worden geraadpleegd, dat wil zeggen op individuele en nominatieve wijze, op verzoek van een gewezen slachtoffer of zijn rechthebbenden. Vandaag behandelen 300 permanente werknemers elk jaar tienduizenden individuele vragen, komende uit een zestigtal landen.

De Duitse minister van Buitenlandse Zaken wenst dat het akkoord dat in mei werd afgesloten door elf staten die volgens een internationaal verdrag van 1955 deze archieven beheren, vanaf het einde van dit jaar in werking kan treden.

Om dit mogelijk te maken moet dit akkoord nog worden ondertekend en geratificeerd door sommige van die elf Staten, waaronder België.

Kan de minister me zeggen waarom België dit akkoord nog altijd niet heeft ondertekend? Hoe ver staat de procedure daartoe?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

België heeft, zoals de elf andere leden van de Internationale Commissie voor de Internationale Opsporingsdienst (International Commission for the International Tracing Service, CISIR), in mei in Luxemburg de protocollen houdende wijziging van de Akkoorden van Bonn van 1955 geparafeerd. Ons land heeft toen de volgende verklaring afgelegd:

'De Belgische regering geeft haar akkoord onder volgend voorbehoud:

1. *De Belgische bezorgdheid inzake de afdoende bescherming van persoonsgegevens dient door alle lidstaten uitdrukkelijk te worden bevestigd.*
2. *Op deze basis dienen aanvullende bepalingen te worden opgenomen in de teksten die verwijzen naar de noodzaak tot bescherming van dit soort gegevens en in het bijzonder in de zesde overweging van de statuten van de CISIR en in de zesde overweging van het akkoord tussen CISIR en het Internationaal Comité van het Rode Kruis alsook in artikel 6bis C van het akkoord tussen CISIR en het*

soumettre ce texte pour avis à la Commission nationale de protection de la vie privée. »

La procédure de signature de l'accord est en route. À cet effet, l'avis de la Commission sur la Protection de la vie privée sur la compatibilité de ces textes avec les dispositions de notre législation sur la protection de la vie privée, a été sollicité et obtenu. Cet avis est favorable, à condition que les remarques susmentionnées soient prises en considération.

Une note sera incessamment remise au Conseil des ministres tenant compte des aspects relevant de la protection de la vie privée afin que l'accord puisse être signé avant la date butoir du 1^{er} novembre prochain.

M. François Roelants du Vivier (MR). – J'espère que cette date sera effectivement respectée. En effet la commission pour la Protection de la Vie privée a été saisie de cette question voici quelques mois déjà. Son avis ayant été rendu, j'espère que le gouvernement prendra rapidement les décisions qui s'imposent.

Demande d'explications de M. Christian Brotcorne au ministre des Affaires étrangères sur «le rôle de l'Union africaine, de l'Union européenne et des Nations unies au Darfour» (n° 3-1818)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Christian Brotcorne (CDH). – La résolution 1706 adoptée par le Conseil de sécurité le 31 août 2006 prévoit un mandat élargi pour la mission des Nations unies au Darfour. Ses effectifs seront portés à 17.300 hommes. La MINUS, qui deviendra la mission de paix la plus importante des Nations unies, remplacera progressivement la mission de l'Union africaine présente sur le terrain, à laquelle l'Union européenne et ses États membres fournissent depuis janvier 2004 un soutien financier, technique et humain important.

La coopération de l'Union européenne avec l'Union africaine avait en quelque sorte valeur de test pour le partenariat souhaité par l'Union européenne. En effet, en promouvant le principe d'un « partenariat stratégique » fondé sur l'*African ownership*, la stratégie européenne pour l'Afrique a fait de l'Union africaine un partenaire privilégié dans la gestion des crises en Afrique.

Le renforcement des capacités politiques et militaires de gestion des conflits de l'Union africaine était au centre de cette approche du maintien de la paix. En décidant de remplacer la force de l'Union africaine par une force des Nations unies, il semble que l'option européenne de partenariat avec l'Union africaine soit désavouée.

L'option du renforcement de l'opération Nations unies décidée dans le cadre de la résolution 1706 représenterait 40% du budget annuel des missions de paix des Nations unies. Il

Internationaal Comité van het Rode Kruis.

3. Vóór de ratificatie moet België de tekst nog voorleggen aan de nationale Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer.'

De procedure tot ondertekening van het akkoord loopt. Het advies van de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer over de verenigbaarheid van de bepalingen met onze wetgeving inzake de bescherming van het privé-leven werd gevraagd en verkregen. Dat advies is gunstig op voorwaarde dat rekening wordt gehouden met de vermelde opmerkingen.

Er zal onverwijld een nota aan de Ministerraad worden voorgelegd die rekening houdt met de bescherming van het privé-leven zodat het akkoord kan worden ondertekend vóór de streefdatum van 1 november.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Ik hoop dat die datum werkelijk wordt nagekomen. De vraag werd reeds maanden geleden aan de Commissie voor de bescherming van de persoonlijke levenssfeer voorgelegd. Nu haar advies er is, hoop ik dat de regering snel de vereiste beslissingen zal nemen.*

Vraag om uitleg van de heer Christian Brotcorne aan de minister van Buitenlandse Zaken over «de rol van de Afrikaanse Unie, de Europese Unie en de Verenigde Naties in Darfur» (nr. 3-1818)

De voorzitter. – mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Christian Brotcorne (CDH). – *Resolutie 1706 van de Veiligheidsraad van 31 augustus 2006 voorziet in een breder mandaat voor de VN-missie in Darfur. Het aantal manschappen wordt verhoogd tot 17.300. UNMIS, dat de grootste vredesmissie van de VN zal worden, zal geleidelijk de opdracht van de Afrikaanse Unie, waaraan de EU en haar lidstaten sinds januari 2004 een belangrijke financiële, technische en menselijke steun geven, op het terrein vervangen.*

De samenwerking tussen de EU en de Afrikaanse Unie gold in zekere mate als een test voor het door de EU gewenste partnerschap. De Europese strategie voor Afrika heeft via de bevordering van het principe van een 'strategisch partnerschap', gestoeld op African ownership, van de Afrikaanse Unie een bevoorrechte partner gemaakt in het crisisbeheer in Afrika.

De versterking van de politieke en militaire capaciteit van de Afrikaanse Unie om conflicten te beheersen vormde de kern van die benadering voor het behoud van de vrede. Door de vervanging van de Afrikaanse Unie door de VN wordt de Europese visie op het partnerschap met de Afrikaanse Unie blijkbaar gedisavouéerd.

De versterking van de VN-operatie volgens resolutie 1706 zou 40% van het jaarlijks VN-budget voor vredesmissies opslorpen. Het is dus waarschijnlijk dat er niet voldoende

est dès lors probable que le département des opérations de maintien de la paix n'aura pas les moyens suffisants pour faire face aux autres conflits dans les années à venir. Il faudra sans doute réduire le personnel déployé sur d'autres terrains, ce qui déstabilisera les processus de paix en cours.

Quel bilan fait le ministre de la coopération de l'Union européenne et de l'Union africaine au Darfour ? Faut-il en tirer certaines conclusions et revoir l'approche européenne du « partenariat stratégique » ? Les États européens parlent-ils « d'une seule voix » au sujet du Darfour ?

Afin de déployer l'opération projetée, les Nations unies devront-elles réduire les effectifs d'autres missions ?

La Belgique contribuera-t-elle au renforcement de la mission des Nations unies au Darfour ?

Le 6 octobre, le secrétaire général de l'ONU s'est félicité du fait que le Soudan avalise la mission des Nations unies pour autant qu'elle vienne appuyer la force de l'Union africaine déployée au Darfour depuis deux ans pour protéger les populations civiles.

Faut-il interpréter ce geste du Soudan comme un refus de voir l'ONU remplacer l'Union africaine ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre.

La mission de l'Union africaine au Darfour a été considérée, dès le début, comme une tentative précieuse pour stabiliser la situation sur le terrain.

Cette mission constitue en effet un signal politique important selon lequel l'Union africaine, bien qu'étant encore une organisation très jeune, aspire à gérer elle-même les crises en Afrique. L'Union européenne a soutenu, en étroite coordination avec les Nations unies, la voie tracée par l'Union africaine. La contribution financière à travers la facilité de paix, complétée par la présence d'experts travaillant au quotidien sur le terrain avec les hommes de l'Union africaine en témoignent.

La « stratégie européenne pour l'Afrique » nous offre le cadre général de cette coopération entre l'Union européenne et l'Union africaine. Il existe en ce moment au sein de l'Union européenne un large consensus pour transformer la stratégie actuelle en « une stratégie commune Afrique-Union européenne » et pour élaborer un plan d'action en vue de sa mise en œuvre.

Cela dit, force est de constater que la mission de l'Union africaine au Darfour a été, en dépit de ses efforts, dans l'impossibilité de protéger les populations du Darfour, faute de moyens, d'hommes et d'un mandat approprié. Il est dès lors souhaitable que certaines leçons soient tirées de cette expérience, bien que le cadre général de notre coopération reste tout à fait valable.

Pour ce qui est de la mise en œuvre de la résolution 1706 du Conseil de Sécurité des Nations unies, celle-ci continue à se heurter au refus du gouvernement du Soudan. Actuellement, il n'apparaît pas clairement quelle sera la forme de la présence des Nations unies au Darfour, ni quelles seront les répercussions pour les autres missions. Par exemple, les

geld overblijft voor andere conflicten. Op andere plaatsen zal het personeel moeten worden ingekrompen, wat het vredesproces zal destabiliseren.

Welke balans maakt de minister op van de samenwerking tussen de EU en de Afrikaanse Unie in Darfur? Moeten er conclusies uit worden getrokken en moet de Europese benadering van het strategisch partnerschap worden herzien? Spreken de Europese landen met één stem over Darfur?

Moeten de VN andere missies inkrimpen alvorens de geplande operatie op te starten?

Zal België deelnemen aan de versterking van de VN-missie in Darfur?

Op 6 oktober verheugde de VN-secretaris-generaal er zich over dat Soedan akkoord ging met de VN-missie voorzover die de troepen van de Afrikaanse Unie, die al twee jaar de burgerbevolking in Darfur beschermen, kwam ondersteunen.

Moet de houding van Soedan worden beschouwd als een afwijzing van de vervanging van de Afrikaanse Unie door de VN?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

De opdracht van de Afrikaanse Unie in Darfur werd van in het begin gezien als een poging om de toestand op het terrein te stabiliseren.

Deze missie is inderdaad een belangrijk politiek signaal dat de Afrikaanse Unie, die nog een erg jonge organisatie is, zelf crisistoestanden in Afrika wenst te beheren. De EU heeft, in nauwe samenwerking met de VN, het optreden van de Afrikaanse Unie gesteund. De financiële bijdrage en de aanwezigheid van experts die dagelijks met de mensen van de Afrikaanse Unie op het terrein werkten, getuigen daarvan.

De 'Europese strategie voor Afrika' biedt ons het kader voor deze samenwerking tussen de EU en de Afrikaanse Unie. Momenteel bestaat er binnen de EU een brede consensus om de huidige strategie te vervangen door een 'gemeenschappelijke strategie Afrika-EU' en om een actieplan daarvoor uit te werken.

Toch moet worden vastgesteld dat de missie van de Afrikaanse Unie in Darfur, ondanks de inspanningen, niet in staat was de bevolking van Darfur te beschermen wegens een gebrek aan middelen, manschappen en een aangepast mandaat. Er moeten dus lessen worden getrokken uit deze ervaring. Het algemeen kader van onze samenwerking blijft wel valabel.

De uitvoering van resolutie 1706 van de VN-Veiligheidsraad stuit nog steeds op de weigering van de Soedanese regering. Momenteel is het niet duidelijk hoe de aanwezigheid van de VN in Darfur er zal uitzien, noch wat de gevolgen ervan zullen zijn voor andere missies. In elk geval zal de MONUC in de komende maanden niet worden afgebouwd.

Er nemen vijf Belgen deel aan de VN-missie in Soedan (UNMIS), die nog altijd enkel in het zuiden van Soedan

effectifs de la MONUC ne seraient de toute façon pas réduits dans les mois à venir.

Cinq militaires belges sont présents dans la mission des Nations unies au Soudan – MINUS – limitée à l'heure actuelle au sud du Soudan. En fonction de la manière selon laquelle la résolution 1706 sera mise en œuvre, notre pays prendra une décision sur l'envoi éventuel des casques bleus belges au Darfour.

Nomination de deux membres et de deux membres suppléants du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité R)

Mme la présidente. – Voici le résultat du scrutin sur la liste modèle de membres et de suppléants pour le Comité R.

Nombre de votants : 53

Bulletins blancs ou nuls : 10

Votes valables : 43

Majorité absolue : 22

La liste modèle obtient 36 suffrages

Étant donné que la liste modèle a obtenu la majorité absolue des suffrages :

- M. Gérald Vande Walle est proclamé membre effectif d'expression française du Comité R ;
- M. Etienne Marique est proclamé membre suppléant d'expression française du Comité R ;
- M. Peter De Smet est proclamé membre effectif d'expression néerlandaise du Comité R ;
- M. Piet De Brock est proclamé membre suppléant d'expression néerlandaise du Comité R.

Les résultats individuels des candidats seront repris aux Annexes de la présente séance.

Il sera donné connaissance de ces nominations au premier ministre, à la vice-première ministre et ministre de la Justice, au ministre de la Défense et au président du Comité R.

Les nouveaux membres effectifs du Comité permanent R seront invités à prêter, conformément à l'article 30, alinéa 4, de la loi du 18 juillet 1991 organique du contrôle des services de police et de renseignements, le serment prescrit par l'article 2 du décret du 30 juillet 1831.

Ordre des travaux

Mme la présidente. – Le Bureau propose l'ordre du jour suivant pour la semaine prochaine :

Mardi 17 octobre 2006 à 15 heures

Déclaration du gouvernement sur sa politique générale.

Jeudi 19 octobre 2006 à 15 heures

aanwezig is. Afhankelijk van de wijze waarop resolutie 1706 zal worden uitgevoerd, zal ons land een beslissing nemen over het zenden van Belgische blauwhelmen naar Darfur.

Benoeming van twee leden en van twee plaatsvervangende leden van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I)

De voorzitter. – Hier volgt de uitslag van de stemming over de modellijst met leden en plaatsvervangers voor het Comité I.

Aantal stemmenden: 53

Blanco of ongeldige stembriefjes: 10

Geldige stemmen: 43

Volstreekte meerderheid: 22

De modellijst behaalt 36 stemmen.

Daar de modellijst de volstreekte meerderheid der stemmen heeft behaald, wordt:

- de heer Gérald Vande Walle uitgeroepen tot Franstalig effectief lid van het Comité I;
- de heer Etienne Marique uitgeroepen tot Franstalig plaatsvervangend lid van het Comité I;
- de heer Peter De Smet uitgeroepen tot Nederlandstalig effectief lid van het Comité I;
- de heer Piet De Brock uitgeroepen tot Nederlandstalig plaatsvervangend lid van het Comité I.

De individuele uitslagen van de kandidaten zullen worden opgenomen in de Bijlagen bij de Handelingen van deze vergadering.

Van deze benoemingen zal kennis worden gegeven aan de eerste minister, aan de vice-eersteminister en minister van Justitie, aan de minister van Landsverdediging en aan de voorzitter van het Comité I.

De nieuwe effectieve leden van het Comité I zullen worden uitgenodigd om, overeenkomstig artikel 30, vierde lid, van de wet van 18 juli 1991 tot regeling van het toezicht op politie- en inlichtingendiensten, de bij artikel 2 van het decreet van 30 juli 1831 voorgescreven eed af te leggen.

Regeling van de werkzaamheden

De voorzitter. – Het Bureau stelt voor volgende week deze agenda voor:

Dinsdag 17 oktober 2006 om 15 uur

Verklaring van de regering over haar algemeen beleid.

Donderdag 19 oktober 2006 om 15 uur

Prise en considération de propositions.

Débat d'actualité et questions orales.

Conflit d'intérêts entre, d'une part, le Parlement flamand et, d'autre part, le Parlement wallon et le Parlement de la Communauté française sur le projet de décret, déposé au Parlement flamand, modifiant le décret du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du logement (Parlement flamand, doc. 824 (2005-2006) – N° 1) ; Doc. 3-1853/1 et 2.

À 17 heures : Vote sur la conclusion de la commission.

Demandes d'explications :

- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le prélèvement à la source sur des dividendes distribués à des entreprises étrangères » (n° 3-1825) ;
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « le traitement fiscal des titres-services pour les femmes indépendantes » (n° 3-1826) ;
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « les avantages fiscaux visant à rendre la Belgique attrayante pour les fonds de pension d'entreprise » (n° 3-1827) ;
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « le Centre d'information et de communication (CIC) pour la province de Liège » (n° 3-1841) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la libération sous caution du commanditaire de l'assassinat de Héléne De Beir » (n° 3-1830) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur « les conséquences de l'arrêt de la Cour de justice sur la transmission de données relatives aux passagers de l'Union européenne aux États-Unis et la nouvelle solution approuvée » (n° 3-1836) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur « l'évaluation externe de la coopération au développement » (n° 3-1837) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « la nouvelle administration "renforcement des institutions" » (n° 3-1843) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le taux de nicotine dans nos cigarettes » (n° 3-1835) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « le numéro de nomenclature de la reconstruction mammaire dite par lambeau libre » (n° 3-1838) ;
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la directive européenne sur les soins de santé » (n° 3-1839) ;

Inoverwegingneming van voorstellen.

Actualiteitendebat en mondelinge vragen.

Belangenconflict tussen, enerzijds, het Vlaams Parlement en, anderzijds, het Waals Parlement en het Parlement van de Franse Gemeenschap over het in het Vlaams Parlement ingediende ontwerp van decreet houdende de Vlaamse Wooncode (Vlaams Parlement, Stuk 824 (2005-2006) – Nr. 1); Stuk 3-1853/1 en 2.

Om 17 uur: Stemming over het besluit van de commissie.

Vragen om uitleg:

- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de bronheffing op dividendbetalingen aan buitenlandse ondernemingen” (nr. 3-1825);
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “de fiscale behandeling van de dienstencheques voor vrouwelijke zelfstandigen” (nr. 3-1826);
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “de fiscale gunstmaatregelen om België aantrekkelijk te maken voor bedrijfspensioenfondsen” (nr. 3-1827);
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “het Centrum voor informatie en communicatie (CIC) voor de provincie Luik” (nr. 3-1841);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de vrijlating op borgtocht van de opdrachtgever van de moord op Héléne De Beir” (nr. 3-1830);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de gevolgen van het arrest van het Hof van Justitie over het doorspelen van passagiersgegevens vanuit de Europese Unie aan de Verenigde Staten en de nieuwe ad-hocoplossing ter zake” (nr. 3-1836);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de externe evaluatie van de ontwikkelingssamenwerking” (nr. 3-1837);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “de nieuwe administratie ‘institution building’” (nr. 3-1843);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het nicotinegehalte van onze sigaretten” (nr. 3-1835);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “het nomenclatuurnummer voor zogenaamde vrijflapborstreconstructie” (nr. 3-1838);
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de Europese richtlijn voor gezondheidszorg” (nr. 3-1839);

- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « les mesures relatives au traitement des plaies chroniques » (n° 3-1840) ;
- de Mme Sabine de Bethune à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « les chèques-maternité » (n° 3-1831) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « les mesures d'exécution à prendre en ce qui concerne l'Office de sécurité sociale d'outre-mer » (n° 3-1842) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la politique visant à promouvoir l'égalité des rémunérations entre les femmes et les hommes » (n° 3-1822) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « l'attention accordée à l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'ordre du jour de la présidence finlandaise de l'Union européenne » (n° 3-1824) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « la discussion du rapport annuel du gouvernement sur le suivi de la Conférence mondiale sur les femmes, tenue à Pékin en 1995 » (n° 3-1828) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « la problématique de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et le risque d'une diminution significative des indemnités de pension pour plus de 50.000 affiliés » (n° 3-1833) ;
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « le cumul d'une pension de retraite et d'une activité d'expert » (n° 3-1834) ;
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Emploi sur « la politique visant à promouvoir l'égalité des rémunérations entre les femmes et les hommes » (n° 3-1823) ;
- de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « l'enregistrement des baux » (n° 3-1832).

Vendredi 20 octobre 2006

le matin à 10 heures

Discussion de la déclaration du gouvernement.

l'après-midi à 14 heures

Discussion de la déclaration du gouvernement.

– **Le Sénat est d'accord sur cet ordre des travaux.**

- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “de maatregelen betreffende de verzorging van chronische wonden” (nr. 3-1840);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Middenstand en Landbouw over “de kraamcheques” (nr. 3-1831);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “de uitvoeringsmaatregelen inzake de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ)” (nr. 3-1842);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “het beleid inzake het bevorderen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen” (nr. 3-1822);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de aandacht voor de gelijke kansen voor mannen en vrouwen op de agenda van het Fins Europees Voorzitterschap” (nr. 3-1824);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995” (nr. 3-1828);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de problematiek van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid en het risico op een significante verlaging van de pensioenuitkeringen voor meer dan 50.000 aangeslotenen” (nr. 3-1833);
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “de cumulatie van een rustpensioen met een activiteit van expert” (nr. 3-1834);
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over “het beleid inzake het bevorderen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen” (nr. 3-1823);
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “de registratie van huurcontracten” (nr. 3-1832).

Vrijdag 20 oktober 2006

's ochtends om 10 uur

Bespreking van de regeringsverklaring.

's namiddags om 14 uur

Bespreking van de regeringsverklaring.

– **De Senaat is het eens met deze regeling van de werkzaamheden.**

Demande d'explications de Mme Christel Geerts au ministre de la Défense sur «la politique de l'égalité des chances au sein de la Force terrestre belge» (n° 3-1804)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Il ressort d'une enquête de Katrien De Koster que l'exécution de la politique de l'égalité des chances laisse fortement à désirer au sein de la Force terrestre. Celle-ci prétend avoir accompli beaucoup en la matière, mais les militaires féminins interrogés ne sont pas toujours d'accord. Contrairement à ce qu'affirme l'armée, les objectifs du plan d'égalité des chances ne seraient pas expliqués. En interne, les modèles resteraient principalement masculins. La désignation de médiateurs locaux – dont la mission concrète reste vague – ne serait réalisée qu'en partie.*

Selon la Force terrestre et les femmes interrogées, les descriptions de fonctions sont neutres, mais les appels ne le sont pas encore. De plus, aucune politique n'a encore été élaborée pour les couples de militaires, qui dépendent surtout de la bienveillance de leurs supérieurs.

Toujours selon ces personnes, il n'y aurait pas encore d'information et de communication concernant les tests militaires d'aptitude physique, de sorte que les militaires masculins considèrent toujours les tests adaptés comme une discrimination positive.

Comme se fait-il que deux ans après l'introduction du plan d'égalité des chances, les réalisations concrètes soient encore si peu nombreuses ?

Comment le ministre explique-t-il que le plan d'égalité des chances ne soit pas – ou pas bien – expliqué aux intéressés, alors que l'armée prétend le contraire ?

Comment se fait-il que les modèles internes restent masculins, alors que la politique d'égalité des chances propose un modèle neutre du point de vue du genre ?

Comment le ministre explique-t-il que la mission concrète des médiateurs reste vague ?

Fait-on le nécessaire pour donner un caractère neutre aux appels ?

Les couples de militaires bénéficieront-ils d'une politique spécifique de façon à ne plus devoir dépendre directement de leurs supérieurs ?

Le plan d'égalité des chances et son exécution ne doivent-ils pas être adaptés ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *La Défense mène, depuis 2003, une politique de diversité. La politique d'égalité des chances entre homme et femme en fait partie*

Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Landsverdediging over «het gelijkheidsbeleid binnen de Belgische Landmacht» (nr. 3-1804)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Uit een onderzoek van Katrien De Koster blijkt dat de uitvoering van het gelijkheidsbeleid bij de landmacht veel te wensen overlaat. De landmacht zegt ter zake heel wat gerealiseerd te hebben, maar de ondervraagde vrouwelijke militairen beamen dat niet altijd.

Zo zeggen de vrouwelijke respondenten dat de doelstellingen van het gelijkheidsplan niet worden uitgelegd, terwijl het leger beweert van wel. Intern blijven de rolmodellen voornamelijk mannelijk. De aanstelling van lokale bemiddelaars is volgens de vrouwelijke militairen maar gedeeltelijk gerealiseerd. Zij vinden dat de concrete opdracht van deze bemiddelaars onduidelijk blijft.

De landmacht én de vrouwelijke respondenten zeggen dat de neutrale functiebeschrijvingen gerealiseerd zijn, maar dat de oproepen daarentegen nog niet neutraal zijn. Er is ook nog altijd geen beleid voor militaire koppels uitgewerkt. Zij hangen nu vooral af van de goodwill van hun oversten.

De informatie en communicatie rond de militaire tests voor lichamelijke geschiktheid is volgens de respondenten nog niet gerealiseerd, zodat mannelijke militairen de aangepaste testen nog steeds zien als positieve discriminatie.

Hoe komt het dat twee jaar na de invoering van het gelijkheidsplan heel wat zaken niet gerealiseerd blijken te zijn?

Hoe verklaart de minister dat het gelijkheidsplan in de praktijk niet of niet goed blijkt te worden uitgelegd aan de betrokkenen, terwijl het leger beweert van wel?

Hoe komt het dat de interne rolmodellen mannelijk blijven, terwijl het gelijkheidsbeleid een genderneutraal rolmodel naar voren schuift?

Hoe verklaart de minister dat de concrete opdracht van bemiddelaars onduidelijk blijft?

Wordt iets ondernomen om naast de functiebeschrijving ook de oproepen neutraal te maken?

Komt er een apart beleid voor militaire koppels, zodat zij in de toekomst niet meer rechtstreeks van hun oversten moeten afhangen?

Dienen het gelijkheidsplan en de uitvoering niet te worden bijgestuurd?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Defensie voert sedert 2003 een diversiteitsbeleid. Het gelijkheidsbeleid voor mannen en vrouwen maakt daar

intégrante, mais représente seulement un aspect d'un ensemble bien plus large.

Pour son mémoire de licence portant sur « La politique d'égalité des chances au sein de la Composante terrestre », Katrien De Koster a pu disposer de tous les documents internes disponibles et s'entretenir de façon approfondie avec les responsables de la politique de diversité. L'intéressée n'a interrogé que dix des 1.648 militaires féminins que compte la Composante terrestre, et de surcroît au sein de la même grande unité. Il s'agit des personnes interrogées auxquelles il est fait référence dans le travail de fin d'études et dans la question. On peut difficilement parler d'un échantillon représentatif. Il nous semble peu scientifique de considérer les conclusions du mémoire précité comme des faits établis.

Le plan d'égalité des chances entre homme et femme, établi en 2003, se compose de cinq plans d'action annuels successifs. Chaque plan d'action annuel est évalué en fin d'année. Les actions positives encore en cours ou n'ayant pas pu être réalisées sont reprises dans le plan d'action annuel de l'année suivante. Un nouveau plan d'égalité des chances sera établi en 2008 pour les cinq années suivantes, sur la base d'un nouveau rapport analytique.

Il ressort des réponses données à diverses questions parlementaires portant sur les militaires féminins que le département entend de multiples actions concrètes qui entraînent un effet positif.

On communique largement au sujet de la politique de diversité, tant via les canaux de communication internes que lors des formations proposées au personnel. Ces informations sont publiées sur l'intranet de la Défense. Le plan d'égalité des chances est uniquement un instrument utilisé pour concrétiser la politique. Tant la revue externe Vox que la revue interne Direct traitent de la diversité, entre autres, pour la seconde, par la bande dessinée Boots et, pour la première, en attirant l'attention sur la désignation de la nouvelle porte-parole, sur la secrétaire générale, la fonctionnaire civile la plus haut gradée du département, et sur la générale, commandante du Service médical.

La Défense compte actuellement 8,3% de militaires féminins, contre 7,42% en 1999. Le plan d'égalité des chances requiert une attention accrue pour la visibilité des militaires féminins. On veille ainsi à ce que les femmes entrent systématiquement en compte dans les publications militaires telles que les brochures de recrutement. En interne, on veille notamment à ce que davantage de femmes siègent dans les jurys et les commissions d'examen et à ce que des femmes deviennent instructeurs lors de formations, etc.

À l'École royale militaire, où sont formés nos officiers, les femmes représentent 20% de l'ensemble des élèves. Le nombre de modèles féminins augmentera donc dans les années à venir.

La Défense dispose de 163 médiateurs locaux, dont le rôle est déjà clairement expliqué à tous les membres du personnel lors de leur formation de base. Le programme d'entraînement suivi annuellement par chaque unité comprend une session d'information concernant la politique en matière de violence, de harcèlement (sexuel) ; le rôle du médiateur local y est à nouveau rappelé.

integraal deel van uit. Toch is het maar één aspect van een veel ruimer geheel.

Katrien De Koster kon voor haar licentiaatsverhandeling over 'Het gelijkheidsbeleid bij de Landcomponent' over alle mogelijke interne documenten beschikken en heeft uitgebreid kunnen praten met de verantwoordelijken voor het diversiteitsbeleid. Van de 1.648 vrouwelijke militairen die de Landcomponent telt, heeft betrokkene er slechts tien ondervraagd, die bovendien nog deel uitmaakten van dezelfde grote eenheid. Dat zijn de respondenten waarnaar in het eindwerk en in de vraag wordt verwezen. Men kan dat bezwaarlijk beschouwen als een representatief staal. Het lijkt ons weinig wetenschappelijk om de conclusies uit bovengenoemde verhandeling als vaststaande feiten te beschouwen.

Het gelijkheidsplan werd in 2003 opgesteld en bestaat uit vijf opeenvolgende jaaractieplannen. Elk jaaractieplan wordt aan het einde van het jaar geëvalueerd. Positieve acties die nog lopen of niet konden worden uitgevoerd, worden opgenomen in het jaaractieplan van het volgende jaar. In 2008 zal op basis van een nieuw analytisch rapport een nieuw gelijkheidsplan voor de volgende vijf jaar worden opgesteld.

Uit de antwoorden op diverse parlementaire vragen over vrouwelijke militairen, zoals de schriftelijke vragen 3-1089 en 3-1415 van senator de Bethune en de mondelinge vragen 10859 en 10961 van volksvertegenwoordigers Belhouari en Vautmans, blijkt dat het departement talrijke concrete acties onderneemt die een positief effect teweegbrengen.

Over het diversiteitsbeleid wordt uitgebreid gecommuniceerd, zowel via de interne communicatiekanalen als tijdens de opleidingen die aan het personeel worden aangeboden. Dat wordt gepubliceerd op het intranet van Defensie. Het gelijkheidsplan is maar een beleidsinstrument dat gebruikt wordt om het beleid te concretiseren. Zowel in het externe tijdschrift *Vox* als in het interne tijdschrift *Direct* wordt aan diversiteit aandacht besteed. In *Direct* gebeurt dat onder meer door de cartoonreeks *Boots*. *Vox* vestigde de aandacht op de aanwijzing van de nieuwe vrouwelijke woordvoerder, op de vrouwelijke secretaris-generaal, die de hoogste burgerambtenaar binnen het departement is, en op de vrouwelijke generaal die bevelvoerder van de Medische Dienst is.

Defensie telt op het ogenblik 8,3% vrouwelijke militairen tegenover 7,42% in 1999. Het gelijkheidsplan vraagt extra aandacht voor de zichtbaarheid van de vrouwelijke militairen. Zo wordt erop toegezien dat vrouwen in militaire publicaties, zoals de rekruteringsbrochures, systematisch aan bod komen. Intern wordt er onder meer op toegezien dat meer vrouwen zetelen in jury's en examencommissies en tijdens opleidingen als lesgevers worden ingezet.

In de Koninklijke Militaire School, waar de officieren worden opgeleid, vormen vrouwen 20% van het leerlingenbestand. Het aantal vrouwelijke rolmodellen zal in de komende jaren dan ook toenemen.

Defensie beschikt over 163 lokale bemiddelaars. Hun rol wordt al tijdens de basisvorming van alle personeelsleden duidelijk toegelicht. In het trainingsprogramma, dat elke eenheid jaarlijks doorloopt, is een informatiesessie over het

Toutes les fonctions existant au sein de la Défense sont ouvertes tant aux femmes qu'aux hommes. Les appels relatifs aux emplois internes vacants, appels qui mentionnent le grade et les qualifications requis, sont donc neutres par définition.

Outre les couples de militaires, on trouve également parmi les 40.000 membres du personnel des personnes qui ne vivent pas avec un militaire : des célibataires, des parents isolés, etc. La Défense dispose d'un large éventail de mesures visant à faciliter la combinaison travail-famille, et cela pour tous les membres du personnel, quelle que soit leur situation familiale.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *L'enquête concerne un petit groupe de personnes. Il serait peut-être utile de recommencer l'enquête en interrogeant un plus grand nombre de militaires féminins.*

Demande d'explications de Mme Christel Geerts au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «la reconversion des maisons de repos et de soins» (n° 3-1803)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *La Flandre a décidé d'affecter l'intégralité de la première tranche de moyens déagée le 1^{er} octobre 2005, dans le cadre du protocole sur les personnes âgées, à la reconversion des maisons de repos et de soins (MRS), ce dont ce réjouissent les acteurs de terrain.*

On s'interroge toutefois encore sur la manière dont cette reconversion a été mise en œuvre en pratique. Les autorisations de planification n'ont été envoyées que fin juillet 2006, ce qui empêche le secteur de planifier et de travailler efficacement.

Ce retard pose de sérieux problèmes à certaines institutions qui n'ont appris qu'en juillet qu'elles auraient déjà dû engager du personnel supplémentaire dès le 1^{er} octobre 2005 pour pouvoir prétendre à des moyens supplémentaires. L'agrément tardif des MRS occasionne une surcharge administrative considérable et fait perdre des revenus à de nombreuses institutions. En principe, les institutions peuvent mettre en service les lits MRS supplémentaires à partir du 1^{er} octobre 2005, du 1^{er} janvier 2006 ou du 1^{er} avril 2006. Cette opération, bien que positive, aurait pris une tournure différente si les institutions avaient été informées au préalable de l'extension des lits MRS. Il est en effet impossible d'engager des infirmiers avec effet rétroactif.

Dans le processus de reconversion des MRS, il est en outre capital que l'application et le paiement de la kinésithérapie, les infirmiers en chef et les Clinical Research Associates

beleid inzake geweld, pesterijen en ongewenst seksueel gedrag opgenomen. Hierin komt de rol van de bemiddelaar opnieuw aan bod.

Alle functies bij Defensie zijn zowel voor mannen als vrouwen opengesteld. De oproepen voor interne openstaande betrekkingen, waarin de vereiste graad en de vereiste kwalificaties van de kandidaten worden opgesomd, zijn dus per definitie neutraal.

Onder de 40.000 personeelsleden bevinden zich naast militaire koppels ook personeelsleden die niet met een militair samenleven: vrijgezellen, alleenstaande ouders enzovoort. Defensie beschikt over een brede waaier van maatregelen om de combinatie tussen arbeid en gezin voor alle personeelsleden, ongeacht hun familiale toestand, te vergemakkelijken.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Het onderzoek heeft betrekking op een kleine groep respondenten. Misschien is het nuttig het onderzoek bij een grotere groep vrouwelijke militairen over te doen.

Vraag om uitleg van mevrouw Christel Geerts aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de reconversie van de rust- en verzorgingstehuizen» (nr. 3-1803)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Vlaanderen besliste de eerste schijf van de middelen die vrijkwam op 1 oktober 2005 inzake het ouderenprotocol volledig toe te wijzen aan de reconversie van de rust- en verzorgingstehuizen (RVT). Die optie wordt door het werkveld toegejuicht.

Wel blijven er vragen over de manier waarop de reconversie in de praktijk werd geïmplementeerd. De brieven met de planningsvergunningen zijn pas eind juli 2006 vertrokken. Dat maakte enige beleidsplanning en efficiënt werken in de sector echt onmogelijk.

De laattijdigheid betekent immers dat sommige voorzieningen met zware problemen kampen omdat ze in juli pas vernamen dat ze, om aanspraak te maken op de extra middelen, reeds vanaf 1 oktober 2005 bijvoorbeeld extra personeel hadden moeten kunnen inzetten. De laattijdige toekenning van de RVT-erkenningen brengt een enorme administratieve overlast met zich mee en betekent voor vele voorzieningen een verlies van inkomsten. De instellingen kunnen in principe de extra RVT-bedden in gebruik nemen vanaf 1 oktober 2005, 1 januari 2006 of 1 april 2006. Ze moeten zelf uitzoeken hoe ze dat allemaal administratief moeten plaatsen. Hoewel het om een positieve operatie gaat, had het verhaal er anders uitgezien als de voorzieningen tijdig en van tevoren op de hoogte waren geweest van de uitbreiding van de RVT-bedden. Met terugwerkende kracht over voldoende verpleegkundigen beschikken, vergt meer dan kunst- en vliegwerk.

In het proces van RVT-reconversie is het ook van het

fassent l'objet de procédures et d'accords corrects.

Où en est le troisième protocole, dont les moyens ont en principe été dégagés le 1^{er} octobre 2006 et que prévoit-on pour la suite ?

En quoi consiste la procédure de l'INAMI pour la régularisation des différences de modalités de paiement pour la kinésithérapie entre les résidents des MRPA et ceux des MRS ?

Quel est le calendrier fixé pour la résolution des problèmes de reconversion en ce qui concerne l'infirmier en chef et le médecin coordinateur supplémentaires ?

Existe-t-il des directives permettant de déterminer, avec effet rétroactif, qui est considéré comme résident de MRS ou de MRPA ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Les autorités compétentes ont envoyé les agréments pour la phase de reconversion du 1^{er} octobre 2005 aux établissements. Dès que l'INAMI sera informé officiellement de ces agréments, le service compétent transmettra aux établissements les interventions forfaitaires adaptées.

En avril 2006, l'INAMI a envoyé une circulaire aux établissements pour leur communiquer les modalités relatives aux prestations de kinésithérapie. Jusqu'au 31 mai 2006, les établissements concernés pouvaient passer par la nomenclature pour les prestations de kinésithérapie. Depuis le 1^{er} juin, ce n'est plus possible pour les patients concernés par la reconversion. L'adaptation du forfait octroyé aux institutions tient compte de cette mesure transitoire. Un projet d'arrêté ministériel officialisant cette réglementation sera prochainement publié au Moniteur belge.

Comme la présence d'un infirmier en chef et d'un médecin coordinateur est une condition d'agrément et que cet agrément relève des Communautés et des Régions, je pars du principe que les autorités compétentes n'accordent les agréments qu'à des établissements qui remplissaient déjà les conditions d'agrément.

Dès que l'INAMI aura reçu les agréments des autorités compétentes, le service compétent enverra une lettre aux établissements concernés pour leur donner les instructions nécessaires quant à leurs obligations administratives à l'égard des organismes assureurs. Les établissements disposent de trente jours, à dater de la réception de leur agrément, pour convertir les patients MRPA en patients MRS.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Au début de la réponse, il est question du protocole. S'agit-il du deuxième ou du troisième protocole ?*

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Ne disposant pas du texte, je ne puis vous dire s'il s'agit du deuxième ou*

allergrootste belang dat er goede procedures en afspraken komen in verband met de toepassing en de betaling van kinesithérapie, de hoofdverpleegkundigen en de Clinical Research Associates.

Hoever staat het met protocol 3, waarvan de middelen in theorie op 1 oktober 2006 zijn vrijgekomen, en hoe ziet de verdere planning op dat punt eruit?

Waaruit bestaat de RIZIV-procedure voor de regularisatie van de verschillen in betalingsmodaliteiten voor kinesithérapie tussen ROB-bewoners en RVT-bewoners?

Wat is de planning voor het oplossen van de reconversieproblemen met betrekking tot de extra hoofdverpleegkundige en een extra CRA?

Bestaan er richtlijnen om met terugwerking te bepalen wie RVT-bewoner en wie ROB-bewoner is?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van minister Demotte.*

De bevoegde overheden hebben intussen de erkenningen voor de reconversiefase van 1 oktober 2005 naar de inrichtingen verstuurd. Zodra het RIZIV officieel van die erkenningen op de hoogte wordt gebracht, zal de bevoegde dienst aan de inrichtingen de aangepaste forfaitaire tegemoetkomingen doorgeven.

*Het RIZIV verstuurde in de loop van de maand april 2006 een omzendbrief naar de inrichtingen om de modaliteiten voor kinesithérapieverstrekingen mee te delen. Tot 31 mei 2006 mochten de betrokken inrichtingen de kinesithérapieprestaties via de nomenclatuur laten verlopen. Vanaf 1 juni werd dit onmogelijk voor de patiënten die in de reconversie betrokken zouden worden. De aanpassing van het instellingsforfait houdt rekening met deze overgangsmaatregel. Een ontwerp van ministerieel besluit om deze regeling te officialiseren volgt zijn weg naar publicatie in het *Belgisch Staatsblad*.*

Aangezien de aanwezigheid van zowel een hoofdverpleegkundige als een coördinerende en raadgevende arts een voorwaarde tot erkenning is en aangezien de gemeenschappen en gewesten voor deze erkenningen bevoegd zijn, ga ik ervan uit dat de bevoegde overheden enkel erkenningen afgeven aan de inrichtingen die al aan de erkenningsvoorwaarden voldeden.

Zodra het RIZIV de erkenningen van de bevoegde overheden ontvangt, zal de bevoegde dienst een brief naar de betrokken inrichtingen sturen met de nodige instructies omtrent de administratieve verplichtingen tegenover de verzekeringsinstellingen. Vanaf de datum dat ze hun erkenning ontvangen, hebben de inrichtingen 30 dagen de tijd om de betrokken patiënten van ROB naar RVT om te schakelen.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *In het begin van het antwoord sprak de staatssecretaris over het protocol. Gaat het hier over protocol 2 of over het nieuwe protocol 3?*

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik beschik niet over de tekst en kan dus niet zeggen of het om het tweede*

troisième protocole. Il faudrait peut-être que vous interrogiez à nouveau le ministre par écrit à ce sujet.

Mme Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – *Cela me paraît effectivement indiqué car cela fait une grande différence. Ma question se base sur le deuxième protocole dont le règlement administratif a pris trop de retard. Je voulais savoir si on n'allait pas commettre les mêmes erreurs avec le troisième protocole.*

Mme la présidente. – Je peux faire savoir au ministre que nous ne sommes pas très satisfaits de la réponse.

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les dons d'organes» (n° 3-1808)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Au début du mois d'août, une équipe de la KUL a réalisé quatre transplantations de l'intestin grêle. En matière de greffe d'organes, la Belgique a toujours été à la pointe et cet exploit récent de la KUL ne fait que renforcer cette tendance. Si ces récentes prouesses sont encourageantes, force est de constater qu'il n'y a pas assez de donneurs en Belgique pour couvrir les besoins des nombreux patients en attente de greffe.

Selon les chiffres publiés par la presse en août dernier, 1.252 patients étaient en attente d'une greffe au 30 juin 2006 et l'on estime que l'an dernier, une centaine de patients en attente de greffe sont décédés faute d'organe disponible.

Depuis le 13 juin 1986, la Belgique dispose d'une loi sur le prélèvement et la transplantation d'organes. Actuellement, chaque défunt est un donneur potentiel à moins qu'il ait fait opposition ou qu'un proche s'oppose au prélèvement. Néanmoins, depuis une récente modification de la législation, une opposition des proches ne sera plus possible si la personne a marqué son consentement à titre personnel auprès de sa commune.

D'après les données du registre national des donneurs, on recense en Belgique 193.178 déclarations d'opposition et 51.552 déclarations de consentement.

Vu ces chiffres, n'y aurait pas lieu d'envisager une modification législative qui supprimerait la possible opposition des proches à défaut de déclaration d'opposition ou de consentement faite par une personne majeure ?

Le ministre de la Santé publique compte-t-il entreprendre des actions en vue d'inciter davantage les donneurs potentiels à donner leurs organes ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre.

La pénurie d'organes, qui n'est pas un problème propre à la

of derde protocol gaat. U kan de minister daarover misschien een schriftelijke vraag stellen.

Mevrouw Christel Geerts (SP.A-SPIRIT). – Dat lijkt me inderdaad wenselijk, want het maakt een groot verschil. Mijn vraag was gebaseerd op protocol 2, waarvan de administratieve afhandeling te laat kwam. Ik wou precies toetsen of we met het nieuwe protocol niet dezelfde fouten maken.

De voorzitter. – Ik attendeer de betrokken minister erop dat we niet zeer tevreden zijn met het antwoord.

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «het afstaan van organen» (nr. 3-1808)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Begin augustus heeft een team van de KUL vier dunnedarmtransplantaties uitgevoerd. België heeft altijd tot de top behoord inzake orgaantransplantatie en dit recente succes van de KUL bevestigt die tendens. Hoewel deze recente prestaties bemoedigend zijn, moeten we toch vaststellen dat er in België onvoldoende donoren zijn om tegemoet te komen aan de noden van talrijke patiënten die wachten op een transplantatie.*

Volgens cijfers die de pers in augustus bekendmaakte, wachtten op 30 juni 2006 1.252 patiënten op een transplantatie. Gemeend wordt dat vorig jaar een honderdtal patiënten overleden zijn omdat er geen orgaan beschikbaar was.

Sedert 13 juni 1986 is er een België een wet betreffende het wegnemen en transplanteren van organen. Vandaag is elke overledene een potentiële donor, tenzij hij zich daartegen heeft verzet of een naaste zich verzet tegen het wegnemen van organen. Na de recente wetswijziging zullen de naasten zich niet meer kunnen verzetten als de overledene persoonlijk zijn toestemming heeft gegeven bij het gemeentebestuur.

Volgens de gegevens van het nationaal donorregister telt men in België 193.178 verklaringen van verzet en 51.552 verklaringen van instemming.

Zou het, gelet op deze cijfers, niet opportuun zijn een wetswijziging door te voeren die de mogelijkheid van verzet door de naasten schrapt indien een meerderjarige geen verklaring van verzet of instemming heeft ingediend?

Is de minister van Volksgezondheid van plan actie te ondernemen om potentiële donoren er meer toe aan te zetten hun organen af te staan?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het gebrek aan organen, dat niet alleen in België een

Belgique, peut être expliquée par deux facteurs. Le premier découle des magnifiques progrès enregistrés dans les résultats de la transplantation au cours des vingt dernières années et qui ont permis d'élargir de façon importante les critères médicaux pour l'inscription sur une liste d'attente pour un ou plusieurs organes. Les limites d'âge sont constamment repoussées. Ainsi l'âge et le fait d'être porteur d'une autre maladie que celle qui provoque l'insuffisance de l'organe ne sont plus des contre-indications pour pouvoir prétendre à une transplantation d'organe.

À ce titre, nous pouvons nous réjouir que les résultats et l'activité de transplantation de notre pays soient bien positionnés sur le plan mondial et que, chaque jour, la transplantation permette de sauver la vie de nombreux patients.

L'autre facteur qui explique en partie la pénurie d'organes est le changement du profil des patients donateurs d'organes. Les politiques d'amélioration continue de la sécurité routière ainsi que les progrès de la médecine font, et c'est un bien, que la mortalité liée aux accidents routiers a chuté et que l'espérance de vie de nos concitoyens continue à augmenter.

Des études ont montré qu'en quinze ans, l'âge moyen des donateurs d'organes de notre pays a augmenté de quinze ans ! Ce fait n'est pas anodin. Certains organes supportent mal le vieillissement et le taux de prélèvement d'organes par donneur a diminué.

Il s'ensuit que pour pouvoir offrir plus de transplantations, il faut beaucoup plus de donateurs. Je suis parfaitement conscient de cette problématique et des actions ont été mises en place en vue de pallier la pénurie d'organes.

Ainsi, fin juin 2005, le gouvernement a lancé une vaste campagne nationale d'information bien connue aujourd'hui sous le nom de Beldonor. Un site web www.beldonor.be a été créé et un très grand nombre de feuillets explicatifs a été distribué à travers tout le pays par l'intermédiaire des administrations communales, des hôpitaux, des mutuelles et des médecins généralistes.

Des contacts personnalisés ont été pris avec le personnel des administrations communales afin de l'éclairer sur la procédure de déclaration de volonté. Cette campagne rencontre un large succès puisqu'en quinze mois, plus de 23.000 de nos concitoyens se sont rendus à leur maison communale pour se déclarer en qualité de donateurs d'organes. Cela représente une augmentation de plus de 70% des déclarations en faveur du don.

Nous avons également lancé une action auprès des hôpitaux aigus du pays car nous savons tous que la majorité des donateurs se trouve dans les unités de soins intensifs et que les réanimateurs jouent un rôle clef dans l'étape initiale et indispensable qui mène à la transplantation, à savoir la détection des donateurs. Ce projet appelé projet « GIFT » s'adresse directement aux acteurs de la santé. Sur une base volontaire, une soixantaine d'hôpitaux aigus de tout le pays ont accepté de se soumettre à un enregistrement de tous les décès dans les unités de soins intensifs. Ces enregistrements se font dans un logiciel couplé à un programme d'aide à la décision et à la détection de la mort cérébrale. Ce programme est en cours de mise en place et les enregistrements

probleem is, kan door twee factoren worden verklaard. De eerste factor is het gevolg van de enorme verbetering van de resultaten inzake transplantatie de jongste twintig jaar, waardoor de medische criteria voor inschrijving op een wachtlijst voor één of meer organen aanzienlijk konden worden verruimd. De leeftijdsgrens wordt voortdurend opgeschoven. Zo vormen leeftijd en het feit dat men drager is van een andere ziekte dan die welke de orgaaninsufficiëntie veroorzaakt, niet langer een contra-indicatie om een orgaantransplantatie te kunnen ondergaan.

We mogen ons er dan ook op verheugen dat de resultaten en de transplantatieactiviteit van ons land wereldwijd goed scoren en dat dankzij transplantatie het leven van talrijke patiënten kan worden gered.

De andere factor die gedeeltelijk het gebrek aan organen verklaart, is de wijziging van het profiel van de patiënten-organadonoren. Het beleid inzake de voortdurende verbetering van de verkeersveiligheid en de vooruitgang van de geneeskunde zorgen ervoor dat mensen minder sterven als gevolg van een verkeersongeluk en dat de levensverwachting van onze medemensen blijft stijgen.

Uit studies is gebleken dat op vijftien jaar tijd de gemiddelde leeftijd van de orgaanadonoren in ons land met vijftien jaar is toegenomen! Dat is niet zonder gevaar. Sommige organen verdragen slecht de veroudering en het percentage weggenomen organen per patiënt is afgenomen.

Om meer transplantaties te kunnen aanbieden, moeten er dus meer donoren komen. Ik ben mij heel goed bewust van deze problematiek en er zijn dan ook acties gevoerd om het gebrek aan organen te verhelpen.

Zo heeft de regering eind juni 2005 een uitgebreide nationale informatiecampaignede gevoerd die vandaag bekend is onder de naam Beldonor. Er is een website www.beldonor.be opgezet en via gemeentebesturen, ziekenhuizen, ziekenfondsen en huisartsen werden over het ganse land informatieblaadjes verspreid.

De personeelsleden van de gemeentebesturen werden persoonlijk benaderd en kregen nadere informatie over de procedure met betrekking tot de wilsverklaring. Die campagne kent een groot succes, want op vijftien maanden tijd hebben meer dan 23.000 burgers zich in hun gemeentehuis laten registreren als donor. Dat is een toename van meer dan 70% van de verklaringen van instemming.

We hebben ook een actie opgezet in de acute ziekenhuizen van het land, aangezien de meeste donoren zich in de intensieve zorgeenheden bevinden en de reanimatieartsen een sleutelrol spelen in de eerste en onontbeerlijke fase die leidt tot transplantatie, namelijk het opsporen van donoren. Dat GIFT-project richt zich rechtstreeks op de gezondheidsactoren. Een zestigtal acute ziekenhuizen in het gehele land hebben vrijwillig aanvaard over te gaan tot de registratie van alle sterfgevallen in de intensieve zorgeenheden. Die registratie geschiedt in een programma dat aangesloten is op een programma dat helpt bij de beslissing tot en de opsporing van hersendood. Het programma wordt thans geïnstalleerd en de registraties beginnen op 1 januari 2007.

Het programma, dat al gebruikt wordt in Finland, Japan en

commenceront le 1^{er} janvier 2007.

Ce programme, qui est déjà utilisé dans d'autres pays comme la Finlande, le Japon ou dans certaines régions de France, a montré des résultats très encourageants. Toutes ces actions n'ont qu'un seul but : augmenter significativement le nombre de donneurs d'organes de notre pays et, par là, diminuer la durée d'attente sur liste et la mortalité. Votre proposition de modification de la loi sur le prélèvement et la transplantation du 13 juin 1986 prévoit le consentement présumé, ce qui signifie « qui ne dit mot consent ». En pratique, lorsque le donneur ne s'est pas exprimé par le biais du registre national, la question posée à la famille consiste à savoir quelle était la position du patient décédé face au don d'organes. Des expériences de prélèvement sans consultation de la famille, donc uniquement sur consultation du registre national, ont eu lieu en France quelques mois après l'instauration de sa législation basée, tout comme la nôtre, sur le consentement présumé. Elles ont provoqué beaucoup d'émoi et de scandales et ont largement été relayées par les médias. Il s'en est suivi des salves d'opposition au don, avec in fine l'effet inverse de celui escompté.

Le don d'organes est un problème de société, il est le geste ultime de solidarité. La Belgique fait figure de bon élève, mais je suis convaincu que l'on peut encore faire mieux. Il s'agit d'une problématique qui touche à la vie, à la mort, aux croyances et à l'éthique.

Le seul moyen d'y remédier va dans le sens d'une meilleure information de toute la population avec une citoyenneté participative et des systèmes d'amélioration de la détection et de la gestion des donneurs dans tous les hôpitaux, car un seul patient donneur d'organes peut sauver plusieurs vies.

M. François Roelants du Vivier (MR). – J'entends bien que le don d'organes est un problème de société. J'entends également les explications du gouvernement, qui positive en quelque sorte la pénurie de donneurs. Toutefois, face à une demande forte, il faut une offre forte.

Je m'intéresse particulièrement au programme du ministre de la Santé publique dénommé « GIFT ». J'espère que nous disposerons assez rapidement d'une évaluation. Je compte interroger le ministre dans les prochains mois pour savoir ce qu'il en est et si ce programme rencontre les espoirs que l'on a placés en lui.

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « la création d'un fonds sanitaire en faveur des détenteurs d'ovins et de caprins » (n° 3-1809)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – À la suite de l'apparition de la maladie de la langue bleue, l'Agence fédérale pour la sécurité de la chaîne alimentaire a décidé de décréter l'ensemble de la Belgique zone de protection. La libre

in bepaalde regio's in Frankrijk, heeft al zeer bemoedigende resultaten getoond. Al die acties hebben slechts één doel: het aantal orgaandonoren in ons land aanzienlijk verhogen en zodoende de wachttijd op een lijst en het sterftecijfer doen verminderen. Het voorstel van de minister tot wijziging van de wet van 13 juni 1986 betreffende het wegnemen en transplanteren van organen voorziet in de veronderstelde instemming, wat erop neerkomt dat wie zwijgt, toestemt. Wanneer de donor zich niet heeft uitgesproken via het rijksregister, wordt in de praktijk aan de familie gevraagd wat het standpunt van de overledene was ten opzichte van het afstaan van organen. In Frankrijk hebben, enkele maanden na het invoeren van de wetgeving die, net zoals in ons land, gebaseerd is op de veronderstelde instemming, experimenten plaatsgevonden met het wegnemen van organen zonder raadpleging van de familie, dus uitsluitend na raadpleging van het nationale register. Die experimenten hebben veel beroering en schandalen veroorzaakt, die in de media breed werden uitgesmeerd. Daardoor is er massaal verzet gekomen tegen het afstaan van organen, met uiteindelijk het tegenovergestelde resultaat van wat werd beoogd.

Het afstaan van organen is een maatschappelijk probleem, het is de ultieme uiting van solidariteit. België is een goede leerling, maar ik ben ervan overtuigd dat we nog beter kunnen. Deze problematiek heeft betrekking op leven, dood, overtuigingen en ethiek.

Het enige middel om er iets aan te doen is een betere informatie van de gehele bevolking met een participatief burgerschap en systemen om de opsporing en het beheer van de donoren in alle ziekenhuizen te verbeteren. Een enkele patiënt die orgaandonor is, kan immers verschillende levens redden.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Ik begrijp dat het afstaan van organen een maatschappelijk probleem is. Ik begrijp ook de verklaringen van de regering, die iets doet aan het gebrek aan donoren. Een grote vraag vergt echter een groot aanbod.

Ik ben in het bijzonder geïnteresseerd in het GIFT-programma van de minister van Volksgezondheid. Ik hoop dat we spoedig een evaluatie krijgen. Ik zal de minister de komende maanden vragen hoe het met het programma staat en of het de verwachtingen inlost.

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over « de oprichting van een sanitair fonds voor houders van schapen en geiten » (nr. 3-1809)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Naar aanleiding van het uitbreken van de blauwtongbesmetting besliste het Federaal Agentschap voor de Veiligheid van de Voedselketen om heel België uit te roepen tot beschermingsgebied. Vrij

circulation de bétail vivant n'est plus possible qu'à l'intérieur des frontières et les exportations ne sont plus autorisées.

Le préjudice pour le secteur de l'élevage est bien entendu important. Selon des estimations prudentes, il s'agirait de 1,8 million d'euros par jour mais en réalité le préjudice sera plus élevé encore.

Le Boerenbond veut que les autorités créent d'urgence un fonds sanitaire en faveur de l'élevage des ovins afin de dédommager la perte des animaux abattus. L'objectif est que les éleveurs d'ovins versent une contribution au fonds sanitaire pour pouvoir compter sur une indemnisation en cas d'épidémie. Un tel fonds existe depuis des années déjà pour les bovins, les porcs et la volaille. Le ministre wallon de l'Agriculture, Benoît Lutgen, s'est lui aussi déjà exprimé en faveur de la création d'un tel fonds.

Le ministre a-t-il déjà davantage d'informations sur la cause de l'apparition de la maladie de la langue bleue dans notre pays et aux Pays-Bas ?

Que pense-t-il de la création d'un fonds sanitaire en faveur des détenteurs d'ovins et de caprins ? Quand un tel fonds sera-t-il créé ? Quel rôle jouera-t-il dans cette crise ?

Quelles mesures le ministre envisage-t-il pour réduire à l'avenir les risques de propagation du virus de la maladie de la langue bleue ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Demotte.*

Aucun des pays concernés par la maladie de la langue bleue n'a jusqu'à présent découvert comment la contamination par le virus a pu avoir lieu.

Le projet d'arrêté royal créant une participation des détenteurs d'ovins, de caprins et de cervidés à la création d'un fonds sanitaire pour ces espèces animales se trouve en phase finale après les procédures d'avis et de concertation requises. Pour l'instant, l'arrêté est soumis au ministre du Budget et à la Commission européenne. Ensuite il sera envoyé au Conseil d'État pour une demande d'avis dans les trente jours.

L'objectif de mon département est d'entamer au cours du premier trimestre de 2007 la facturation basée sur la situation des entreprises en 2006.

Le Fonds sanitaire est principalement destiné à indemniser les producteurs en cas d'abattage ou de destruction obligatoire d'animaux sur ordre des autorités publiques. Il peut également être utilisé pour le paiement des vacations des vétérinaires employés dans le cadre d'un plan officiel de lutte contre la maladie, y compris pour les prises de sang ou les vaccinations.

Des mesures spécifiques sont également prises pour lutter contre la maladie de la langue bleue.

Il est évident que de telles décisions ne peuvent être prises qu'après une concertation préalable avec les organisations professionnelles concernées et après avis du Conseil du Fonds.

Il existe peu de solutions de rechange aux mesures décrétées

verkeer van levend vee is enkel nog mogelijk in het binnenland en export is niet meer toegestaan.

De schade voor de veehouderijsector is uiteraard aanzienlijk. Voorzichtige ramingen spreken van 1,8 miljoen euro per dag, maar in werkelijkheid zal de schade nog hoger liggen.

De Boerenbond wil dat de overheid dringend een sanitair fonds voor de schapenhouderij opricht om het verlies van de opgeruimde dieren te vergoeden. De bedoeling is dat de schapenhouders zelf een bijdrage storten in het sanitair fonds om, in geval van uitbraak van een plaag, te kunnen rekenen op een vergoeding. Een dergelijk fonds bestaat al jaren voor rundvee, varkens en pluimvee. Ook Waals landbouwminister Lutgen sprak zich eerder uit voor de oprichting van een dergelijk fonds.

Heeft de minister al meer informatie over de oorzaak van het uitbreken van de blauwtongziekte in ons land en in Nederland?

Hoe staat hij tegenover de oprichting van een sanitair fonds voor houders van schapen en geiten? Wanneer zal een dergelijk fonds worden opgericht? Welke rol zal het spelen in deze crisis?

Welke maatregelen overweegt hij om in de toekomst de kans op een uitbraak van het blauwtongvirus te verkleinen?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Demotte.

Geen van de bij de blauwtongproblematiek betrokken landen heeft tot op heden een antwoord op de vraag hoe de insleep van het blauwtongvirus heeft kunnen plaatsvinden.

Het ontwerp van koninklijk besluit dat een bijdrage invoert voor houders van schapen, geiten en herten ter oprichting van een sanitair fonds voor deze diersoorten bevindt zich in de eindfase na de voorgeschreven advies- en overlegprocedures. Momenteel ligt het besluit voor bij de minister van Begroting en bij de Europese Commissie. Vervolgens wordt het voorgelegd aan de Raad van State met een adviesaanvraag binnen de dertig dagen.

Het is de bedoeling van mijn departement om in de loop van het eerste trimester 2007 te starten met de facturatie, gebaseerd op de toestand van de bedrijven in 2006.

Het Sanitair Fonds is voornamelijk bestemd om de producenten te vergoeden in geval van verplicht slachten of destructie van dieren op bevel van de overheid. Het kan ook worden aangewend voor het betalen van de vacaties van aangenomen dierenartsen in het kader van een officieel ziektebestrijdingsplan, inzonderheid voor bloedstaalnamen of vaccinaties.

Specifieke maatregelen komen eveneens in aanmerking in het kader van de blauwtongproblematiek.

Het is duidelijk dat dergelijke beslissingen pas worden genomen na voorafgaand overleg met de betrokken beroepsorganisaties en na advies van de Raad van het Fonds.

Er zijn nauwelijks alternatieven voor de maatregelen die tot op heden werden uitgevaardigd, mede door de cruciale rol die

jusqu'à présent, notamment à cause du rôle crucial joué par les moustiques culicoïdes dans la propagation de la maladie. Je prévois un monitoring plus large pour la maladie de la langue bleue, tant dans notre cheptel qu'en ce qui concerne les moustiques. Si, comme le prévoit l'hypothèse défendue par la plupart des experts, le virus disparaît cet hiver de la population des moustiques et de notre cheptel, ce monitoring étendu doit permettre de détecter plus rapidement une nouvelle introduction éventuelle du virus de la maladie de la langue bleue. Dans l'hypothèse où ce virus constituerait à long terme une menace persistante pour notre cheptel, la vaccination peut constituer un complément valable pour les mesures existantes. Une condition primordiale est que des vaccins inactifs sûrs et efficaces soient disponibles pour le type de virus concerné. Ce n'est par exemple pas encore le cas pour le sérotype 8 qui est responsable des problèmes actuels dans notre pays et dans les pays voisins.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur «les effets sur la santé des ondes électromagnétiques des antennes GSM» (n° 3-1817)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Cette problématique n'étant pas neuve, je me permets néanmoins d'y revenir puisque, dans le cadre de la campagne électorale communale nous avons été interpellés à plusieurs reprises à ce sujet.

Si, au niveau de la procédure concernant l'urbanisme, la compétence relève clairement des régions, il est fréquent que dans le cadre de l'enquête publique les riverains déposent très souvent des recommandations voire des plaintes qui sont généralement de type « santé » et non pas « urbanisme ».

Les conseils communaux ont un pouvoir d'avis et réagissent parfois en adoptant un arrêté de police visant à interdire l'installation des antennes à moins de x mètres des habitations, par exemple à Aubange récemment.

Sinon, au niveau fédéral, un arrêté royal du 10 août 2005 fixe la norme pour les antennes émettant des ondes électromagnétiques.

Face à une situation fort concrète dans ma commune où plusieurs personnes, vivant à proximité d'une antenne, notamment une fillette de 8 ans, sont atteintes d'une maladie grave, des voix critiques s'élèvent fustigeant un lien de cause à effet.

J'aimerais donc obtenir du ministre une réponse aux questions suivantes :

1. Disposez-vous de données scientifiques récentes en la matière ? Si oui, dans quel sens vont-elles ?
2. Donnez-vous des instructions, des recommandations ou des informations de santé publique aux régions, aux communautés, aux communes, ou encore à d'autres

de Culicoïdesmuggen spelen bij de verspreiding van de ziekte. Ik voorzie wel in een veel uitgebreidere monitoring voor blauwtong, zowel in onze veestapel als wat de muggen betreft. In de hypothese die de meeste experts aanhangen dat het virus deze winter uit de muggenpopulatie en uit onze veestapel zou worden geëlimineerd moet deze verhoogde monitoring het mogelijk maken om een eventuele nieuwe introductie van het blauwtongvirus sneller op te sporen. Vaccinatie kan in het scenario, waarbij het blauwtongvirus op langere termijn een voortdurende dreiging voor onze veestapel zou vormen, een valabele aanvulling op de bestaande maatregelen vormen. Een primordiale voorwaarde is dan wel dat er voor het betrokken type virus veilige en efficiënte geïnactiveerde vaccins ter beschikking zijn. Dit is bijvoorbeeld nog niet het geval voor het serotype 8 dat verantwoordelijk is voor de huidige problemen in ons land en in de buurlanden.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over «de gezondheidseffecten van de elektromagnetische golven van gsm-antennes» (nr. 3-1817)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – *Tijdens de campagne voor de gemeenteraadsverkiezingen hebben burgers ons herhaaldelijk over dit probleem aangesproken.*

Wat de stedenbouwkundige procedure betreft, gaat het duidelijk om een gewestelijke bevoegdheid. In het kader van het openbaar onderzoek merken we echter dat omwonenden vaak aanbevelingen doen of zelfs een klacht indienen, niet omwille van stedenbouwkundige, maar van gezondheidsaspecten.

De gemeenteraden hebben adviesbevoegdheid en reageren af en toe door een politiebepaling uit te vaardigen dat antennes verbiedt op een bepaald aantal meters van woningen, zoals bijvoorbeeld in Aubange onlangs het geval was.

Op federaal niveau legt een koninklijk besluit van 10 augustus 2005 de normen vast voor antennes die elektromagnetische golven uitzenden.

In mijn gemeente, waar onder meer een achtjarig meisje dat dicht bij een antenne woont, ernstig ziek werd, wijzen kritische stemmen op het bestaan van een oorzakelijk verband.

Beschikt de minister over recente wetenschappelijke gegevens ter zake? Zo ja, in welke richting gaan die?

Geeft de minister instructies, aanbevelingen of informatie wat de volksgezondheid betreft aan de gewesten, de gemeenschappen, de gemeenten of andere openbare of privé-organen?

organismes ou autorités publiques ou privées ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre.

Un résumé actualisé des données scientifiques récentes en la matière a été présenté récemment par le Comité scientifique SCENIHR – *Scientific Committee on Emerging and Newly Identified Health Risks* – de la Commission européenne. Ce résumé concerne les risques nocifs potentiels relatifs aux niveaux d'exposition inférieurs aux limites d'exposition recommandées. Le Conseil Supérieur d'Hygiène examine actuellement ce sujet.

À l'heure actuelle, certaines études démontrant les effets nocifs ont été publiées. Il existe par ailleurs de nombreuses études qui ne mettent rien en évidence. Un consensus scientifique ne peut, à l'heure actuelle, être dégagé.

Les études disponibles suggèrent que des symptômes neurasthéniques et végétatifs sont réels, même s'ils ne peuvent être objectivement attribués aux champs électromagnétiques. Il en va de même dans le domaine du cancer et dans le domaine neurologique ou génotoxique. Selon les autorités officielles, comme l'Organisation mondiale de la santé, il n'existe aucun élément scientifique probant confirmant d'éventuels effets nocifs des stations de base et des réseaux sans fil pour la santé.

Il subsiste néanmoins un certain doute étant donné le manque de recul existant par rapport à une technologie récente.

Par souci de précaution supplémentaire, et en attendant des résultats de recherches scientifiques complémentaires, les autorités belges ont fixé des limites d'exposition inférieures aux directives internationales. En adoptant ces limites, la Belgique est un des États membres les plus stricts.

Lors de la prise des décisions, il est recommandé de soutenir l'information émanant des sources officielles, comme l'OMS ou les organisations des experts internationaux et de fournir à la population une information équilibrée. Le gouvernement fédéral, de son côté, prépare une publication pour la prochaine édition de Belgopocket. Cette brochure d'informations sera tirée à plus de 500.000 exemplaires et distribuée par l'intermédiaire des CPAS, des postes et sur demande, par les municipalités et les mutualités. Les réponses aux questions régulièrement posées par les citoyens seront publiées par le site web du SPF Santé publique.

M. Berni Collas (MR). – En tant que femmes ou hommes politiques, nous sommes souvent embarrassés par certaines questions fondées. Il n'existe toujours pas de consensus scientifique probant. Je me réjouis par contre que le gouvernement fédéral envisage d'informer le grand public de la manière la plus large possible. Une telle action est judicieuse dans ce contexte.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Het SCENIHR – Scientific Committee on Emerging and Newly Identified Health Risks – publiceerde onlangs een samenvatting van de recentste wetenschappelijke gegevens over de mogelijke schadelijke gevolgen van blootstellingsniveaus die lager zijn dan de aanbevolen veiligheidsgrenzen. De Hoge Gezondheidsraad buigt zich nu over dit onderwerp.

Sommige studies tonen aan dat er schadelijke gevolgen zijn. Volgens talrijke andere onderzoeken kan niets worden bewezen. Wetenschappelijke overeenstemming ontbreekt dus.

De beschikbare studies wijzen op neurasthenische en vegetatieve symptomen, ook al kunnen ze niet rechtstreeks aan het bestaan van elektromagnetische velden worden toegeschreven. Hetzelfde geldt voor kanker en neurologische en genotoxische aandoeningen. Volgens officiële autoriteiten zoals de Wereldgezondheidsorganisatie kunnen mogelijke schadelijke gezondheidseffecten van basisstations en draadloze netwerken niet wetenschappelijk worden aangetoond.

Enige twijfel is echter gerechtvaardigd omdat het om een zeer recente technologie gaat waarmee we nog onvoldoende ervaring hebben.

Als extra voorzorgsmaatregel en in afwachting van de resultaten van meer wetenschappelijk onderzoek, heeft de Belgische overheid blootstellingsniveaus bepaald die lager zijn dan wat de internationale richtlijnen voorschrijven. België is daardoor een van strengste lidstaten.

Als beslissingen moeten worden genomen, bevelen wij aan rekening te houden met de informatie die van officiële bronnen zoals de WGO of van internationale organisaties van experts uitgaat, en de bevolking objectief te informeren. De federale regering werkt aan een publicatie bestemd voor de volgende uitgave van Belgopocket. Die informatiebrochure zal gedrukt worden op 500.000 exemplaren en zal worden verspreid via de OCMW's, de postkantoren en de gemeentebesturen en ziekenfondsen die erom vragen. De antwoorden op door burgers vaak gestelde vragen zullen worden gepubliceerd op de webstek van de FOD Volksgezondheid.

De heer Berni Collas (MR). – *Politici zitten dikwijls verveeld met gefundeerde vragen. Vaak ontbreekt doorslaggevende wetenschappelijke overeenstemming. Het verheugt me wel dat de federale regering het grote publiek zo ruim mogelijk wil informeren.*

Demande d'explications de M. Jan Steverlynck à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur «l'exécution de la loi sur l'unité de carrière» (n° 3-1810)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Le 16 avril 2002, j'ai déposé une proposition de loi relative à l'application du principe de l'unité de carrière en cas de carrières mixtes. Le principe de cette proposition de loi est qu'en cas de dépassement de l'unité de carrière, les années réellement moins favorables tombent, quel que soit le régime dans lequel elles ont été effectuées.*

Cette proposition de loi a été acceptée à l'unanimité par le parlement lors de la législature précédente et a débouché sur la loi du 11 mai 2003 modifiant diverses dispositions relatives à la pension de retraite et de survie des travailleurs salariés et des indépendants, compte tenu du principe de l'unité de carrière, publiée au Moniteur belge du 24 juin 2003. Elle confie cependant au Roi le soin de déterminer la date de son entrée en vigueur.

Le 27 octobre 2004, j'ai demandé au ministre de l'Environnement et des Pensions où en était la publication des arrêtés d'exécution. Le ministre m'a fait savoir qu'il voulait d'abord faire estimer l'impact budgétaire de la mesure avant de répondre à ma question.

Le 13 janvier 2005, j'ai à nouveau interrogé le ministre de l'Environnement et des Pensions. Il me répondit alors qu'il avait la « ferme intention » d'exécuter la loi du 11 mai 2003. Ses services seraient prêts à le faire avant la fin de 2005, mais il ne pouvait néanmoins pas s'exprimer au nom de sa collègue des Classes moyennes.

Le 23 juin 2005, j'ai demandé à la ministre des Classes moyennes quel était l'état d'avancement du dossier. Elle m'a répondu qu'un groupe de travail composé de collaborateurs des deux organismes de pension concernés, soit l'Office national des pensions et l'Institut national d'assurances sociales pour travailleurs indépendants, était chargé d'évaluer l'impact de la nouvelle loi. La ministre m'a assuré qu'elle suivrait de près les travaux de ce groupe et que la loi entrerait en vigueur le plus vite possible. Elle a exprimé l'espoir que les mesures puissent être appliquées pour la fin de l'année.

Lors de la séance plénière du 2 février 2006, j'ai à nouveau posé la question. La date limite de fin 2005 n'était en tout cas pas respectée. Par la voix de la secrétaire d'État Van Weert, la ministre a alors déclaré que le groupe de travail précité rédigerait un rapport détaillé avec les résultats de ses travaux. La ministre a aussi laissé entendre que les travaux de ce groupe de travail se prolongeraient encore quelque peu parce que beaucoup de problèmes pratiques devaient être résolus. Elle fixerait la date d'entrée en vigueur de la loi dès qu'elle aurait une idée précise de la date de fin des travaux du groupe de travail. En outre, elle ferait examiner la

Vraag om uitleg van de heer Jan Steverlynck aan de minister van Middenstand en Landbouw over «de uitvoering van de wet eenheid van loopbaan» (nr. 3-1810)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Op 16 april 2002 diende ik een wetsvoorstel in aangaande de toepassing van het principe van eenheid van loopbaan bij gemengde loopbanen. Het principe van dit wetsvoorstel was dat bij overschrijding van de eenheid van loopbaan de effectief minst voordelige jaren zouden wegvallen, ongeacht het stelsel waarin die jaren zijn gepresteerd.

Het wetsvoorstel werd tijdens de vorige zittingsperiode door het parlement unaniem aangenomen en resulteerde in de wet van 11 mei 2003 'tot wijziging van diverse bepalingen betreffende het rust- en overlevingspensioen voor werknemers en zelfstandigen met het oog op de uitvoering van het principe van de eenheid van loopbaan', gepubliceerd in het *Belgisch Staatsblad* van 24 juni 2003. De wet bepaalde evenwel dat de Koning de datum van inwerkingtreding nog zou bepalen.

Op 27 oktober 2004 vroeg ik de minister van Leefmilieu en Pensioenen hoever het stond met het uitvaardigen van de uitvoeringsbesluiten. De minister liet mij weten dat hij de financiële impact van de maatregel wilde laten berekenen alvorens een antwoord te geven op mijn vraag.

Op 13 januari 2005 ondervroeg ik de minister van Leefmilieu en Pensioenen hierover opnieuw. De minister antwoordde toen dat hij de 'vaste intentie' had om de wet van 11 mei 2003 uit te voeren. Hij liet ook verstaan dat zijn diensten tegen eind 2005 zouden klaar zijn, maar dat hij niet kon spreken namens zijn collega van Middenstand.

Op 23 juni 2005 vroeg ik de minister van Middenstand naar de stand van zaken. Ik kreeg toen als antwoord dat een werkgroep samengesteld uit medewerkers van de twee betrokken pensioeninstellingen, namelijk de Rijksdienst voor Pensioenen en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen, de impact van de nieuwe wet in kaart aan het brengen was. De minister verzekerde mij dat ze de werkzaamheden van de werkgroep van nabij zou opvolgen en dat de wet zo spoedig mogelijk in werking zou treden. Gevraagd naar de timing, sprak ze de hoop uit dat de maatregelen tegen het einde van het jaar zouden kunnen worden toegepast.

In de plenaire zitting van 2 februari 2006 stelde ik opnieuw de vraag. De deadline van eind 2005 was andermaal niet gehaald. Toen verklaarde de minister bij monde van staatssecretaris Van Weert dat de werkgroep met medewerkers van de Rijksdienst voor Pensioenen en het Rijksinstituut voor de Sociale Verzekeringen der Zelfstandigen een gedetailleerd verslag zou opmaken met de resultaten van zijn werkzaamheden. De minister suggereerde toen ook dat de werkzaamheden van deze werkgroep nog

possibilité d'un effet rétroactif.

Nous voici six mois plus tard et je n'ai plus rien appris à ce sujet.

Quel est l'état d'avancement des travaux du groupe de travail ? A-t-on déjà une idée de la date de leur fin ?

Combien de fois le groupe de travail précité s'est-il déjà réuni et à quel rythme ?

Où se situent les problèmes les plus importants ?

Quand pouvons-nous espérer l'arrêt d'exécution qui fixera l'entrée en vigueur de la loi ?

Lors de la fixation de la date d'entrée en vigueur, un effet rétroactif sera-t-il appliqué ?

Peut-on considérer comme normal qu'une loi qui est votée depuis trois ans et que beaucoup attendent pour obtenir une pension correcte n'est toujours pas mise en œuvre par le pouvoir exécutif ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse de la ministre.*

Jusqu'à présent, aucun groupe de travail de collaborateurs de l'INASTI et de l'ONP n'a encore été constitué. Il aurait pour tâche d'analyser de manière approfondie les difficultés qui se posent lors de l'exécution de la loi du 11 mai 2003. Il ressort d'un rapport rédigé à ma demande par l'INASTI que des problèmes se posent, tant sur le plan technique que budgétaire, pour la mise en œuvre de la loi.

Bien que j'aie déjà demandé au ministre des Pensions, dans une lettre du 17 mai 2006, de me tenir au courant de l'état d'avancement de l'exécution de cette loi et lui aie demandé le rapport que le ministre Frank Vandembroucke a mentionné durant les travaux parlementaires, je n'ai encore reçu aucune réponse jusqu'à présent.

C'est pourquoi je reprendrai contact avec le ministre des Pensions et lui transmettrai le rapport provisoire de l'INASTI. Je veux aussi lui proposer de constituer enfin le groupe de travail mixte des deux administrations.

Dans l'état actuel du dossier, il n'est pas possible de déterminer avec quel effet rétroactif éventuel un arrêté d'exécution pourra entrer en vigueur.

Dans ce dossier manifestement très technique qui exige la collaboration de plusieurs administrations, je conçois que le délai d'exécution de la loi du 11 mai 2003 puisse être particulièrement long.

Je puis assurer M. Steverlynck que je veillerai, dans le cadre de ma compétence, à ce que l'INASTI fasse de son mieux.

even zouden aanslepen omdat er nogal wat praktische problemen moesten worden uit de weg geruimd. De datum van inwerkingtreding van de wet zou ze vastleggen zodra ze een duidelijk zicht zou hebben op de einddatum van de werkzaamheden van de werkgroep. Daarbij zou ze een mogelijke terugwerkende kracht laten onderzoeken.

We zijn nu opnieuw zes maanden verder en sindsdien heb ik hieromtrent niets meer vernomen.

Graag kreeg ik een antwoord op de volgende vragen:

1. Hoever is de werkgroep gevorderd met zijn werkzaamheden? Is er reeds enig zicht op een einddatum van de werkzaamheden?
2. Hoe dikwijls is bovengenoemde werkgroep reeds samengekomen en met welke periodiciteit?
3. Waar situeren zich de grootste problemen?
4. Wanneer mogen wij het uitvoeringsbesluit dat de inwerkingtreding van de wet zal bepalen, verwachten?
5. Zal bij het bepalen van de datum van inwerkingtreding een terugwerkende kracht toegepast worden?
6. Kan men het nog als normaal beschouwen dat een wet die reeds drie jaar geleden is goedgekeurd en waar velen op zitten te wachten om een correct pensioen te verkrijgen, nog steeds door de uitvoerende macht niet is uitgevoerd?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Tot op heden werd er nog geen werkgroep van medewerkers van het RSVZ en de RVP samengesteld. Deze werkgroep zou als taak hebben de moeilijkheden die zich voordoen bij de uitvoering van de wet van 11 mei 2003, ten gronde te analyseren. Uit een rapport dat op mijn verzoek door het RSVZ werd opgesteld blijkt dat zowel op technisch als op budgettair vlak problemen rijzen bij de uitvoering van de wet.

Hoewel ik de minister van Pensioenen in een brief van 17 mei 2006 al gevraagd heb mij op de hoogte te houden van de stand van zaken met de uitvoering van deze wet en hem het verslag heb gevraagd waarvan minister Frank Vandembroucke melding maakte tijdens de parlementaire werkzaamheden, heb ik tot op heden nog geen enkel antwoord ontvangen.

Daarom zal ik opnieuw contact opnemen met de minister van Pensioenen en hem het voorlopige verslag van het RSVZ bezorgen. Ik wil hem ook voorstellen eindelijk de gemengde werkgroep van de twee administraties op te richten.

In de huidige toestand van het dossier is het niet mogelijk uit te maken met welke eventuele terugwerkende kracht een uitvoeringsbesluit in werking zal kunnen treden.

In dit klaarblijkelijk zeer technische dossier dat de goede samenwerking van meerdere administraties vereist, neem ik aan dat de termijn voor het uitvoeren van de wet van 11 mei 2003 bijzonder lang kan zijn.

Ik kan de heer Steverlynck echter verzekeren dat ik er vanuit mijn bevoegdheid op zal toezien dat het RSVZ zo goed

M. Jan Steverlynck (CD&V). – *Cette réponse me déçoit fort. Maintenant la ministre dit même qu'il n'existe encore aucun groupe de travail officiel, mais seulement un rapport de l'administration. Entre-temps, nous ne pouvons que constater que dans notre pays, beaucoup de personnes ne reçoivent pas la pension à laquelle elles ont droit depuis que le parlement a adopté en 2003 une loi la garantissant.*

Il est préoccupant que de telles injustices persistent, non pas parce que le parlement ne fait pas son travail, mais parce que le gouvernement n'agit pas, sous le prétexte d'une législation trop complexe. Les personnes qui ont besoin d'une pension sont les victimes de l'inertie du gouvernement. Certaines estiment cela tellement grave qu'elles vont au tribunal. Le gouvernement doit donc d'urgence faire davantage que renvoyer la balle à un collègue ministre. Le ministre des Pensions ferait mieux de se concerter avec la ministre des Classes moyennes pour mener rapidement ce dossier à bonne fin.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de la Mobilité sur «la délivrance de plaques de transit pendant le week-end» (n° 3-1821)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Dans notre pays, il est toujours impossible, les samedis, dimanches et jours fériés, d'obtenir auprès de la Direction de l'immatriculation des véhicules une plaque de transit pour un véhicule acheté ces jours-là sur un marché d'occasion et qu'on veut immédiatement exporter.*

Une grande partie de ces véhicules d'occasion part en effet dans les pays voisins et des pays extérieurs à l'Europe. La France est notre plus grand marché extérieur. À l'heure actuelle, une grande part de marché est toutefois perdue parce qu'aux Pays-Bas, en France, au Luxembourg et en Allemagne, cette inscription provisoire est possible durant le week-end.

En 2001, environ 110.000 des 600.000 véhicules d'occasion vendus ont été exportés. Il s'agit donc d'une activité d'une grande importance économique et qui procure aussi beaucoup de recettes à l'État. Ce n'est pas sans intérêt pour le budget fédéral. Les véhicules d'occasion belges sont en outre très prisés à l'étranger en raison des prix intéressants et de la qualité du contrôle technique sur notre parc automobile.

Résoudre ce problème offre de nombreux avantages supplémentaires. Ainsi, nous connaissons immédiatement l'identité de l'acheteur, ce qui est quand même important. Cela augmente la sécurité sur les marchés de véhicules d'occasion et c'est une forme de lutte contre la fraude.

Le précédent ministre de la Mobilité, M. Bert Anciaux, a

peut-être mogelijk werkt.

De heer Jan Steverlynck (CD&V). – Ik ben ten eerste ontgoocheld door het antwoord. Ik word voor de zoveelste maal met een kluitje in het riet gestuurd. Nu zegt de minister zelfs dat er nog geen officiële werkgroep bestaat, maar alleen een verslag van de administratie, en dat ze verder haar best doet. Intussen kunnen we alleen maar vaststellen dat er in ons land vele mensen zijn die niet het pensioen ontvangen waar ze recht op hebben sedert het parlement in 2003 unaniem een wet goedkeurde die dat pensioen garandeert.

Het is erg dat dergelijke onrechtvaardigheden blijven aanslepen, niet omdat het parlement zijn werk niet doet, maar omdat de regering niet beweegt met als excuus een al te complexe wetgeving. Mensen die een pensioeninkomen nodig hebben, zijn de dupe van de inertie van de regering. Sommigen vinden het zo erg dat ze naar de rechtbank stappen. De regering moet dus dringend iets meer doen dan verwijzen naar een collega-minister en stoppen met de zwarte piet onderling door te schuiven. De minister van Pensioenen zou best met de minister van Middenstand rond de tafel gaan zitten om dit dossier snel tot een goed einde te brengen.

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Mobiliteit over «de uitreiking van transitplaten tijdens het weekend» (nr. 3-1821)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – In ons land is het nog altijd onmogelijk om op zaterdagen, zon- en feestdagen en tijdens verlengde weekends bij de Dienst Inschrijving van Voertuigen een transitplaat te bekommen voor een voertuig dat op die dagen op een tweedehandsmarkt wordt aangekocht en men onmiddellijk wil uitvoeren.

Een groot deel van die tweedehandsvoertuigen gaat immers naar de ons omringende landen en naar landen buiten de Europese grenzen. Frankrijk is onze grootste buitenlandse afzetmarkt. Momenteel gaat een groot marktaandeel echter verloren omdat bij onze Europese burens, Nederland, Frankrijk, Luxemburg en Duitsland, die tijdelijke inschrijving tijdens het weekend wel mogelijk is.

In 2001 werden ongeveer 110.000 van de 600.000 verkochte tweedehandsvoertuigen uitgevoerd. Het gaat dus een activiteit van groot economisch belang die de staat ook heel wat inkomsten bezorgt. Dat is niet onbelangrijk voor de federale begroting. De Belgische tweedehandsvoertuigen zijn in het buitenland overigens erg gegeerd wegens de interessante prijzen en de kwaliteit van de technische controle op ons wagenpark.

Dit probleem oplossen biedt tal van bijkomende voordelen. Zo zullen we onmiddellijk de identiteit kennen van de koper, wat toch wel belangrijk is. Het verhoogt de veiligheid op tweedehandsvoertuigmarkten en het is een vorm van fraudebestrijding. Auto's worden nu vaak met een duplicaatnummerplaat en zonder enige verzekering

répondu à une question orale de Jacques Devolder, à l'époque sénateur de communauté, qu'il soumettrait aussi rapidement que possible cette proposition à la direction générale concernée. Le ministre admettait également qu'il n'était pas opposé à la proposition.

Quelle est la position de la direction générale de la DIV au sujet de la délivrance de plaques de transit durant le week-end ?

Le ministre est-il disposé à chercher une solution à ce problème administratif et peut-il indiquer le calendrier ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre Renaat Landuyt.*

Le SPF Mobilité et Transports n'est pas le seul département concerné par la question. L'immatriculation « transit » et l'exportation d'un véhicule sont contrôlées par les services de douane, qui relèvent de la compétence du SPF Finances. Du personnel de ces deux départements devrait donc être mobilisé, en plus de personnel de sécurité privé éventuel. La gestion du stock des plaques, des vignettes de douane et des certificats d'immatriculation doit évidemment se faire dans des conditions de sécurité optimale.

Une extension de l'accès au service entraîne nécessairement un besoin supplémentaire en personnel et en formation de celui-ci. Les demandes introduites pour ce type de plaques sont normalement honorées le jour même, ce qui garantit une prestation de qualité à la clientèle concernée. Le confort offert au client par une extension du service ne compense pas l'alourdissement de charge que représente cette solution pour les deux SPF.

Cette question ne peut donc pas être qualifiée simplement de « problème administratif ». La mise en œuvre de la proposition exige des moyens importants en personnel et infrastructure et donc une augmentation du budget. Son impact sur les moyens disponibles aux deux SPF ne permet donc pas de donner suite à cette proposition.

Demande d'explications de M. François Roelants du Vivier au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « l'étude de l'Organisation de coopération et de développement économiques (OCDE) concernant les performances environnementales de la Belgique » (n° 3-1811)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Il y a environ un an, j'ai interrogé le ministre fédéral de l'environnement, M. Tobbacq, à propos de l'étude réalisée par la Fondation

uitgevoerd, wat tot meer criminaliteit leidt.

De vorige minister van Mobiliteit, de heer Bert Anciaux, antwoordde op een mondelinge vraag van toenmalig gemeenschapsenator Jacques Devolder dat hij dit voorstel zou snel mogelijk aan het betrokken directoraat-generaal zou voorleggen. Tevens gaf de minister aan dat hij het voorstel niet ongenegen was.

Welk standpunt neemt het directoraat-generaal van de DIV in omtrent het uitreiken van transitplaten tijdens het weekend?

Is de minister bereid om voor dit administratieve probleem een oplossing uit te werken en kan hij aangeven welke de timing is?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Renaat Landuyt.

De FOD Mobiliteit en Vervoer is niet het enige departement dat bij deze problematiek betrokken is. De transitinschrijving en de uitvoer van een voertuig worden gecontroleerd door de douanediensten, die onder de FOD Financiën ressorteren. Er zou dus personeel van deze twee departementen moeten worden ingeschakeld, naast eventueel privéveiligheidspersoneel. Het beheer van de platenstock, douanevignettes en kentekenbewijzen moet immers onder optimale veiligheidsvoorwaarden gebeuren.

Een uitbreiding van de toegang van de dienst impliceert een bijkomende behoefte aan personeel en aan opleiding van het personeel. De aanvragen voor dit type van platen worden normaal gezien dezelfde dag afgehandeld, wat voor de klanten een kwaliteit in de dienstverlening betekent. Het bijkomende comfort dat door een uitbreiding van de openingsuren aan de klant geboden wordt, staat niet in verhouding tot de verhoging van de last die deze oplossing voor de twee FOD's betekent.

Deze vraag gaat dus niet over zomaar een administratief probleem. De toepassing van het voorstel vereist belangrijke middelen inzake personeel en infrastructuur en dus een verhoging van het budget. Wegens de impact op de beschikbare middelen van de twee FOD's kan op het ogenblik geen gevolg aan het voorstel worden gegeven.

Vraag om uitleg van de heer François Roelants du Vivier aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over « de studie van de Organisatie voor Economische Samenwerking en Ontwikkeling (OESO) over de prestaties van België op milieugebied » (nr. 3-1811)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – *Zowat een jaar geleden ondervroeg ik de heer Tobbacq, federaal minister van Leefmilieu, over de studie van de Stichting David Suzuki*

David Suzuki, qui avait comparé la politique environnementale du Canada avec celle d'autres pays industrialisés appartenant à l'OCDE et, notamment, la Belgique. Cette étude « La feuille d'érable au sein de l'OCDE, une comparaison des progrès vers la durabilité » avait classé notre pays avant-dernier parmi l'ensemble des pays membres de l'OCDE, faisant de la Belgique un des pays les plus pollueurs au monde.

Le ministre m'avait alors répondu qu'il lui semblait plus opportun de mettre l'accent sur une évaluation particulière de l'OCDE concernant la Belgique, plutôt que de s'attarder sur une étude canadienne dépourvue de statut officiel, à son estime. Il m'annonça également qu'une étude était en cours de réalisation à l'OCDE et que ses résultats étaient attendus pour le 25 septembre 2006.

Et en effet, l'étude a été rendue publique le 25 septembre 2006.

J'en ai pris connaissance. Il semblerait que la Belgique soit à nouveau pointée du doigt en matière environnementale et, cette fois, dans une étude officielle de l'OCDE.

Si notre pays a fait de nombreux efforts en matière environnementale, notamment en matière de gestion des déchets, les résultats en matière de qualité de l'air, de biodiversité et de pollution de l'eau restent préoccupants.

Par conséquent, le ministre de l'Environnement peut-il me confirmer les résultats de cette étude ? Quelles mesures compte-t-il prendre en vue d'améliorer le bilan de la Belgique en matière environnementale ? La Belgique compte-t-elle mettre en œuvre les recommandations formulées par l'OCDE ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre Tobback.

En novembre 2005, M. F. Roelants du Vivier, sénateur MR, nous a demandé d'apporter des précisions concernant le mauvais classement attribué à la Belgique dans le cadre de l'étude assez obscure de la Fondation David Suzuki. La réponse donnée à l'époque revenait à dire que l'étude de la Fondation David Suzuki présentait peu d'intérêt en ce sens qu'elle était surtout destinée à peser sur la politique environnementale au Canada, et que, comparé à cela, l'évaluation et les conclusions de l'OCDE attendues pour le 25 septembre s'avéreraient d'une plus grande utilité au moment de dresser le bilan de la politique environnementale.

Il a apparemment été pris note de cette réponse et le sénateur François Roelants du Vivier tient aujourd'hui à connaître les résultats de cette évaluation de l'OCDE ainsi que les mesures qui seront prises en vue d'améliorer la politique environnementale. Il aimerait également savoir si les recommandations formulées à cette occasion seront mises en pratique.

Le « *Working Party on Environmental Performance* », qui a achevé une évaluation de la politique environnementale de la Belgique, s'est réuni le 25 septembre dernier. Les évaluations des performances environnementales sont menées environ tous les 8 ans.

waarin het milieubeleid van Canada werd vergeleken met dat van andere geïndustrialiseerde landen van de OESO, waaronder ook België. Deze studie plaatste ons land als voorlaatste in de rangschikking van OESO-landen, waardoor België als een van de meest vervuilende landen ter wereld naar voren kwam.

De minister antwoordde toen dat beter de OESO-beoordeling van België kon worden aangehaald dan een volgens hem niet-officiële Canadese studie. Hij verklaarde ook dat de OESO aan een studie werkte waarvan de resultaten voor 25 september 2006 werden verwacht.

De studie werd inderdaad op 25 september 2006 bekendgemaakt.

Ik heb ze gelezen. Nu blijkt dat België op milieuvlak opnieuw met de vinger wordt gewezen, ditmaal in een officiële studie van de OESO.

Ons land heeft op milieuvlak heel wat inspanningen geleverd, vooral wat afvalverwerking betreft. Toch blijven de resultaten inzake luchtkwaliteit, biodiversiteit en waterverontreiniging zorgwekkend.

Bevestigt de minister van Leefmilieu de resultaten van de studie? Welke maatregelen zal hij nemen om de resultaten van het Belgische milieubeleid te verbeteren? Zal België de aanbevelingen van de OESO uitvoeren?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van minister Tobback.

In november 2005 heeft senator Roelants du Vivier ons uitleg gevraagd over de slechte rangschikking van België in een nogal sombere studie van de Stichting David Suzuki. Wij hebben toen geantwoord dat die studie niet zo belangrijk was omdat ze vooral bedoeld was om op het Canadese milieubeleid te wegen en dat de evaluatie en de conclusies van de OESO, die verwacht werden voor 25 september, van groter nut zouden blijken om het milieubeleid te beoordelen.

De senator heeft dit blijkbaar goed onthouden en wenst vandaag de resultaten van deze OESO-evaluatie te kennen, evenals de maatregelen die we zullen nemen om het milieubeleid te verbeteren. Hij wenst ook te weten of de geformuleerde aanbevelingen zullen worden uitgevoerd.

De Working Party on Environmental Performance, die het Belgische milieubeleid evalueerde, kwam op 25 september jongstleden bijeen. De evaluaties van de milieuprestaties vinden om de acht jaar plaats.

Het Belgische milieubeleid werd dus voor het eerst sinds 1998 doorgelicht. De vergadering van 25 september leidde tot een aantal definitieve conclusies en aanbevelingen. Die zullen in het voorjaar van 2007 worden gevolgd door de publicatie van een meer gedetailleerd rapport over het Belgische milieubeleid.

La politique environnementale de la Belgique était donc soumise pour la première fois depuis 1998 à un tel examen. La réunion du 25 septembre a débouché sur un ensemble de conclusions et de recommandations définitives. Celles-ci seront suivies au printemps 2007 par la publication d'un rapport plus détaillé sur la politique environnementale belge.

Le constat général dressé par l'OCDE à propos de la politique environnementale des autorités belges est modérément positif.

Concernant la politique menée, l'Organisation relève un bon fonctionnement des institutions : les dépenses dans le domaine de l'environnement atteignent à présent un niveau correct de 1,7% du PNB ; la législation et les instruments politiques sont efficaces et bien mis en œuvre.

Toutefois, l'OCDE précise très clairement que la Belgique a toujours une dette environnementale et que notre pays doit poursuivre ses efforts pour la réduire.

L'OCDE examine ensuite les différents aspects de la politique environnementale. Elle en conclut cependant que les objectifs préétablis, notamment en ce qui concerne la qualité de l'eau, de l'air, la biodiversité et le climat ne sont toujours pas atteints.

Au nombre des points négatifs constatés figurent entre autres la pression exercée par le secteur des transports sur l'environnement et l'impact des particules fines sur la santé ; l'excès de pollution dû à l'usage de nitrates et de pesticides dans l'agriculture ; la trop grande dépendance des mécanismes de flexibilité en matière de changements climatiques et la part trop faible des sources d'énergies renouvelables.

En matière de réajustement de la politique, l'OCDE ne demande pas d'actions drastiques. D'un point de vue général, l'organisation estime que les instruments ont déjà été mis en place et qu'il s'agit surtout à présent de poursuivre les efforts consentis ces dernières années.

Il n'en reste pas moins que l'OCDE attend de la Belgique des mesures politiques spécifiques dans le domaine de l'environnement. Les plus importantes au niveau fédéral sont les suivantes :

- Lancement d'une réforme de la taxe environnementale et instauration à cet effet d'une *green tax commission* spécifique ; recours accru à des instruments économiques ;
- En ce qui concerne la qualité de l'air, mise en place, après évaluation, d'un *mix* d'instruments politiques ;
- Établissement d'un plan national des transports et définition d'instruments économiques en vue de la prise en compte des coûts environnementaux ;
- Amélioration de l'efficacité énergétique et focalisation spécifique de la politique y afférente sur les bâtiments ;
- Renforcement de la collaboration institutionnelle à l'interface entre la politique énergétique et la politique environnementale ; intégration accrue des objectifs environnementaux dans la politique énergétique ;
- Élaboration, après évaluation, d'un nouveau plan global national Climat ;
- Développement de la composante environnementale de la

De algemene OESO-beoordeling van het milieubeleid van de Belgische overheid is gematigd positief.

Wat het gevoerde beleid betreft, stelt de organisatie vast dat de instellingen goed werken: de milieu-uitgaven bereiken op dit ogenblik het correcte niveau van 1,7% van het BBP; de wetgeving en het beleidsinstrumentarium zijn doeltreffend en worden goed aangewend.

De OESO preciseerd echter uitdrukkelijk dat België nog altijd een milieuschuld heeft en ons land zich moet blijven inspannen om die te verminderen.

De OESO onderzoekt vervolgens de verschillende aspecten van het milieubeleid. De organisatie besluit dat de doelstellingen, meer bepaald wat de water- en luchtkwaliteit, de biodiversiteit en het klimaat betreft, nog altijd niet werden bereikt.

Als negatieve punten worden onder meer vermeld: de druk van de transportsector op het leefmilieu en gezondheidseffecten van de fijne stofdeeltjes; de te grote vervuiling ingevolge het gebruik van nitraten en pesticiden in de landbouw; de te grote afhankelijkheid van de flexibiliteitsmechanismen inzake klimaatveranderingen en het te kleine aandeel van de duurzame energiebronnen.

De OESO vraagt geen drastische wijzigingen van het beleid. De organisatie vindt dat de instrumenten bestaan en dat het er vooral op aankomt de inspanningen van de jongste jaren voort te zetten.

Niettemin verwacht de OESO van België specifieke milieubeleidsmaatregelen. De belangrijkste federale maatregelen zijn de volgende:

- *Hervorming van de milieubelasting en oprichting van een green tax commission; een verhoogde aanwending van economische instrumenten;*
- *Wat de luchtkwaliteit betreft, moet na evaluatie een mix van beleidsinstrumenten worden gehanteerd;*
- *Opstelling van een nationaal vervoersplan en uitwerking van economische instrumenten om rekening te kunnen houden met de milieukosten;*
- *Verbetering van de energie-efficiëntie en speciale aandacht hiervoor in het gebouwenbeleid;*
- *Versterking van de institutionele samenwerking inzake energie- en milieubeleid; betere integratie van de milieudoelstellingen in het energiebeleid;*
- *Opstelling, na evaluatie, van een nieuw Nationaal Klimaatplan;*
- *Uitwerking van een milieuonderdeel van het officiële ontwikkelingsbeleid.*

De federale regering zal de resultaten van het OESO-onderzoek uiteraard ernstig nemen en haar beleid aanpassen.

Tijdens de ministerraad van 6 oktober heb ik mijn collega's dan ook geïnformeerd over de conclusies van het rapport. Ik heb duidelijk gezegd dat rekening houdend met het grote aantal beleidsdomeinen die in de OESO-aanbevelingen worden genoemd, de follow-up ervan ook de andere regeringsleden aangaat.

politique officielle de coopération au développement.

Il me paraît évident que le pouvoir fédéral prendra au sérieux les résultats de cet examen réalisé par l'OCDE et apportera les ajustements nécessaires à sa politique.

Dans cette optique, j'ai informé dans un premier temps mes collègues réunis en Conseil des ministres le 6 octobre dernier des conclusions rendues dans le rapport de l'OCDE. J'ai clairement fait savoir qu'étant donné les nombreux domaines évoqués par l'OCDE dans ces recommandations, ledit suivi concernait aussi les autres membres du gouvernement.

J'organiserai dans les prochaines semaines une concertation avec mes collègues au sujet du suivi à donner au rapport de l'OCDE, pour formuler ensuite des propositions au Conseil des ministres.

Pour certaines recommandations telles que la mise au point d'une stratégie nationale en matière de biodiversité et l'élaboration d'un nouveau plan global national Climat, je travaille à la mise en œuvre de ces propositions. En revanche, pour d'autres recommandations, comme par exemple la prise de mesures visant à favoriser une fiscalité plus « verte », il m'est plus difficile d'anticiper les choses.

M. François Roelants du Vivier (MR). – Après avoir entendu la longue liste des retards et managements de notre pays, la conclusion selon laquelle l'évaluation de l'OCDE est modérément positive est plutôt amusante. C'est l'affaire du verre à moitié plein ou à moitié vide mais il me semble plutôt à moitié vide. Les avertissements de l'OCDE doivent en tout cas être pris au sérieux.

Le ministre annonce un rapport définitif pour le printemps prochain ; d'ici là, un certain nombre de bonnes résolutions seront prises. Cela me donnera l'occasion d'interpeller pour la troisième fois le ministre sur cette étude de l'OCDE.

Demande d'explications de M. Berni Collas au ministre de l'Emploi sur «l'ouverture des frontières aux travailleurs en provenance de huit nouveaux États membres de l'Union européenne» (n° 3-1816)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

M. Berni Collas (MR). – Depuis le 1^{er} mai 2006, les régions ainsi que la Communauté germanophone – suite au transfert de la compétence « emploi » en 2000 en vertu de l'article 139 de la Constitution – délivrent, dans les cinq jours, des permis de travail à des ressortissants des huit pays pour autant que ceux-ci exercent un métier repris dans les listes des fonctions critiques et ce, sans enquête préalable.

La Belgique s'inscrit donc dans une nouvelle période transitoire de trois ans avant l'ouverture intégrale qui est postposée jusqu'à ce qu'un système efficace d'enregistrement et de contrôle des travailleurs étrangers soit opérationnel ; que les entrepreneurs principaux ou les donneurs d'ordre soient rendus solidairement responsables pour le respect des conditions de travail et de rémunération des travailleurs

Ik zal de komende weken met mijn collega's overleg plegen over het gevolg dat aan het OESO-rapport moet worden gegeven. Vervolgens zal ik voorstellen voorleggen aan de ministerraad.

Met betrekking tot de aanbevelingen over de uitstippeling van een nationale strategie inzake biodiversiteit en de opstelling van een nieuw Nationaal Klimaatplan, werk ik aan de uitvoering van voorstellen. Wat bepaalde andere aanbevelingen betreft, bijvoorbeeld in verband met een groenere fiscaliteit, kan ik moeilijk vooruitlopen op de zaak.

De heer François Roelants du Vivier (MR). – Na de lange lijst van vertragingen en tekortkomingen van ons land te hebben aangehoord, vind ik de conclusie dat de OESO-evaluatie gematigd positief is, nogal gemakkelijk. Het gaat erom of het glas halfleeg of halfvol is. Volgens mij is het veeleer halfleeg. De waarschuwingen van de OESO moeten in elk geval ernstig worden genomen.

De minister kondigt voor volgend voorjaar een definitief rapport aan. Dat zal me de gelegenheid bieden om de minister een derde keer over deze OESO-studie te ondervragen.

Vraag om uitleg van de heer Berni Collas aan de minister van Werk over «de opening van de grenzen voor de werknemers uit acht nieuwe lidstaten van de Europese Unie» (nr. 3-1816)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

De heer Berni Collas (MR). – Sinds 1 mei 2006 leveren de gewesten en de Duitstalige Gemeenschap – ingevolge de bevoegdheidsoverdracht van 2000 voor 'werkgelegenheid' conform artikel 139 van de Grondwet – binnen vijf dagen arbeidsvergunningen af aan onderdanen van de acht landen als die een beroep uitoefenen dat is opgenomen in de lijst van knelpuntberoepen, en dat zonder voorafgaand onderzoek.

België beroept zich dus op een nieuwe overgangperiode van drie jaar vóór de grenzen volledig worden geopend. Die wordt uitgesteld tot een efficiënt systeem van registratie en controle op buitenlandse werknemers operationeel is, de voornaamste ondernemers of opdrachtgevers hoofdelijk aansprakelijk worden gesteld voor het naleven van de arbeidsvoorwaarden en verloning van de buitenlandse

étrangers mis à disposition ; qu'une coordination plus rigoureuse des différents services d'inspection soit mise en place et que les travailleurs et les syndicats puissent aller devant les tribunaux s'ils constatent des abus à l'égard des travailleurs étrangers.

Dès que ces conditions seront réunies, l'ouverture intégrale entrera en vigueur.

Où en est l'évolution en ce qui concerne ces quatre conditions ? Ces conditions pourront-elles être remplies avant le terme de la période transitoire de trois ans, soit avant le 1^{er} mai 2009 ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – Je vous lis la réponse du ministre.

Immédiatement après la décision du gouvernement d'ouvrir les frontières aux travailleurs des huit nouveaux États membres de l'Union européenne moyennant quatre conditions, j'ai pris les mesures nécessaires pour que ces conditions soient remplies.

La première condition, à savoir l'obligation de déclaration des travailleurs étrangers, a été inscrite dans un projet de texte qui a été soumis, pour avis, au Conseil national du travail. J'espère recevoir cet avis dans le courant de cette semaine ou de la semaine prochaine. Ce projet devra également être envoyé, pour avis, au Conseil d'État avant de pouvoir être présenté au parlement. L'administration met actuellement sur pied une campagne d'information destinée aux personnes concernées par cette nouvelle obligation.

Par ailleurs, le projet prévoyant l'instauration du droit d'action direct – quatrième condition – a été soumis pour avis au Conseil national du travail et sera également transmis, pour avis, au Conseil d'État.

Une coordination plus intense entre les différents services d'inspection – troisième condition – sera possible grâce à la réforme du Conseil fédéral de lutte contre le travail illégal et la fraude sociale, du Comité fédéral de coordination et des cellules d'arrondissement (COLUTRIL) en un Service d'information et de recherche sociale (SIRS). Dans ce contexte, les régions ont également été invitées à collaborer.

Ce projet de réforme a déjà été soumis au Conseil d'État pour avis. Il est actuellement modifié afin de tenir compte de cet avis et sera prochainement présenté au parlement.

En ce qui concerne la deuxième condition, à savoir l'instauration d'une responsabilité solidaire, mon administration a récemment été chargée d'élaborer un projet. Ce texte sera soumis à l'approbation du Conseil des ministres avant de demander les avis requis et d'être présenté au parlement.

Par conséquent, l'ouverture des frontières aura certainement lieu avant l'expiration des délais prévus. Il est toutefois difficile de donner dès maintenant un calendrier précis parce que celui-ci dépend de l'obtention des avis et des discussions qui auront lieu au parlement. Un arrêté royal, délibéré en Conseil des ministres stipulera que les conditions susmentionnées ont bien été remplies et que celles-ci sont opérationnelles.

werknemers, er een striktere coördinatie bestaat tussen de verschillende inspectiediensten en de werknemers en de vakbonden naar de rechtbank kunnen stappen als ze misbruiken tegen buitenlandse werknemers vaststellen. Zodra die voorwaarden vervuld zijn, zal de volledige opening van de grenzen in werking treden.

Wat is de stand van zaken met betrekking tot die vier voorwaarden? Kunnen die voorwaarden worden vervuld voordat de overgangperiode van drie jaar ten einde loopt, dat wil zeggen tegen 1 mei 2009?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – Ik lees het antwoord van de minister.

Onmiddellijk na de beslissing van de regering om de grenzen te openen voor de werknemers van de acht nieuwe EU-lidstaten indien vier voorwaarden vervuld zijn, heb ik de vereiste maatregelen genomen om die voorwaarden te kunnen vervullen.

De eerste voorwaarde, de verplichting tot aangifte van indienstneming van buitenlandse werknemers, werd opgenomen in een ontwerp tekst die voor advies naar de Nationale Arbeidsraad werd gezonden. Ik hoop dit advies deze week of volgende week te ontvangen. Dit ontwerp moet ook nog naar de Raad van State voordat het naar het parlement kan. De administratie werkt momenteel aan een informatiecampagne hierover.

Het ontwerp tot regeling van de rechtsvordering werd voor advies aan de Nationale Arbeidsraad voorgelegd en zal eveneens voor advies aan de Raad van State worden overgezonden.

Een meer intense samenwerking tussen de verschillende inspectiediensten zal mogelijk worden dankzij de omvorming van de Federale raad voor de strijd tegen de illegale arbeid en de sociale fraude en van het Federaal coördinatiecomité en de arrondissementele cellen tot een Dienst voor sociale informatie en onderzoek. De gewesten werden uitgenodigd om hieraan mee te werken.

Dat ontwerp werd reeds voor advies aan de Raad van State toegezonden. Het wordt nu aangepast, rekening houdend met dit advies, en zal binnenkort bij het parlement worden ingediend.

Wat de hoofdelijke aansprakelijkheid betreft, werkt mijn administratie aan een ontwerp. Dat zal aan de goedkeuring van de Ministerraad worden voorgelegd voordat de vereiste adviezen worden gevraagd en het bij het parlement wordt ingediend.

De opening van de grenzen zal dus zeker gebeuren voordat de termijnen aflopen. Toch is het moeilijk om nu al een precies tijdschema te geven. Dit hangt immers af van het verkrijgen van de adviezen en de discussies in het parlement. Een in Ministerraad overlegd koninklijk besluit zal vaststellen dat de vermelde voorwaarden werden nagekomen en dat ze operationeel zijn.

M. Berni Collas (MR). – Je prends acte de ces avancées dont je me réjouis. Je me permettrai de revenir sur cette question dans le cadre de l'intégration, au 1^{er} janvier 2007, des deux nouveaux membres de l'Union européenne. Je suis curieux de voir quel genre de mécanisme de transition sera prévu pour ces deux pays.

Demande d'explications de Mme Stéphanie Anseeuw au ministre de l'Emploi sur «l'absence de statut unique pour les ouvriers et les employés» (n° 3-1819)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Je me réfère aux nombreuses questions et réponses de ces derniers mois sur le statut unique et aux conclusions tant attendues de la commission spéciale du Conseil national du travail. Selon le classement annuel du World Economic Forum sur la compétitivité, la Belgique fait piètre figure en ce qui concerne la flexibilité de son marché du travail. L'absence d'un statut unique coûte de nombreux emplois à la Belgique.*

À ma question relative aux conclusions tant attendues, le ministre a répondu le 29 juin dernier qu'il n'avait pas encore reçu les conclusions de la commission et qu'elles devraient lui parvenir prochainement.

Le 13 juillet, le ministre, qui commençait à juste titre à s'impatienter, a déclaré qu'il allait inviter le président de la commission spéciale à venir l'informer de l'état d'avancement des travaux de la commission. Le 29 septembre dernier, j'apprends dans la presse que le groupe de travail a bien déposé ses conclusions. Il donne non seulement un aperçu des points difficiles mais formule également des suggestions pour sortir de l'impasse. Le 29 septembre 2006, le groupe de travail aurait discuté de ses conclusions avec le Groupe des Dix, l'organe suprême de concertation des partenaires sociaux.

Je souhaiterais donc savoir si le ministre a reçu les conclusions de la commission avec neuf mois de retard. Si oui, quelles sont les grandes lignes de la note ? Quand cette discrimination sur le marché du travail sera-t-elle supprimée ?

Le ministre peut-il nous commenter en détails les différentes suggestions du groupe de travail ? Je pense notamment à l'obligation de motivation en cas de licenciement et à la réduction des délais de préavis les plus élevés. Quelle est selon lui la piste la plus réalisable ?

Quelles initiatives prendra-t-il s'il devait s'avérer que les partenaires sociaux ne font aucun progrès dans le sens d'une harmonisation et quel est le minimum absolu qui devra être réalisé avant la fin de la législature ?

L'absence de solution en vue d'une harmonisation des statuts des ouvriers et des employés n'indique-t-elle pas une impasse au sein du Groupe des Dix ? Le ministre peut-il nous éclairer à ce sujet ?

Comment le Groupe des Dix a-t-il accueilli les conclusions de

De heer Berni Collas (MR). – *Ik neem nota van de gemaakte vorderingen. Die verheugen me. Ik zal hierop terugkomen naar aanleiding van de toetreding van twee nieuwe lidstaten tot de EU op 1 januari 2007. Ik ben benieuwd in welk overgangsmechanisme voor die twee landen zal worden voorzien.*

Vraag om uitleg van mevrouw Stéphanie Anseeuw aan de minister van Werk over «het uitblijven van het eenheidsstatuut van arbeiders en bedienden» (nr. 3-1819)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – Ik verwijs naar de vele vragen en antwoorden van de voorbije maanden inzake het eenheidsstatuut en de langverwachte conclusies van de bijzondere commissie bij de Nationale Arbeidsraad. Uit de jaarlijkse rangschikking van het World Economic Forum inzake competitiviteit blijkt dat België zeer slecht scoort voor de flexibiliteit van zijn arbeidsmarkt. Het uitblijven van een doorbraak inzake het eenheidsstatuut kost België veel jobs.

Op mijn vraag over de langverwachte conclusies antwoordde de minister op 29 juni 2006 wat volgt: 'Tot op heden heb ik de conclusies van de commissie nog niet ontvangen. Ik verwacht ze in de komende dagen.'

Op 13 juli begon ook de minister terecht ongeduldig te worden en gaf hij aan dat hij de voorzitter van de bijzondere commissie bij zich zou roepen om een stand van zaken van de werkzaamheden te geven. Op 29 september verneem ik via de pers dat de werkgroep wel degelijk conclusies heeft geformuleerd. Niet alleen wordt er een overzicht gegeven van de knelpunten, er worden tevens suggesties geformuleerd om uit de impasse te raken. Op 29 september 2006 zou de werkgroep zijn conclusies hebben besproken met de Groep van Tien, het topeverlegorgaan van de sociale partners.

Ik had dan ook graag van de minister vernomen of hij de conclusies van de commissie met negen maanden vertraging heeft ontvangen. Zo ja, wat zijn de hoofdlijnen van de nota? Tegen wanneer worden de discriminatie en de tweedeling op de arbeidsmarkt weggewerkt?

Kan de minister expliciet en uitvoerig de diverse concrete suggesties van de werkgroep doorlopen? Ik denk onder meer aan de motiveringsplicht bij ontslag en het aftoppen van de hoogste opzegtermijnen? Welk denkspoor acht hij het meest haalbare?

Mocht blijken dat de sociale partners geen vooruitgang boeken in de richting van een harmonisering, welke stappen zal de minister dan zetten en welk *minimum minimorum* moet er voor het einde van de legislatuur worden gerealiseerd?

Wijst het uitblijven van oplossingen voor de harmonisering van de statuten van arbeider en bediende niet op een impasse in de Groep van Tien en kan de minister dit uitvoerig toelichten?

Hoe heeft de Groep van Tien de conclusies van de bijzondere commissie onthaald en heeft de minister hieromtrent reeds

la commission spéciale ? Le ministre s'est-il déjà concerté à ce sujet avec le Groupe des Dix ? Dans la négative, pour quel motif ? Si oui, sur quels points y a-t-il un consensus ?

Le ministre a-t-il déjà reçu des indications quant aux démarches concrètes que le Groupe des Dix souhaite entreprendre en vue d'harmoniser les statuts ? Quel nouveau délai accorde-t-il au Groupe des Dix pour qu'il obtienne des résultats concrets dans ce dossier conformément à l'accord de gouvernement ?

Le ministre peut-il encore réaliser l'objectif de l'accord de gouvernement ? Cet objectif prévoit la poursuite de l'harmonisation des statuts, l'imposition d'un calendrier strict ainsi que de dates butoir aux partenaires sociaux et une harmonisation sur le plan de la sécurité sociale.

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Je vous lis la réponse du ministre.*

Je n'ai toujours pas reçu les conclusions de la commission. Je ne veux toutefois pas encore parler d'une impasse et, selon les indications que j'ai reçues, les partenaires sociaux progresseront encore davantage.

Le Groupe des Dix se réunit à nouveau le 25 octobre prochain. Je les ai invités à venir commenter leurs travaux le 26 octobre 2006 au sein de ma cellule stratégique. Nous saurons alors si une nouvelle initiative doit être prise et ce en quoi celle-ci pourra consister. Je ne peux par conséquent provisoirement pas répondre aux autres questions que vous avez posées.

Mme Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Je suis déçue de cette réponse. J'ai essayé à trois reprises d'interroger le ministre sur les résultats de la commission. Il m'avait déjà promis les résultats avant les vacances parlementaires. Trois mois plus tard, il n'y a toujours rien. Je continuerai à suivre ce dossier de près.*

Demande d'explications de Mme Margriet Hermans au ministre de l'Emploi sur «la manière de lutter contre la consommation d'alcool au travail et l'aide offerte en la matière» (n° 3-1820)

Mme la présidente. – Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique, répondra.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Ces derniers temps, la presse a publié de nombreux articles ayant pour thème l'alcool et le travail. La consommation excessive d'alcool est source de problèmes, tant pour l'intéressé lui-même que pour les collègues et l'employeur. Les travailleurs alcooliques s'absentent fréquemment, ils sont plus souvent impliqués dans des accidents de travail et, dans de nombreux cas, ils empoisonnent l'ambiance de travail.*

En Belgique, le nombre de personnes traitées pour alcoolisme se situerait entre 250.000 et 500.000, dont plus de 70% travaillent. Des recherches démontrent que dans ce groupe,

zelf overleg gepleegd met de Groep van Tien? Zo neen, waarom niet? Zo ja, over welke punten groeit er een consensus?

Heeft de minister reeds indicaties ontvangen over de concrete stappen die de Groep van Tien wenst te doen om de statuten verder te harmoniseren? Hoeveel tijd gunt hij de Groep van Tien nog om conform het regeerakkoord in dit dossier concrete vooruitgang te boeken?

Kan de minister de doelstelling van het regeerakkoord nog halen? Die doelstelling behelst de verdere harmonisering van de statuten, het opleggen van een strikte timing en deadlines aan de sociale partners en de harmonisering op sociaal zekerheidsvlak.

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – *Ik lees het antwoord van de minister.*

Ik heb de conclusies van de commissie nog niet ontvangen. Ik wil echter nog niet spreken van een impasse en meen over voldoende aanwijzingen te beschikken dat de sociale partners nog meer vooruitgang zullen boeken.

Op 25 oktober 2006 komt de Groep van Tien opnieuw samen. Ik heb hen op 26 oktober op mijn beleidscel uitgenodigd om hun werkzaamheden te komen toelichten. Dan zal blijken of er eventueel een initiatief moet worden genomen en waaruit dat kan bestaan. Ik kan dan ook voorlopig niet op de andere vragen antwoorden.

Mevrouw Stéphanie Anseeuw (VLD). – *Ik ben ontgoocheld over het antwoord. Tot driemaal toe trachtte ik de minister te polsen over de resultaten van de commissie. Al vóór het reces had hij me resultaten beloofd. Drie maanden later is er nog steeds niets. Ik zal dit dossier van dichtbij blijven volgen.*

Vraag om uitleg van mevrouw Margriet Hermans aan de minister van Werk over «de aanpak en begeleiding van alcoholgebruik op het werk» (nr. 3-1820)

De voorzitter. – Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid, antwoordt.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – *De laatste tijd verschijnt in de pers heel wat over alcohol en werk, wat duidelijk geen goede combinatie is. Zeker als er sprake is van te veel alcohol wordt het een kwalijke zaak. Dat geldt zowel voor de betrokkene zelf als voor de collega's en de werkgever. Werknemers met drankproblemen verzuimen vaker, zijn vaker betrokken bij bedrijfsongevallen en verpesten in vele gevallen de werksfeer.*

In België zouden 250.000 tot 500.000 mensen behandeld worden voor hun alcoholverslaving. Meer dan zeventig procent hiervan werkt. Onderzoek toont aan dat bij deze

l'absentéisme est trois à quatre fois plus élevé que chez les autres travailleurs. Le « présentéisme », le fait qu'un travailleur est présent sur le lieu de travail mais sans être productif, constitue également un problème important. En outre, la consommation excessive d'alcool a de sérieuses répercussions sur la famille. Une proposition de loi que j'ai déposée avec mes collègues sénateurs Anseeuw et Willems approfondit la question du lien entre la consommation d'alcool et la violence entre partenaires.

Selon les recherches effectuées en 2004, le coût pour la société s'élève à 3% du produit national brut. C'est pourquoi je me réjouis que dans une note adressée récemment au Conseil national du travail (CNT), le ministre plaide pour une extension des compétences et pour la rédaction de modèles de règlements du travail fixant clairement des limites à la consommation d'alcool et de drogue.

L'institut HOPE fut l'une des rares initiatives visant à traiter les alcooliques. Son objectif était de mettre en œuvre en Belgique, avec un appui scientifique, un plan américain en douze étapes. Le projet fut annulé par le gouvernement en octobre 2003. C'est une occasion manquée car l'aide professionnelle aux travailleurs alcooliques est quasi inexistante.

Aux Pays-Bas, on fait l'inventaire des risques, ce qui est particulièrement utile dans les secteurs sensibles. Les entreprises appartenant au groupe à risques se doivent d'être attentives à la consommation d'alcool. Il y a lieu de les sensibiliser davantage. Des recherches effectuées notamment par SD WORX montrent que 90% des entreprises analysées n'ont aucune politique de prévention ni de lutte contre l'alcoolisme.

Quels sont les chiffres les plus récents concernant la consommation d'alcool sur le lieu de travail ? Sont-ils en augmentation ou en diminution ces dernières années ?

Quels sujets le courrier adressée par le ministre au CNT aborde-t-il ? Quels sont les différents points de la politique ? Quel est le calendrier ?

Quelle est la position du ministre à l'égard de l'initiative néerlandaise qui plaide pour un inventaire des risques, particulièrement dans les secteurs présentant un risque plus élevé ?

Ne pourrait-on envisager un plan par secteur afin de clarifier la situation pour tous ?

Quels moyens le ministre compte-t-il affecter au soutien de l'accompagnement professionnel des travailleurs alcooliques ? À quels projets ces moyens sont-ils destinés ? En quoi consiste cet accompagnement ?

Quels moyens le ministre a-t-il déjà affectés au soutien de l'accompagnement professionnel des travailleurs alcooliques ?

Des recherches ayant montré qu'une politique de prévention, de lutte et de traitement de l'alcoolisme est inexistante dans 90% des entreprises, le ministre n'estime-t-il pas qu'il y a lieu de mener une campagne de sensibilisation ?

Le ministre est-il disposé à soutenir des initiatives de revalidation, comme le projet HOPE, et à plaider en leur

groep het absentéisme drie tot vier keer hoger ligt dan bij andere werknemers. Ook het fenomeen 'presentéisme', waarbij de werknemer wel aanwezig is op de werkvloer maar niet productief is, vormt een groot probleem. Bovendien vormt een overmatig alcoholgebruik niet enkel een probleem binnen de werkomgeving. Ook de familie wordt dikwijls zwaar getroffen. In een wetsvoorstel dat ik samen met mijn collega-senatoren Anseeuw en Willems heb ingediend aangaande partnergeweld, wordt dieper ingegaan op de link tussen alcoholgebruik en partnergeweld.

Uit onderzoek dat in 2004 werd uitgevoerd, blijkt dat de kosten voor de maatschappij kunnen worden geschat op drie procent van het bruto nationaal product.

Het verheugde mij dan ook ten zeerste dat de minister onlangs in een nota aan de Nationale Arbeidsraad (NAR) pleitte voor een uitbreiding van de bevoegdheden alsook het opstellen van modellen van arbeidsreglementen waarin duidelijk staat wat kan en niet kan rond alcohol en drugs.

Eén van de weinige initiatieven om de probleemdrinkers te behandelen was het HOPE-instituut. Het had als doel om via wetenschappelijke ondersteuning een van origine Amerikaans twaalfstappenplan te implementeren in België. Het project werd echter in oktober 2003 door de regering afgevoerd. Dit is een gemiste kans daar er zo goed als geen professionele hulp is voor de verslaafde werknemer.

In Nederland werkt men met een risico-inventarisatie. Deze inventarisatie is vooral van belang in gevoelige sectoren. Voor de bedrijven in de risicogroep is het belangrijk dat ze systematisch aandacht hebben voor alcoholgebruik. Ook moet men de bedrijven bewuster maken. Uit onderzoek van onder meer SD WORX blijkt dat 90% van de onderzochte bedrijven geen beleid heeft op het vlak van alcoholpreventie of alcoholbestrijding.

Wat zijn de meest recente cijfers over het alcoholverbruik op de werkvloer? Is er de laatste jaren veeleer sprake van een toename of een afname?

Wat heeft de minister exact aangekaart in zijn schrijven aan de NAR? Kan hij de diverse beleidspunten overlopen? Wat is de timing?

Hoe staat de minister ten opzichte van het Nederlandse initiatief dat pleit voor het opstellen van een risico-inventarisatie, in het bijzonder in sectoren waar een verhoogd risico bestaat?

Waarom geen sectoraal draaiboek opstellen, waarbij iedereen weet waar hij aan toe is?

Welke middelen wil de minister uittrekken om de professionele begeleiding van alcoholverslaafde werknemers te ondersteunen? Naar welke projecten gaan die middelen en wat houdt deze begeleiding in?

Welke middelen heeft de minister reeds uitgetrokken om de professionele begeleiding van alcoholverslaafde werknemers te ondersteunen?

Uit diverse studies blijkt dat er in ruim 90% van de bedrijven geen beleid is op het vlak van alcoholpreventie, bestrijding en behandeling. Meent de minister dan ook niet dat er een campagne moet worden opgezet om de bedrijven hieromtrent

faveur au gouvernement ? Peut-il détailler sa réponse ?

Mme Gisèle Mandaila Malamba, secrétaire d'État aux Familles et aux Personnes handicapées, adjointe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique. – *Le SPF Emploi, Travail et Concertation sociale ne dispose pas de chiffres précis sur la consommation d'alcool au travail.*

La note au CNT a pour objectif d'attirer l'attention des employeurs et des travailleurs et d'aboutir à une approche uniforme et rationnelle du problème de l'alcool et de la drogue. J'espère non seulement mettre fin aux approches très divergentes de ces problèmes – approches souvent inefficaces voire carrément illégales – mais surtout arriver à une approche correcte des problèmes dans les entreprises qui font l'autruche. Vous pouvez obtenir un exemplaire de cette note au CNT. Elle traite entre autres des éléments suivants :

- la nécessité d'une politique en matière d'alcool et de drogue dans les entreprises ;
- la nécessité d'une approche préventive et l'inutilité d'une politique purement répressive ;
- la nécessité de former la hiérarchie ;
- la reconnaissance d'un fonctionnement problématique et de procédures pour l'approche ;
- la nécessité de renvoyer correctement vers des circuits d'assistance ;
- l'illégalité de tests systématiques ;
- le rôle du médecin du travail.

Une attention est également accordée à des situations particulières et exceptionnelles.

La note annonce l'élaboration d'instruments qui doivent permettre aux entreprises d'aborder correctement cette question et qui vont de propositions d'adaptation du règlement du travail jusqu'à des propositions relatives à la manière d'aborder des situations problématiques sérieuses et chroniques.

J'attends la réaction des partenaires sociaux à mes propositions.

Quant à l'inventaire des risques dans certains secteurs, la législation belge comporte déjà des instruments tels que le système dynamique de gestion des risques, l'analyse de risque et le plan d'action annuel où le problème de l'alcool peut, si nécessaire, occuper une place centrale. C'est à l'employeur de prendre une initiative à ce propos, de préférence en concertation avec les travailleurs.

Il n'appartient pas au ministre de l'Emploi de prévoir des moyens financiers pour l'accompagnement professionnel de travailleurs alcooliques. Ce n'est ni une maladie professionnelle, ni une maladie provoquée entre autres par le travail.

Pour ce qui est de la mise en œuvre d'une campagne, ma note au CNT a permis de lancer publiquement la discussion sur cette problématique. J'attends avec impatience la réaction

te sensibiliseren?

Is de minister bereid initiatieven omtrent revalidatie, zoals het afgevoerde HOPE-tehuis, te ondersteunen en dit te bepleiten binnen de regering? Kan hij dit uitvoerig toelichten?

Mevrouw Gisèle Mandaila Malamba, staatssecretaris voor het Gezin en Personen met een handicap, toegevoegd aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid. – De FOD Werkgelegenheid, Arbeid en Sociaal overleg heeft geen precieze cijfers ter beschikking over de alcoholproblematiek op het werk.

De nota aan de NAR heeft als doel om werkgevers en werknemers wakker te schudden en op één verantwoorde lijn te krijgen voor de benadering van de alcoholproblematiek en ook de drugsproblematiek. Ik hoop hiermee niet enkel een einde te maken aan de erg uiteenlopende aanpak van deze problemen (deze aanpak is vaak inefficiënt en zelfs rondt onwettelijk) maar vooral wil ik ertoe komen dat er een correcte aanpak komt van de problemen in die ondernemingen waar men nu de kop in het zand steekt. U kan een exemplaar krijgen van deze nota aan de NAR.

Deze nota behandelt onder meer de volgende elementen:

- de noodzaak van een alcohol- en drugbeleid in ondernemingen;
- de noodzaak van een preventieve benadering, en de zinloosheid van een louter repressief beleid;
- de noodzaak van vorming van de hiërarchische lijn;
- herkenning van problematisch functioneren en procedures voor de aanpak;
- de noodzaak van correcte verwijzing naar hulpverleningskanalen;
- de onwettelijkheid van systematische tests;
- de rol van de arbeidsgeneesheer.

Er wordt ook aandacht besteed aan bijzondere en uitzonderlijke situaties.

Er wordt in de nota aangekondigd dat een aantal instrumenten zal worden uitgewerkt zodat de ondernemingen deze problematiek op een correcte wijze zullen kunnen aanpakken, gaande van voorstellen voor het aanpassen van het arbeidsreglement tot voorstellen voor de aanpak van acute en chronische probleemsituaties.

Ik wacht op de reactie van de sociale partners op mijn voorstellen.

Op uw vraag naar risico-inventarisatie in bepaalde sectoren, kan ik u zeggen dat de Belgische regelgeving reeds instrumenten bevat zoals een dynamisch risicobeheersingssysteem, risicoanalyse en een jaaractieplan, waar de alcoholproblematiek zo nodig centraal kan staan. Het is aan de werkgever om, bij voorkeur in overleg met de werknemers, terzake initiatieven te nemen.

Wat de geldmiddelen betreft, is het volstrekt niet de rol van een minister van werk om in financiële middelen te voorzien voor de professionele begeleiding van alcoholverslaafde werknemers. Het is geen beroepsziekte en evenmin een ziekte die mede door het beroep is veroorzaakt.

des partenaires sociaux à cette note. Ce n'est qu'ensuite qu'il pourra être question d'une campagne judicieuse soutenue par tous les intéressés.

Quant à l'initiative HOPE, je souligne qu'elle met l'accent sur le traitement du problème et non sur la prévention. Cela ne relève pas directement de la compétence du ministre de l'Emploi. Je vous invite à poser cette question à mon collègue, M. Demotte.

Mme Margriet Hermans (VLD). – *Le ministre est conscient qu'il faut agir. Je déplore l'absence de chiffres car elle complique la mise en œuvre d'une politique à l'égard des alcooliques et des employeurs. Le soutien financier n'est pas ma préoccupation principale. Je demande au ministre de prendre des initiatives pour fournir des lignes directrices aux employeurs. La prévention est une question très complexe. Nous devons commencer par le constater.*

Mme la présidente. – L'ordre du jour de la présente séance est ainsi épuisé.

La prochaine séance aura lieu le mardi 17 octobre à 15 h 00.

(La séance est levée à 18 h 55.)

Excusés

M. Brotchi, à l'étranger, MM. Cheffert et Wilmots, pour d'autres devoirs, demandent d'excuser leur absence à la présente séance.

– **Pris pour information.**

Wat uw vraag naar het opzetten van een campagne betreft, maak ik met de nota aan de NAR de problematiek openlijk bespreekbaar. Ik kijk uit naar de reactie van de sociale partners op deze nota. Pas nadien kan er sprake zijn van een zinvolle campagne die inhoudelijk en organisatorisch gedragen wordt door alle betrokkenen.

Het HOPE-initiatief legt de nadruk op de behandeling van problemen en niet op preventie. Dit is niet onmiddellijk de bevoegdheid van de Minister van Werk. Ik verwijs hiervoor naar collega Demotte.

Mevrouw Margriet Hermans (VLD). – De minister is er zich van bewust dat er iets moet gebeuren. Alleen betreur ik dat er geen cijfers voorhanden zijn. Hoe kunnen wij een beleid voeren zowel voor de alcoholverslaafden als voor de werkgevers als we niet over cijfers beschikken. Financiële ondersteuning is niet mijn belangrijkste vraag. Ik vraag dat de minister initiatieven zou nemen om de ondernemers een kanaal te bezorgen.

Zonder cijfers geen beleid. Preventie is een heel complexe zaak. We moeten echter beginnen met de vaststellingen.

De voorzitter. – De agenda van deze vergadering is afgewerkt.

De volgende vergadering vindt plaats dinsdag 17 oktober om 15.00 uur.

(De vergadering wordt gesloten om 18.55 uur.)

Berichten van verhindering

Afwezig met bericht van verhindering: de heer Brotchi, in het buitenland, de heren Cheffert en Wilmots, wegens andere plichten.

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Annexe

Nomination de deux membres et de deux membres suppléants du Comité permanent de contrôle des services de renseignements et de sécurité (Comité R)

Résultat du scrutin

Candidats d'expression française

M. Freddy Gazan : 1 suffrage comme membre effectif.

M. Etienne Marique : 2 suffrages comme membre effectif et 36 suffrages comme membre suppléant.

M. Albert Péters : aucun suffrage.

M. Philippe Vande Castele : 1 suffrage comme membre effectif.

M. Paul vander Straeten : 2 suffrages comme membre effectif et 4 suffrages comme membre suppléant.

M. Gérald Vande Walle : 37 suffrages comme membre effectif et 1 suffrage comme membre suppléant.

Candidats d'expression néerlandaise

M. Piet De Brock : 37 suffrages comme membre suppléant.

M. Peter De Smet : 37 suffrages comme membre effectif.

M. Raphaël Vermeeren : 1 suffrage comme membre effectif.

Propositions prises en considération

Propositions de loi

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription électorale de Bruxelles-Hal-Vilvorde (de M. Joris Van Hauthem ; Doc. **3-1822/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Article 81 de la Constitution

Proposition de loi modifiant les lois électorales, en vue de scinder la circonscription Bruxelles-Hal-Vilvorde (de M. Joris Van Hauthem ; Doc. **3-1823/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de loi abrogeant la loi du 15 février 1993 créant un Centre pour l'égalité des chances et la lutte contre le racisme (de M. Michel Delacroix ; Doc. **3-1825/1**).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Bijlage

Benoeming van twee leden en van twee plaatsvervangende leden van het Vast Comité van toezicht op de inlichtingen- en veiligheidsdiensten (Comité I)

Uitslag van de geheime stemming

Franstalige kandidaten

De heer Freddy Gazan: 1 stem als effectief lid.

De heer Etienne Marique: 2 stemmen als effectief lid en 36 stemmen als plaatsvervanger.

De heer Albert Péters: geen stemmen.

De heer Philippe Vande Castele: 1 stem als effectief lid.

De heer Paul vander Straeten: 2 stemmen als effectief lid en 4 stemmen als plaatsvervanger.

De heer Gérald Vande Walle: 37 stemmen als effectief lid, 1 stem als plaatsvervanger.

Nederlandstalige kandidaten

De heer Piet De Brock: 37 stemmen als plaatsvervanger.

De heer Peter De Smet: 37 stemmen als effectief lid.

De heer Raphaël Vermeeren: 1 stem als effectief lid.

In overweging genomen voorstellen

Wetsvoorstellen

Artikel 77 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde (van de heer Joris Van Hauthem; Stuk **3-1822/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Artikel 81 van de Grondwet

Wetsvoorstel tot wijziging van de kieswetgeving met het oog op de splitsing van de kieskring Brussel-Halle-Vilvorde (van de heer Joris Van Hauthem; Stuk **3-1823/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot opheffing van de wet van 15 februari 1993 tot oprichting van een Centrum voor gelijkheid van kansen en voor racismebestrijding (van de heer Michel Delacroix; Stuk **3-1825/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Proposition de loi modifiant l'article 235*bis* du Code d'instruction criminelle (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. 3-1826/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant l'article 420*ter* du Code d'instruction criminelle (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. 3-1827/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant les articles 373 et 413 du Code d'instruction criminelle, concernant le délai de pourvoi en cassation contre certaines décisions (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. 3-1828/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant le Code de la taxe sur la valeur ajoutée et la loi du 17 juillet 1975 relative à la comptabilité des entreprises, en vue de stimuler l'usage de la facture électronique et de réduire les délais de conservation de certains livres, factures et documents (de MM. Christian Brotcorne et Jan Steverlynck ; Doc. 3-1829/1).

– **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Proposition de loi insérant un article 19*quater* dans la loi du 9 avril 1930 de défense sociale à l'égard des anormaux, des délinquants d'habitude et des auteurs de certains délits sexuels, remplacée par la loi du 1^{er} juillet 1964, en vue d'accorder au ministère public un recours en cassation contre la décision de mise en liberté rendue par la Commission supérieure de défense sociale (de Mme Clotilde Nyssens ; Doc. 3-1831/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi visant à réglementer les traitements au laser et à la lumière pulsée (de M. Alain Destexhe ; Doc. 3-1832/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi modifiant l'article 1213 du Code judiciaire, en matière de liquidation du régime matrimonial (de Mme Christine Defraigne ; Doc. 3-1834/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la loi du 28 mai 2002 relative à l'euthanasie (de M. Lionel Vandenberghe ; Doc. 3-1835/1).

– **Envoi aux commissions réunies de la Justice et des Affaires sociales.**

Proposition de loi relative à la commercialisation des tissus et cellules humains (de M. Philippe Mahoux ; Doc. 3-1836/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 235*bis* van het Wetboek van strafvordering (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk 3-1826/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 420*ter* van het Wetboek van strafvordering (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk 3-1827/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 373 en 413 van het Wetboek van strafvordering, betreffende de termijn om cassatieberoep in te stellen tegen bepaalde beslissingen (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk 3-1828/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van het Wetboek van de belasting over de toegevoegde waarde en de wet van 17 juli 1975 met betrekking tot de boekhouding van de ondernemingen, teneinde het gebruik van de elektronische factuur aan te moedigen en de termijnen voor het bewaren van sommige boeken, facturen en documenten in te korten (van de heren Christian Brotcorne en Jan Steverlynck; Stuk 3-1829/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 19*quater* in de wet van 9 april 1930 tot bescherming van de maatschappij tegen abnormalen, gewoontemisdadigers en plegers van bepaalde seksuele strafbare feiten, vervangen bij de wet van 1 juli 1964, teneinde het openbaar ministerie de mogelijkheid te bieden cassatieberoep in te stellen tegen een door de Hoge Commissie tot bescherming van de maatschappij genomen beslissing tot invrijheidstelling (van mevrouw Clotilde Nyssens; Stuk 3-1831/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot reglementering van de laserbehandeling en de lichtpulsbehandeling (van de heer Alain Destexhe; Stuk 3-1832/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van artikel 1213 van het Gerechtelijk Wetboek, inzake de vereffening van het huwelijksvermogensstelsel (van mevrouw Christine Defraigne; Stuk 3-1834/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 28 mei 2002 betreffende de euthanasie (van de heer Lionel Vandenberghe; Stuk 3-1835/1).

– **Verzonden naar de verenigde commissies voor de Justitie en voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel betreffende de commercialisering van menselijke weefsels en cellen (van de heer Philippe Mahoux; Stuk 3-1836/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de loi modifiant les articles 23 et 23bis de l'arrêté royal du 20 juillet 1971 instituant une assurance indemnités et une assurance maternité en faveur des travailleurs indépendants et des conjoints aidants, en vue d'instaurer une incapacité de travail permanente à temps partiel en faveur des travailleurs indépendants (de M. Jan Steverlyncx ; Doc. 3-1837/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de loi insérant un article 49bis dans les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, en vue de réglementer l'emploi des langues en matière de propagande électorale (de M. Joris Van Hauthem ; Doc. 3-1839/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi tendant à réprimer certains actes inspirés par le sexisme (de Mme Isabelle Durant et M. Josy Dubié ; Doc. 3-1840/1).

– **Envoi à la commission de la Justice.**

Proposition de loi modifiant la nouvelle loi communale et la loi du 8 avril 1965 relative à la protection de la jeunesse, en ce qui concerne l'âge des mineurs (de M. Ludwig Vandenhove ; Doc. 3-1841/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi modifiant la loi du 15 décembre 1980 sur l'accès au territoire, le séjour, l'établissement et l'éloignement des étrangers, en vue d'y introduire un système d'élection de domicile fixe (de M. Marc Van Peel ; Doc. 3-1844/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Proposition de loi spéciale

Article 77 de la Constitution

Proposition de loi spéciale insérant un article 49ter dans les lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, en vue de réglementer l'emploi des langues en matière de propagande électorale dans les communes ou groupes de communes contigus à une autre région linguistique et où la loi prescrit ou permet l'emploi d'une autre langue que celle de la région dans laquelle ils sont situés (de M. Joris Van Hauthem ; Doc. 3-1838/1).

– **Envoi à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Propositions de résolution

Proposition de résolution relative à l'accessibilité de l'hadronthérapie aux patients belges atteints du cancer (de Mme Mia De Schampelaere et consorts ; Doc. 3-1682/1).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de artikelen 23 en 23bis van het koninklijk besluit van 20 juli 1971 houdende instelling van een uitkeringsverzekering en een moederschapsverzekering ten voordele van de zelfstandigen en van de meewerkende echtgenoten, met het oog op de invoering van een permanente deeltijdse arbeidsongeschiktheid ten voordele van de zelfstandigen (van de heer Jan Steverlyncx; Stuk 3-1837/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot invoeging van een artikel 49bis in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, houdende regeling van het taalgebruik inzake verkiezingspropaganda (van de heer Joris Van Hauthem; Stuk 3-1839/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot bestraffing van bepaalde door seksisme ingegeven daden (van mevrouw Isabelle Durant en de heer Josy Dubié; Stuk 3-1840/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de nieuwe gemeentewet en de wet van 8 april 1965 betreffende de jeugdbescherming, wat betreft de leeftijd van de minderjarigen (van de heer Ludwig Vandenhove; Stuk 3-1841/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 15 december 1980 betreffende de toegang tot het grondgebied, het verblijf, de vestiging en de verwijdering van vreemdelingen, met het oog op het invoeren van een stelsel van vaste woonplaatskeuze (van de heer Marc Van Peel; Stuk 3-1844/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstel van bijzondere wet

Artikel 77 van de Grondwet

Voorstel van bijzondere wet tot invoeging van een artikel 49ter in de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken, houdende regeling van het taalgebruik inzake verkiezingspropaganda in de gemeenten of groepen van gemeenten palend aan een ander taalgebied en waar de wet het gebruik van een andere taal dan die van het gebied waarin zij gelegen zijn voorschrijft of toelaat (van de heer Joris Van Hauthem; Stuk 3-1838/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Voorstellen van resolutie

Voorstel van resolutie betreffende de toegankelijkheid van hadrontherapie voor Belgische kankerpatiënten (van mevrouw Mia De Schampelaere c.s.; Stuk 3-1682/1).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Proposition de résolution relative au démembrement de l'État belge en vue d'accorder l'indépendance au peuple flamand et au peuple wallon souverains (de M. Joris Van Hauthem et consorts ; Doc. **3-1821/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires institutionnelles.**

Proposition de résolution relative aux alternatives scientifiques à l'expérimentation animale dans le domaine de la recherche biomédicale (de M. Philippe Mahoux ; Doc. **3-1843/1**).

– **Envoi à la commission des Affaires sociales.**

Proposition de résolution relative à la reconnaissance du cinquantième anniversaire de la Révolution hongroise de 1956 et à la réaffirmation des liens d'amitié qui unissent la Hongrie et la Belgique (de M. Luc Willems ; Doc. **3-1851/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution relative au secteur minier en République démocratique du Congo (de M. Lionel Vandenberghe ; Doc. **3-1854/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Proposition de résolution sur la participation de la Belgique à l'effort européen de protection de ses frontières extérieures (de M. Michel Delacroix ; Doc. **3-1855/1**).

– **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Demandes d'explications

Le Bureau a été saisi des demandes d'explications suivantes :

- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *la politique visant à promouvoir l'égalité des rémunérations entre les femmes et les hommes* » (n° 3-1822)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de l'Emploi sur « *la politique visant à promouvoir l'égalité des rémunérations entre les femmes et les hommes* » (n° 3-1823)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *l'attention accordée à l'égalité des chances entre les femmes et les hommes dans l'ordre du jour de la présidence finlandaise de l'Union européenne* » (n° 3-1824)
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le prélèvement à la source sur des dividendes distribués à des entreprises étrangères* » (n° 3-1825)

Voorstel van resolutie tot algehele ontbinding van de Belgische Staat met het oog op de verlening van onafhankelijkheid aan het soevereine Vlaamse en Waalse volk (van de heer Joris Van Hauthem c.s.; Stuk **3-1821/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Institutionele Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende wetenschappelijke alternatieven voor dierproeven in het biomedisch onderzoek (van de heer Philippe Mahoux; Stuk **3-1843/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.**

Voorstel van resolutie betreffende de erkenning van de vijftigste verjaardag van de Hongaarse Revolutie van 1956 en tot herbevestiging van de Hongaars-Belgische vriendschapsbanden (van de heer Luc Willems; Stuk **3-1851/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie betreffende de mijnbouwsector in de Democratische Republiek Congo (van de heer Lionel Vandenberghe; Stuk **3-1854/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Voorstel van resolutie over de deelname van België aan de inspanningen van Europa ter bescherming van zijn buitengrenzen (van de heer Michel Delacroix; Stuk **3-1855/1**).

– **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Vragen om uitleg

Het Bureau heeft volgende vragen om uitleg ontvangen:

- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*het beleid inzake het bevorderen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen*” (nr. 3-1822)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Werk over “*het beleid inzake het bevorderen van een gelijke beloning van vrouwen en mannen*” (nr. 3-1823)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de aandacht voor de gelijke kansen voor mannen en vrouwen op de agenda van het Fins Europees Voorzitterschap*” (nr. 3-1824)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de bronheffing op dividendbetalingen aan buitenlandse ondernemingen*” (nr. 3-1825)

- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances sur « *le traitement fiscal des titres-services pour les femmes indépendantes* » (n° 3-1826)
- de M. Jan Steverlynck au vice-premier ministre et ministre des Finances et au ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique sur « *les avantages fiscaux visant à rendre la Belgique attrayante pour les fonds de pension d'entreprise* » (n° 3-1827)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Fonction publique, de l'Intégration sociale, de la Politique des grandes villes et de l'Égalité des chances sur « *la discussion du rapport annuel du gouvernement sur le suivi de la Conférence mondiale sur les femmes, tenue à Pékin en 1995* » (n° 3-1828)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la libération sous caution du commanditaire de l'assassinat de Hélène De Beir* » (n° 3-1830)
- de Mme Sabine de Bethune à la ministre des Classes moyennes et de l'Agriculture sur « *les chèques-maternité* » (n° 3-1831)
- de Mme Jacinta De Roeck au secrétaire d'État à la Simplification administrative sur « *l'enregistrement des baux* » (n° 3-1832)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *la problématique de l'Office de sécurité sociale d'outre-mer et le risque d'une diminution significative des indemnités de pension pour plus de 50 000 affiliés* » (n° 3-1833)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre de l'Environnement et ministre des Pensions sur « *le cumul d'une pension de retraite et d'une activité d'expert* » (n° 3-1834)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le taux de nicotine dans nos cigarettes* » (n° 3-1835)
- de M. Hugo Vandenberghe au ministre des Affaires étrangères sur « *les conséquences de l'arrêt de la Cour de justice sur la transmission de données relatives aux passagers de l'Union européenne aux États-Unis et la nouvelle solution appropriée* » (n° 3-1836)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères et au ministre de la Coopération au Développement sur « *l'évaluation externe de la coopération au développement* » (n° 3-1837)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *le numéro de nomenclature de la reconstruction mammaire dite par lambeau libre* » (n° 3-1838)
- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *la directive européenne sur les soins de santé* » (n° 3-1839)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eersteminister en minister van Financiën over “*de fiscale behandeling van de dienstencheques voor vrouwelijke zelfstandigen*” (nr. 3-1826)
- van de heer Jan Steverlynck aan de vice-eersteminister en minister van Financiën en aan de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid over “*de fiscale gunstmaatregelen om België aantrekkelijk te maken voor bedrijfspensioenfondsen*” (nr. 3-1827)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ambtenarenzaken, Maatschappelijke Integratie, Grootstedenbeleid en Gelijke Kansen over “*de bespreking van het jaarlijkse verslag van de regering over de opvolging van de Wereldvrouwenconferentie in Peking in 1995*” (nr. 3-1828)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de vrijlating op borgtocht van de opdrachtgever van de moord op Hélène De Beir*” (nr. 3-1830)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Middenstand en Landbouw over “*de kraamcheques*” (nr. 3-1831)
- van mevrouw Jacinta De Roeck aan de staatssecretaris voor Administratieve Vereenvoudiging over “*de registratie van huurcontracten*” (nr. 3-1832)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de problematiek van de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid en het risico op een significante verlaging van de pensioenuitkeringen voor meer dan 50 000 aangeslotenen*” (nr. 3-1833)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Leefmilieu en minister van Pensioenen over “*de cumulatie van een rustpensioen met een activiteit van expert*” (nr. 3-1834)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het nicotinegehalte van onze sigaretten*” (nr. 3-1835)
- van de heer Hugo Vandenberghe aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de gevolgen van het arrest van het Hof van Justitie over het doorspelen van passagiersgegevens vanuit de Europese Unie aan de Verenigde Staten en de nieuwe ad-hocoplossing ter zake*” (nr. 3-1836)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken en aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de externe evaluatie van de ontwikkelingssamenwerking*” (nr. 3-1837)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*het nomenclatuurnummer voor zogenaamde vrijeflapborstreconstructie*” (nr. 3-1838)
- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de Europese richtlijn voor gezondheidszorg*” (nr. 3-1839)

- de Mme Annemie Van de Casteele au ministre des Affaires sociales et de la Santé publique sur « *les mesures relatives au traitement des plaies chroniques* » (n° 3-1840)
- de M. Berni Collas au vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur sur « *le Centre d'information et de communication (CIC) pour la province de Liège* » (n° 3-1841)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre de la Coopération au Développement sur « *les mesures d'exécution à prendre en ce qui concerne l'Office de sécurité sociale d'outre-mer* » (n° 3-1842)
- de Mme Sabine de Bethune au ministre des Affaires étrangères sur « *la nouvelle administration "renforcement des institutions"* » (n° 3-1843)
- **Ces demandes sont envoyées à la séance plénière.**

Dépôt de projets de loi

Le Gouvernement a déposé les projets de loi ci-après :

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre la Communauté européenne et ses États membres, d'une part, et le Gouvernement de la République populaire de Chine, d'autre part, relatif aux transports maritimes, fait à Bruxelles le 6 décembre 2002 (Doc. **3-1818/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'Accord entre l'Union économique belgo-luxembourgeoise, d'une part, et la République de Madagascar, d'autre part, concernant l'encouragement et la protection réciproques des investissements, signé à Antananarivo le 29 septembre 2005 (Doc. **3-1819/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à l'accord de coopération du 1^{er} juin 2006 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale modifiant l'accord de coopération du 21 juin 1999 entre l'État fédéral, la Région flamande, la Région wallonne et la Région de Bruxelles-Capitale concernant la maîtrise des dangers liés aux accidents majeurs impliquant des substances dangereuses (Doc. **3-1820/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de l'Intérieur et des Affaires administratives.**

Projet de loi modifiant l'article 46bis du Code d'instruction criminelle (Doc. **3-1824/1**).

- **Le projet de loi a été envoyé à la commission de la Justice.**

- van mevrouw Annemie Van de Casteele aan de minister van Sociale Zaken en Volksgezondheid over “*de maatregelen betreffende de verzorging van chronische wonden*” (nr. 3-1840)
- van de heer Berni Collas aan de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken over “*het Centrum voor informatie en communicatie (CIC) voor de provincie Luik*” (nr. 3-1841)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Ontwikkelingssamenwerking over “*de uitvoeringsmaatregelen inzake de Dienst voor Overzeese Sociale Zekerheid (DOSZ)*” (nr. 3-1842)
- van mevrouw Sabine de Bethune aan de minister van Buitenlandse Zaken over “*de nieuwe administratie "institution building"*” (nr. 3-1843)
- **Deze vragen worden naar de plenaire vergadering verzonden.**

Indiening van wetsontwerpen

De Regering heeft volgende wetsontwerpen ingediend:

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst inzake zeevervoer tussen de Europese Gemeenschap en haar Lidstaten, enerzijds, en de Regering van de Volksrepubliek China, anderzijds, gedaan te Brussel op 6 december 2002 (Stuk **3-1818/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met de Overeenkomst tussen de Belgisch-Luxemburgse Economische Unie, enerzijds, en de Republiek Madagaskar, anderzijds, inzake de wederzijdse bevordering en bescherming van investeringen, ondertekend te Antananarivo op 29 september 2005 (Stuk **3-1819/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het samenwerkingsakkoord van 1 juni 2006 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest tot wijziging van het samenwerkingsakkoord van 21 juni 1999 tussen de Federale Staat, het Vlaams Gewest, het Waals Gewest en het Brussels Hoofdstedelijk Gewest betreffende de beheersing van de gevaren van zware ongevallen waarbij gevaarlijke stoffen zijn betrokken (Stuk **3-1820/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Binnenlandse Zaken en voor de Administratieve Aangelegenheden.**

Wetsontwerp tot wijziging van artikel 46bis van het Wetboek van Strafvordering (Stuk **3-1824/1**).

- **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1966 sur les lignes de charge, fait à Londres le 11 novembre 1988 (Doc. **3-1845/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi relatif à l'adhésion de la Belgique au Protocole de 1988 relatif à la Convention internationale de 1974 pour la sauvegarde de la vie humaine en mer, fait à Londres le 11 novembre 1988 (Doc. **3-1846/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment à la Convention civile sur la corruption, faite à Strasbourg le 4 novembre 1999 (Doc. **3-1847/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole d'application de l'Accord entre la Communauté européenne et la République d'Albanie concernant la réadmission des personnes en séjour irrégulier dans la République d'Albanie ou les États du Benelux (le Royaume de Belgique, le Grand-Duché de Luxembourg, le Royaume des Pays-Bas), signé à La Haye le 9 juin 2005 (Doc. **3-1848/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Projet de loi portant assentiment au Protocole complémentaire entre le Royaume de Belgique et l'Agence européenne de défense, signé à Bruxelles le 22 juin 2005 (Doc. **3-1852/1**).

– **Le projet de loi a été envoyé à la commission des Relations extérieures et de la Défense.**

Cour d'arbitrage – Arrêts

En application de l'article 113 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- l'arrêt n° 119/2006, rendu le 12 juillet 2006, en cause la question préjudicielle concernant l'article *3bis*, §2, de l'arrêté royal n° 22 du 24 octobre 1934 relatif à l'interdiction judiciaire faite à certains condamnés et aux faillis d'exercer certaines fonctions, professions ou activités, inséré par la loi du 4 août 1978 de réorientation économique, posée par le Tribunal de commerce de Namur (numéro du rôle 3806) ;
- l'arrêt n° 121/2006, rendu le 18 juillet 2006, en cause le recours en annulation des articles 48 et 49 (dation d'œuvres d'art en paiement de droits de succession) de la loi-programme du 11 juillet 2005, introduit par le

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1966 betreffende de uitwatering van schepen, gedaan te Londen op 11 november 1988 (Stuk **3-1845/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp betreffende de toetreding van België tot het Protocol van 1988 aangaande het Internationaal Verdrag van 1974 voor de beveiliging van mensenlevens op zee, gedaan te Londen op 11 november 1988 (Stuk **3-1846/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Burgerlijk Verdrag inzake corruptie, gedaan te Straatsburg op 4 november 1999 (Stuk **3-1847/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Uitvoeringsprotocol bij de Overeenkomst tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek Albanië inzake de overname van personen die zonder vergunning in de Republiek Albanië of de Benelux-Staten (het Koninkrijk België, het Groothertogdom Luxemburg, het Koninkrijk der Nederlanden) verblijven, ondertekend te Den Haag op 9 juni 2005 (Stuk **3-1848/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Wetsontwerp houdende instemming met het Aanvullend Protocol tussen het Koninkrijk België en het Europees Defensieagentschap, ondertekend te Brussel op 22 juni 2005 (Stuk **3-1852/1**).

– **Het wetsontwerp werd verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.**

Arbitragehof – Arresten

Met toepassing van artikel 113 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het arrest nr. 119/2006, uitgesproken op 12 juli 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel *3bis*, §2, van het koninklijk besluit nr. 22 van 24 oktober 1934 betreffende het rechterlijk verbod aan bepaalde veroordeelden en gefailleerden om bepaalde ambten, beroepen of werkzaamheden uit te oefenen, ingevoegd bij de wet van 4 augustus 1978 tot economische heroriëntering, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Namen (rolnummer 3806);
- het arrest nr. 121/2006, uitgesproken op 18 juli 2006 inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 48 en 49 (afgifte van kunstwerken ter betaling van successierechten) van de programmawet van 11 juli 2005, ingesteld door de Vlaamse

Gouvernement flamand (numéro de rôle 3840) ;

- l’arrêt n° 123/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause le recours en annulation des articles 99 (aide au paiement de pensions alimentaires en faveur d’enfants) et 104 (revenu d’intégration sociale) de la loi-programme du 9 juillet 2004, introduit par l’ASBL Ligue des droits de l’homme (numéro du rôle 3331) ;
- l’arrêt n° 124/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause la question préjudicielle relative à l’article 30, §1^{er}, alinéa 2, des lois sur le Conseil d’État, coordonnées le 12 janvier 1973, posée par le Conseil d’État (numéro du rôle 3743) ;
- l’arrêt n° 125/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause la question préjudicielle concernant l’article 42, §1^{er}, alinéa 2, de la loi du 26 mars 1999 relative au plan d’action belge pour l’emploi 1998 et portant des dispositions diverses, avant son remplacement par l’article 404 de la loi-programme (I) du 24 décembre 2002, posée par le Tribunal de première instance de Louvain (numéro du rôle 3781) ;
- l’arrêt n° 126/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause la question préjudicielle relative à l’article 43 du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d’accompagnement du budget 1996 tel qu’il était applicable avant sa modification par le décret du 7 mai 2004, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéros du rôle 3786 et 3805, affaires jointes) ;
- l’arrêt n° 127/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause les questions préjudicielles relatives à l’article 2, §1^{er}, 3°, de la loi du 27 juin 1969 révisant l’arrêté-loi du 28 décembre 1944 concernant la sécurité sociale des travailleurs, à l’article 14, §2, de la loi du 4 janvier 1974 relative aux jours fériés et à l’article 56 de la loi du 3 juillet 1978 relative aux contrats de travail, posées par le Tribunal du travail de Bruxelles (numéro du rôle 3841) ;
- l’arrêt n° 128/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause le recours en annulation de l’article L1125-2, alinéa 1^{er}, 3°, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu’il a été modifié par l’article 19 du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005, introduit par M. Donnez (numéro du rôle 3934) ;
- l’arrêt n° 129/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause les recours en annulation de l’article 1675/8, alinéas 2 et 3, du Code judiciaire, tel qu’il a été remplacé par l’article 8 de la loi du 13 décembre 2005 portant des dispositions diverses relatives au délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dettes, introduits par l’Ordre des barreaux flamands et par l’Ordre des barreaux francophones et germanophone (numéros du rôle 3937 et 3942, affaires jointes) ;
- l’arrêt n° 130/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause :
 - les recours en annulation de l’article L4155-1, alinéa 2, 6°, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, tel qu’il a été modifié par l’article 49 du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005,

Regering (rolnummer 3840);

- het arrest nr. 123/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 99 (hulp voor het betalen van onderhoudsgelden ten gunste van kinderen) en 104 (leefloon) van de programmawet van 9 juli 2004, ingesteld door de VZW “Ligue des droits de l’homme” (rolnummer 3331);
- het arrest nr. 124/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 30, §1, tweede lid, van de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3743);
- het arrest nr. 125/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel 42, §1, tweede lid, van de wet van 26 maart 1999 betreffende het Belgisch actieplan voor de werkgelegenheid 1998 en houdende diverse bepalingen, vóór de vervanging ervan bij artikel 404 van de programmawet (I) van 24 december 2002, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Leuven (rolnummer 3781);
- het arrest nr. 126/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 43 van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, vóór de wijziging ervan bij het decreet van 7 mei 2004, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummers 3786 en 3805, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 127/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake de prejudiciële vragen over artikel 2, §1, 3°, van de wet van 27 juni 1969 tot herziening van de besluitwet van 28 december 1944 betreffende de maatschappelijke zekerheid der arbeiders, over artikel 14, §2, van de wet van 4 januari 1974 betreffende de feestdagen en over artikel 56 van de wet van 3 juli 1978 betreffende de arbeidsovereenkomsten, gesteld door de Arbeidsrechtbank te Brussel (rolnummer 3841);
- het arrest nr. 128/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake het beroep tot vernietiging van artikel L1125-2, eerste lid, 3°, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals gewijzigd bij artikel 19 van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005, ingesteld door M. Donnez (rolnummer 3934);
- het arrest nr. 129/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake de beroepen tot vernietiging van artikel 1675/8, tweede en derde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, zoals vervangen bij artikel 8 van de wet van 13 december 2005 houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldregeling, ingesteld door de Orde van de Vlaamse balies en de Orde van Franstalige en Duitstalige balies (rolnummers 3937 en 3942, samengevoegde zaken);
- het arrest nr. 130/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake:
 - de beroepen tot vernietiging van artikel L4155-1, tweede lid, 6°, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, zoals gewijzigd bij artikel 49 van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005,

- introduits par P. Boucher et J.-M. Cheffert ;
- le recours en annulation et la demande de suspension de l'article L4142-1, §4, 1^o, du Code de la démocratie locale et de la décentralisation contenu dans le livre I^{er} de la quatrième partie dudit Code, tel que ce livre I^{er} a été remplacé par l'article 2 du décret de la Région wallonne du 1^{er} juin 2006, introduits par P. Boucher (numéros du rôle 3943, 3949 et 4001, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 131/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause le recours en annulation des articles 39 à 50 (« Chapitre V. – Sur les élections ») du décret de la Région wallonne du 8 décembre 2005 modifiant certaines dispositions du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, introduit par R. Pankert (numéro du rôle 3950) ;
 - l'arrêt n° 133/2006, rendu le 28 juillet 2006, en cause le recours en annulation des articles 14, 15, 18, 22 à 24, 46 à 49, et 62 du décret de la Région flamande du 10 février 2006 modifiant la Loi électorale communale, coordonnée le 4 août 1932, la loi du 19 octobre 1921 organique des élections provinciales, la loi du 11 avril 1994 organisant le vote automatisé et le décret du 7 mai 2004 réglant le contrôle des dépenses électorales et l'origine des fonds engagés pour l'élection du Parlement flamand, introduit par l'association de fait « Groen! » et autres (numéro du rôle 3965) ;
 - l'arrêt n° 134/2006, rendu le 29 août 2006, en cause la demande de suspension du décret de la Communauté française du 16 juin 2006 régulant le nombre d'étudiants dans certains cursus de premier cycle de l'enseignement supérieur, introduite par N. Bressol et autres (numéro du rôle 4034) ;
 - l'arrêt n° 135/2006, rendu le 14 septembre 2006, en cause le recours en annulation des articles 50, alinéa 1^{er}, et 58 du décret-programme de la Région wallonne du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, introduit par P. d'Arripe et autres (numéro du rôle 3710) ;
 - l'arrêt n° 136/2006, rendu le 14 septembre 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 301, §5, du Code civil, posée par le Juge de paix du canton de Vielsalm, La Roche-en-Ardenne et Houffalize (numéro du rôle 3760) ;
 - l'arrêt n° 137/2006, rendu le 14 septembre 2006, en cause le recours en annulation des articles 52, 54, 55, 87 et 138 du décret-programme de la Région wallonne du 3 février 2005 de relance économique et de simplification administrative, introduit par l'ASBL Inter-Environnement Wallonie (numéro du rôle 3764) ;
 - l'arrêt n° 138/2006, rendu le 14 septembre 2006, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 23 de la loi du 22 octobre 1997 relative à la structure et aux taux des droits d'accises sur les huiles minérales, posées par la Cour de cassation (numéro du rôle 3783) ;
 - l'arrêt n° 139/2006, rendu le 14 septembre 2006, en cause
- ingesteld door P. Boucher en J.-M. Cheffert;
- het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van artikel L4142-1, §4, 1^o, van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, vervat in boek I van deel IV van dat Wetboek, zoals dat boek I is vervangen door artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 1 juni 2006, ingesteld door P. Boucher rolnummers 3943, 3949 en 4001, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 131/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 39 tot 50 (“Hoofdstuk V. – De verkiezingen”) van het decreet van het Waalse Gewest van 8 december 2005 houdende wijziging van sommige bepalingen van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, ingesteld door R. Pankert (rolnummer 3950);
 - het arrest nr. 133/2006, uitgesproken op 28 juli 2006, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 14, 15, 18, 22 tot 24, 46 tot 49 en 62 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 10 februari 2006 houdende wijziging van de Gemeentekieswet, gecoördineerd op 4 augustus 1932, de wet van 19 oktober 1921 tot regeling van de provincieraadsverkiezingen, de wet tot organisatie van de geautomatiseerde stemming van 11 april 1994 en het decreet van 7 mei 2004 houdende regeling van de controle van de verkiezingsuitgaven en de herkomst van de geldmiddelen voor de verkiezing van het Vlaams Parlement, ingesteld door de feitelijke vereniging “Groen!” en anderen (rolnummer 3965);
 - het arrest nr. 134/2006, uitgesproken op 29 augustus 2006, inzake de vordering tot schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 juni 2006 tot regeling van het aantal studenten in sommige cursussen van de eerste cyclus van het hoger onderwijs, ingesteld door N. Bressol en anderen (rolnummer 4034);
 - het arrest nr. 135/2006, uitgesproken op 14 september 2006, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 50, eerste lid, en 58 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, ingesteld door P. d'Arripe en anderen (rolnummer 3710);
 - het arrest nr. 136/2006, uitgesproken op 14 september 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 301, §5, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het kanton Vielsalm, La Roche-en-Ardenne en Houffalize (rolnummer 3760);
 - het arrest nr. 137/2006, uitgesproken op 14 september 2006, inzake het beroep tot vernietiging van de artikelen 52, 54, 55, 87 en 138 van het programmadecreet van het Waalse Gewest van 3 februari 2005 betreffende de economische heropleving en de administratieve vereenvoudiging, ingesteld door de VZW “Inter-Environnement Wallonie” (rolnummer 3764);
 - het arrest nr. 138/2006, uitgesproken op 14 september 2006, inzake de prejudiciële vragen over artikel 23 van de wet van 22 oktober 1997 betreffende de structuur en de accijnstarieven inzake minerale olie, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 3783);
 - het arrest nr. 139/2006, uitgesproken op 14 september 2006,

- les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 27 avril 2005 relative à la maîtrise du budget des soins de santé et portant diverses dispositions en matière de santé, introduits par l'association de pouvoirs publics « Solidarité et santé » et autres (numéros du rôle 3784, 3812, 3813 et 3814, affaires jointes) ;
- l'arrêt n° 140/2006, rendu le 14 septembre 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 2253 du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Liège (numéro du rôle 3855) ;
 - l'arrêt n° 141/2006, rendu le 20 septembre 2006, en cause la question préjudicielle concernant l'article 16, alinéa 1^{er}, de la loi du 22 décembre 1999 relative à la régularisation de séjour de certaines catégories d'étrangers séjournant sur le territoire du Royaume, posée par le Conseil d'État (numéro du rôle 3791) ;
 - l'arrêt n° 142/2006, rendu le 20 septembre 2006, en cause les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 7 avril 2005 insérant les articles 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis et 194ter dans le Code judiciaire et modifiant les articles 259bis-9 et 259bis-10 du même code, introduits par K. Castermans et autres et par C. Anthonissen et autres (numéros du rôle 3807 et 3809, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 143/2006, rendu le 20 septembre 2006, en cause la question préjudicielle relative aux articles 1^{er}, alinéa 4, 35bis, 35ter et 35sexies de la loi du 26 mars 1971 sur la protection des eaux de surface contre la pollution, tels qu'ils ont été insérés par le décret flamand du 25 juin 1992, posée par le Tribunal de première instance de Gand (numéro du rôle 3849) ;
 - l'arrêt n° 144/2006, rendu le 20 septembre 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 473, alinéa 6, du Code judiciaire, posée par le Conseil de discipline d'appel des barreaux du ressort de la Cour d'appel de Gand (numéros du rôle 3890 et 3891, affaires jointes) ;
 - l'arrêt n° 145/2006, rendu le 28 septembre 2006, en cause le recours en annulation partielle de l'article 25 du décret de la Région flamande du 22 avril 2005 portant diverses mesures en matière d'environnement et d'agriculture, introduit par l'ASBL FEBELCEM et autres (numéro du rôle 3807) ;
 - l'arrêt n° 146/2006, rendu le 28 septembre 2006, en cause la question préjudicielle relative à l'article 42, §2, 2^o, du décret flamand du 22 décembre 1995 contenant diverses mesures d'accompagnement du budget 1996, tel qu'il a été remplacé par le décret du 8 juillet 1997, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 3838) ;
 - l'arrêt n° 147/2006, rendu le 28 septembre 2006, en cause les questions préjudicielles concernant l'article 2, §1^{er}, alinéa 2, 1^o, et §3, et l'article 4, §1^{er}, alinéa 2, 7^o, de la loi du 4 août 1996 relative au bien-être des travailleurs lors de l'exécution de leur travail, posées par le Conseil d'État (numéro du rôle 3842) ;
- inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 27 april 2005 betreffende de beheersing van de begroting van de gezondheidszorg en houdende diverse bepalingen inzake gezondheid, ingesteld door de vereniging van openbare besturen "Solidarité et santé" en anderen (rolnummers 3784, 3812, 3813 en 3814, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 140/2006, uitgesproken op 14 september 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 2253 van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Luik (rolnummer 3855);
 - het arrest nr. 141/2006, uitgesproken op 20 september 2006, inzake de prejudiciële vraag over artikel 16, eerste lid, van de wet van 22 december 1999 betreffende de regularisatie van het verblijf van bepaalde categorieën van vreemdelingen verblijvend op het grondgebied van het Rijk, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3791);
 - het arrest nr. 142/2006, uitgesproken op 20 september 2006, inzake de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 7 april 2005 tot invoeging van de artikelen 187bis, 187ter, 191bis, 191ter, 194bis en 194ter in het Gerechtelijk Wetboek en tot wijziging van de artikelen 259bis-9 en 259bis-10 van hetzelfde Wetboek, ingesteld door K. Castermans en anderen en door C. Anthonissen en anderen (rolnummers 3808 en 3809, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 143/2006, uitgesproken op 20 september 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 1, vierde lid, 35bis, 35ter en 35sexies van de wet van 26 maart 1971 op de bescherming van de oppervlaktewateren tegen verontreiniging, zoals ingevoegd bij het Vlaamse decreet van 25 juni 1992, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Gent (rolnummer 3849);
 - het arrest nr. 144/2006, uitgesproken op 20 september 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 473, zesde lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Tuchtraad van beroep van de balies van het rechtsgebied van het Hof van Beroep te Gent (rolnummers 3890 en 3891, samengevoegde zaken);
 - het arrest nr. 145/2006, uitgesproken op 28 september 2006, inzake het beroep tot gedeeltelijke vernietiging van artikel 25 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 22 april 2005 houdende diverse bepalingen inzake leefmilieu en landbouw, ingesteld door de VZW FEBELCEM en anderen (rolnummer 3807);
 - het arrest nr. 146/2006, uitgesproken op 28 september 2006, inzake de prejudiciële vraag betreffende artikel 42, §2, 2^o, van het Vlaamse decreet van 22 december 1995 houdende bepalingen tot begeleiding van de begroting 1996, zoals vervangen bij het decreet van 8 juli 1997, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 3838);
 - het arrest nr. 147/2006, uitgesproken op 28 september 2006, inzake de prejudiciële vragen over artikel 2, §1, tweede lid, 1^o, en §3, en artikel 4, §1, tweede lid, 7^o, van de wet van 4 augustus 1996 betreffende het welzijn van de werknemers bij de uitvoering van hun werk, gesteld door de Raad van State (rolnummer 3842);

– l'arrêt n° 148/2006, rendu le 28 septembre 2006, en cause la demande de suspension des articles L4112-22, L4125-2, §7, L4134-1, §2, L4142-26, §4, et L4145-17 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, contenus dans le livre I^{er} de la quatrième partie dudit Code, tel que ce livre I^{er} a été remplacé par l'article 2 du décret de la Région wallonne du 1^{er} juin 2006, introduite par A. François et autres (numéro du rôle 4039).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Questions préjudicielles

En application de l'article 77 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- les questions préjudicielles relatives aux articles 80 et 82 de la loi du 8 août 1997 sur les faillites, posées par le Tribunal de commerce de Namur et le Tribunal de commerce de Liège (numéros du rôle 3987 et 4021, affaires jointes) ;
- la question préjudicielle concernant les articles 38, §4, dernier alinéa, et 47, alinéa 1^{er}, des lois relatives à la police de la circulation routière, coordonnées par l'arrêté royal du 16 mars 1968, posée par le Tribunal de première instance de Termonde (numéro du rôle 4018) ;
- la question préjudicielle concernant l'article 31 de la loi du 20 juillet 2005 modifiant les lois coordonnées du 16 mars 1968 relatives à la police de la circulation routière, posée par le Tribunal de première instance de Mons (numéro du rôle 4019) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 34, §1^{er}, 1^o, du Code des impôts sur les revenus 1992, avant sa modification par la loi du 19 juillet 2000, posée par la Cour d'appel de Bruxelles (numéro du rôle 4023) ;
- la question préjudicielle relative aux articles 40 et 57, alinéa 2, du Code judiciaire, posée par le Tribunal de première instance de Bruxelles (numéro du rôle 4028) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 488*bis* du Code civil, posée par le Tribunal de première instance de Charleroi (numéro du rôle 4029) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 2272, alinéa 2, du Code civil, posée par le juge de paix du quatrième canton d'Anvers (numéro du rôle 4031) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 44, alinéa 2, de la loi du 17 juillet 1997 relative au concordat judiciaire, posée par le Tribunal de commerce de Mons (numéro du rôle 4035) ;
- la question préjudicielle relative à l'article 1^{er} de la loi du 12 janvier 1993 concernant un droit d'action en matière de protection de l'environnement, posée par la Cour d'appel d'Anvers (numéro du rôle 4048) ;

– het arrest nr. 148/2006, uitgesproken op 28 september 2006, inzake de vordering tot schorsing van de artikelen L4112-22, L4125-2, §7, L4134-1, §2, L4142-26, §4, en L4145-17 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, vervat in boek I van deel IV van dat Wetboek, zoals dat boek I is vervangen bij artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 1 juni 2006, ingesteld door A. François en anderen (rolnummer 4039).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Prejudiciële vragen

Met toepassing van artikel 77 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof aan de voorzitter van de Senaat kennis van:

- de prejudiciële vragen betreffende de artikelen 80 en 82 van de faillissementswet van 8 augustus 1997, gesteld door de Rechtbank van Koophandel te Namen en door de Rechtbank van Koophandel te Luik. (rolnummers 3987 en 4021, samengevoegde zaken);
- de prejudiciële vraag over de artikelen 38, §4, laatste lid, en 47, eerste lid, van de wetten betreffende de politie over het wegverkeer, gecoördineerd bij koninklijk besluit van 16 maart 1968, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Dendermonde (rolnummer 4018);
- de prejudiciële vraag over artikel 31 van de wet van 20 juli 2005 tot wijziging van de gecoördineerde wetten van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Bergen (rolnummer 4019);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 34, §1, 1^o, van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992, voor de wijziging ervan bij de wet van 19 juli 2000, gesteld door het Hof van Beroep te Brussel (rolnummer 4023);
- de prejudiciële vraag betreffende de artikelen 40 en 57, tweede lid, van het Gerechtelijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Brussel (rolnummer 4028);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 488*bis* van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Rechtbank van eerste aanleg te Charleroi (rolnummer 4029);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 2272, tweede lid, van het Burgerlijk Wetboek, gesteld door de Vrederechter van het vierde kanton Antwerpen (rolnummer 4031);
- de prejudiciële vraag betreffende artikel 44, tweede lid, van de wet van 17 juli 1997 betreffende het gerechtelijk akkoord, gesteld door de Rechtbank van koophandel te Bergen (rolnummer 4035);
- de prejudiciële vraag over artikel 1 van de wet van 12 januari 1993 betreffende een vorderingsrecht inzake bescherming van het leefmilieu, gesteld door het Hof van Beroep te Antwerpen (rolnummer 4048);

– la question préjudicielle relative à l'article 198bis du décret de la Région flamande du 18 mai 1999 portant organisation de l'aménagement du territoire, tel qu'il a été inséré par l'article 11 du décret du 4 juin 2003, posée par la Cour de cassation (numéro du rôle 4050).

– **Pris pour notification.**

Cour d'arbitrage – Recours

En application de l'article 76 de la loi spéciale du 6 janvier 1989 sur la Cour d'arbitrage, le greffier de la Cour d'arbitrage notifie à la présidente du Sénat :

- le recours en annulation des chapitres V et XIII, et au moins de l'article 19, de la loi du 13 décembre 2005 portant des dispositions diverses relatives aux délais, à la requête contradictoire et à la procédure en règlement collectif de dette, introduit par D. Vanrysselberghe (numéro du rôle 4002) ;
- les recours en annulation totale ou partielle de la loi du 27 décembre 2005 portant des modifications diverses au Code d'instruction criminelle et au Code judiciaire en vue d'améliorer les modes d'investigation dans la lutte contre le terrorisme et la criminalité grave et organisée, introduits par L. Leenknecht et autres (numéros du rôle 4003, 4010, 4012, 4015, 4016 et 4027, affaires jointes) ;
- les recours en annulation :
 - des articles 89 et 112 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses, ainsi que de l'arrêté royal du 10 août 2005 portant modification de l'article 191 de la loi relative à l'assurance obligatoire soins de santé et indemnités, coordonnée le 14 juillet 1994, confirmé par l'article 112 de la loi du 27 décembre 2005 précitée,
 - de l'article 65, 4°, 5° et 7°, de la loi-programme du 27 décembre 2005,
- introduits par la société de droit néerlandais Merck Sharp & Dohme BV (numéros du rôle 4013 et 4014, affaires jointes) ;
- le recours en annulation des articles 36 à 42 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (paiement échelonné – gasoil de chauffage), introduit par l'ASBL Fédération belge des négociants en combustibles et carburants (numéro du rôle 4017) ;
- le recours en annulation des articles 122, 125, 126 et 127 de la loi-programme du 27 décembre 2005 (Régularisation fiscale), introduit par W. Niemegeers (numéro du rôle 4022) ;
- le recours en annulation de l'article 102, de la loi du 23 décembre 2005 relative au pacte de solidarité entre les générations, introduit par R. Carpentier de Changy (numéro du rôle 4024) ;
- le recours en annulation de l'article 117 de la loi du 27 décembre 2005 portant des dispositions diverses (Modification de la loi du 7 mai 2004 relative aux expérimentations sur la personne humaine), introduit par le

– de prejudiciële vraag betreffende artikel 198bis van het decreet van het Vlaamse Gewest van 18 mei 1999 houdende de organisatie van de ruimtelijke ordening, zoals ingevoegd bij artikel 11 van het decreet van 4 juni 2003, gesteld door het Hof van Cassatie (rolnummer 4050).

– **Voor kennisgeving aangenomen.**

Arbitragehof – Beroepen

Met toepassing van artikel 76 van de bijzondere wet van 6 januari 1989 op het Arbitragehof, geeft de griffier van het Arbitragehof kennis aan de voorzitter van de Senaat van:

- het beroep tot vernietiging van de hoofdstukken V en XIII, minstens van artikel 19, van de wet van 13 december 2005 houdende bepalingen betreffende de termijnen, het verzoekschrift op tegenspraak en de procedure van collectieve schuldregeling, ingesteld door D. Vanrysselberghe (rolnummer 4002);
- de beroepen tot gehele of gedeeltelijke vernietiging van de wet van 27 december 2005 houdende diverse wijziging van het Wetboek van strafvordering en van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op de verbetering van de onderzoeksmethoden in de strijd tegen het terrorisme en de zware en georganiseerde criminaliteit, ingesteld door L. Leenknecht en anderen (rolnummers 4003, 4010, 4012, 4015, 4016 en 4027, samengevoegde zaken);
- de beroepen tot vernietiging:
 - van de artikelen 89 en 112 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen, alsmede van het koninklijk besluit van 10 augustus 2005 tot wijziging van artikel 191 van de wet betreffende de verplichte verzekering voor geneeskundige verzorging en uitkeringen, gecoördineerd op 14 juli 1994, bekrachtigd bij artikel 112 van voornoemde wet van 27 december 2005,
 - van artikel 65, 4°, 5° en 7°, van de programmawet van 27 december 2005,
- ingesteld door de vennootschap naar Nederlands recht Merck Sharp & Dohme BV (rolnummers 4013 en 4014, samengevoegde zaken);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 36 tot 42 van de wet van 27 december 2005 houdende diverse bepalingen (gespreide betaling – huisbrandolie), ingesteld door de VZW Belgische Federatie der brandstoffenhandelaars (rolnummer 4017);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 122, 125, 126 en 127 van de programmawet van 27 december 2005 (Fiscale regularisatie), ingesteld door W. Niemegeers (rolnummer 4022);
- het beroep tot vernietiging van artikel 102 van de wet van 23 december 2005 betreffende het generatiepact, ingesteld door R. Carpentier de Changy (rolnummer 4024);
- het beroep tot vernietiging van artikel 117 van de wet van 27 september 2005 houdende diverse bepalingen (wijziging van de wet van 7 mei 2004 inzake experimenten op de menselijke persoon), ingesteld door de Vlaamse Regering

- Gouvernement flamand (numéro du rôle 4025) ;
- le recours en annulation des articles 2, 12 et 14 à 18 du décret de la Communauté flamande du 16 décembre 2005 portant création de l'agence autonomisée externe de droit public « Vlaamse Regulator voor de Media » (Régulateur flamand des Médias) et modifiant certaines dispositions des décrets relatifs à la radiodiffusion et à la télévision, coordonnées le 4 mars 2005, introduit par le Conseil des ministres (numéro du rôle 4026) ;
 - le recours en annulation et la demande de suspension des articles 3, §1^{er}, 16^o et 17^o, et §3, 2^o, 32, 34, 35, 44, §2, alinéa 2, et 48, alinéa 2, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, introduits par la SPRL Midarms et A. Hommers (numéro du rôle 4032) ;
 - le recours en annulation et la demande de suspension du décret de la Communauté française du 16 juin 2006 régulant le nombre d'étudiants dans certains cursus de premier cycle de l'enseignement supérieur, introduits par N. Bressol et autres (numéro du rôle 4034) ;
 - le recours en annulation et la demande de suspension de la loi du 20 juillet 2006 modifiant la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État, introduits par l'ASBL Fédération royale de l'industrie des eaux et des boissons rafraîchissantes et autres (numéro du rôle 4036) ;
 - le recours en annulation de l'article 43 du décret de la Région flamande du 15 juillet 1997 contenant le Code flamand du Logement, tel qu'il a été inséré par l'article 44 du décret du 24 mars 2006 modifiant les dispositions décrétales en matière de logement suite à la politique administrative, introduit par l'ASBL. « Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen » et autres (numéro du rôle 4038) ;
 - le recours en annulation et la demande de suspension des articles L4112-22, L4125-2, §7, L4134-1, §2, L4142-26, §4, et L4145-17 du Code de la démocratie locale et de la décentralisation, contenus dans le livre I^{er} de la quatrième partie dudit Code, tel que ce livre I^{er} a été remplacé par l'article 2 du décret de la Région wallonne du 1^{er} juin 2006, introduits par A. François et autres (numéro du rôle 4039) ;
 - le recours en annulation et la demande de suspension des articles 3, §1^{er}, 16^o, 11, §1^{er} et §3, 8^o, 24, alinéa 2, 29, §1^{er}, 1^o, et 45, §3, de la loi du 8 juin 2006 réglant des activités économiques et individuelles avec des armes, introduits par J. Debucquoy (numéro du rôle 4040) ;
 - le recours en annulation de l'article 33, 2^o, de la loi du 22 février 2006 modifiant la loi du 25 juin 1992 sur le contrat d'assurance terrestre et la loi du 27 mars 1995 relative à l'intermédiation en assurances et à la distribution d'assurances, introduit par l'Ordre des barreaux francophones et germanophone (numéro du rôle 4043) ;
 - le recours en annulation et la demande de suspension des articles 56 et 60 du décret-programme de la Région
- (rolnummer 4025);
- het beroep tot vernietiging van de artikelen 2, 12 en 14 tot 18 van het decreet van de Vlaamse Gemeenschap van 16 december 2005 houdende de oprichting van het publiekrechtelijk vormgegeven extern verzelfstandigd agentschap Vlaamse Regulator voor de Media en houdende wijziging van sommige bepalingen van de decreten betreffende de radio-omroep en de televisie, gecoördineerd op 4 maart 2005, ingesteld door de Ministerraad (rolnummer nr. 4026);
 - het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 3, §1, 16^o en 17^o, en §3, 2^o, 32, 34, 35, 44, §2, tweede lid, en 48, tweede lid, van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, ingesteld door de BVBA Midarms en A. Hommers (rolnummer 4032);
 - het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van het decreet van de Franse Gemeenschap van 16 juni 2006 tot regeling van het aantal studenten in sommige cursussen van de eerste cyclus van het hoger onderwijs, ingesteld door N. Bressol en anderen (rolnummer 4034);
 - het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de wet van 20 juli 2006 tot wijziging van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur, ingesteld door de VZW “Fédération royale de l'industrie des eaux et des boissons rafraîchissantes” en anderen (rolnummer 4036);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 43 van het decreet van het Vlaamse Gewest van 15 juli 1997 houdende de Vlaamse Wooncode, zoals ingevoegd bij artikel 44 van het decreet van 24 maart 2006 houdende wijziging van decretale bepalingen inzake wonen als gevolg van het bestuurlijk beleid, ingesteld door de VZW Vereniging van Vlaamse Huisvestingsmaatschappijen en anderen (rolnummer 4038);
 - het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen L4112-22, L4125-2, §7, L4134-1, §2, L4142-26, §4, et L4145-17 van het Wetboek van de plaatselijke democratie en de decentralisatie, vervat in boek I van deel IV van dat Wetboek, zoals dat boek I is vervangen door artikel 2 van het decreet van het Waalse Gewest van 1 juni 2006, ingesteld door A. François en anderen (rolnummer 4039);
 - het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 3, §1, 16^o, 11, §1 en §3, 8^o, 24, tweede lid, 29, §1, 1^o, en 45, §3, van de wet van 8 juni 2006 houdende regeling van economische en individuele activiteiten met wapens, ingesteld door J. Debucquoy (rolnummer 4040);
 - het beroep tot vernietiging van artikel 33, 2^o, van de wet van 22 februari 2006 tot wijziging van de wet van 25 juni 1992 op de landverzekerings-overeenkomst en van de wet van 27 maart 1995 betreffende de verzekeringsbemiddeling en de distributie van verzekeringen, ingesteld door de “Ordre des barreaux francophones et germanophone” (rolnummer 4043);
 - het beroep tot vernietiging en de vordering tot schorsing van de artikelen 56 en 60 van het programmadecreet van

wallonne du 23 février 2006 relatif aux actions prioritaires pour l'avenir wallon, introduits par la SA Gery International et autres (numéro du rôle 4042) ;

- le recours en annulation de l'article 2, 2., de la loi du 20 juillet 2006 portant confirmation des arrêtés royaux des 26 novembre 2004, 28 juin 2005, 12 juillet 2005, 15 décembre 2005 et 2 février 2006 modifiant, en matière de précompte professionnel, l'AR/CIR 92 (confirmation de l'arrêté royal du 28 juin 2005), introduit par P. De Mulder (numéro du rôle 4049).

- **Pris pour notification.**

Conseil supérieur de la Justice

Par lettre du 28 août 2006, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-14 et 259bis-18, du Code judiciaire, le rapport annuel 2005, approuvé au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 28 juin 2006.

Par lettre du 29 septembre 2006, la présidente du Conseil supérieur de la Justice a transmis au Sénat, conformément aux articles 259bis-12, §1, et 259bis-18 du Code judiciaire :

- l'avis d'office sur les dispositions relatives à l'évaluation des magistrats contenues dans le projet de loi modifiant diverses dispositions du Code judiciaire concernant l'évaluation des magistrats et les mandats de chef de corps, et modifiant la loi du 15 juin 1935 sur l'emploi des langues en matière judiciaire ;
- l'avis sur l'avant-projet de loi modifiant le Code judiciaire en vue de lutter contre l'arriéré judiciaire ;
- l'avis sur l'avant-projet de loi sur la formation judiciaire et portant création d'un Institut de formation judiciaire,

approuvés au cours de l'assemblée générale du Conseil supérieur de la Justice du 27 septembre 2006.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Commission des jeux de hasard

Par lettre du 11 septembre 2006, le président de la Commission des jeux de hasard a transmis au Sénat, conformément à l'article 16 de la loi du 7 mai 1999 sur les jeux de hasard, les établissements de jeux et la protection des joueurs, le rapport d'activités 2005 de la Commission des jeux de hasard.

- **Envoi à la commission de la Justice.**

Conseil central de l'économie

Par lettre du 19 juillet 2006, le Conseil central de l'économie a transmis au Sénat, conformément à l'article premier de la loi

het Waalse Gewest van 23 februari 2006 betreffende de prioritaire acties voor de toekomst van Wallonië, ingesteld door de NV Gery International en anderen (rolnummer 4042);

- het beroep tot vernietiging van artikel 2, 2., van de wet van 20 juli 2006 houdende bekrachtiging van de koninklijke besluiten van 26 november 2004, 28 juni 2005, 12 juli 2005, 15 december 2005 en 2 februari 2006 tot wijziging van het KB/WIB 92, op het stuk van de bedrijfsvoorheffing (bekrachtiging van het koninklijk besluit van 28 juni 2005), ingesteld door P. De Mulder (rolnummer 4049).

- **Voor kennisgeving aangenomen.**

Hoge Raad voor de Justitie

Bij brief van 28 augustus 2006, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig artikelen 259bis-14 en 259bis-18, van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2005, goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 28 juni 2006.

Bij brief van 29 september 2006, heeft de voorzitter van de Hoge Raad voor de Justitie, overeenkomstig de artikelen 259bis-12, §1, en 259bis-18 van het Gerechtelijk Wetboek, aan de Senaat overgezonden:

- het ambtshalve advies over de bepalingen inzake de evaluatie van magistraten vervat in het wetsontwerp tot wijziging van diverse bepalingen van het Gerechtelijk Wetboek betreffende de evaluatie van de magistraten en de mandaten van korpschef, en tot wijziging van de wet van 15 juni 1935 op het gebruik der talen in gerechtszaken;
- het advies over het voorontwerp van wet tot wijziging van het Gerechtelijk Wetboek met het oog op het bestrijden van de gerechtelijke achterstand;
- het advies over het voorontwerp van wet inzake de gerechtelijke opleiding en tot oprichting van het Instituut voor gerechtelijke opleiding,

goedgekeurd tijdens de algemene vergadering van de Hoge Raad voor de Justitie van 27 september 2006.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Kansspelcommissie

Bij brief van 11 september 2006 heeft de voorzitter van de Kansspelcommissie, overeenkomstig artikel 16 van de wet van 7 mei 1999 op de kansspelen, de kansspelinrichtingen en de bescherming van de spelers, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2005 van de Kansspelcommissie.

- **Verzonden naar de commissie voor de Justitie.**

Centrale Raad voor het Bedrijfsleven

Bij brief van 19 juli 2006 heeft de Centrale Raad voor het Bedrijfsleven, overeenkomstig artikel 1 van de wet van 20 september 1948 houdende organisatie van het

du 20 septembre 1948 portant organisation de l'économie :

- l'avis relatif au projet d'arrêté royal complétant l'arrêté royal du 4 mars 2005 relatif aux caractéristiques des biocarburants et d'autres carburants renouvelables pour les véhicules à moteur et pour les engins mobiles non routiers,

approuvés lors de sa séance plénière du 18 juillet 2006.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Conseil de la concurrence

Par lettre du 22 août 2006, le président du Conseil de la concurrence a transmis au Sénat, conformément à l'article 19, §5, de la loi du 5 août 1991 sur la protection de la concurrence économique, le rapport annuel pour 2005.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Entreprises publiques économiques – SNCB

Par lettre du 24 août 2006, la SNCB a transmis au Sénat, conformément à l'article 27, §3, de la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, le rapport annuel pour l'année d'activité 2005.

- **Envoi à la commission des Finances et des Affaires économiques.**

Comité consultatif de Bioéthique

Par lettre du 27 septembre 2006, la présidente du Comité consultatif de Bioéthique a transmis au Sénat, conformément à l'article 17 de l'accord de coopération du 15 janvier 1993 portant création d'un Comité consultatif de Bioéthique, le rapport d'activités 2005-2006 du Comité consultatif de Bioéthique.

- **Envoi à la commission des Affaires sociales et à la commission de la Justice.**

bedrijfsleven aan de Senaat overgezonden:

- het advies over het ontwerp van koninklijk besluit tot aanvulling van het koninklijk besluit van 4 maart 2005 betreffende de benamingen en de kenmerken van de biobrandstoffen en andere hernieuwbare brandstoffen voor motorvoertuigen en voor niet voor de weg bestemde mobiele machines,

goedgekeurd tijdens zijn plenaire vergadering van 18 juli 2006.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Raad voor de Mededinging

Bij brief van 22 augustus 2006 heeft de voorzitter van de Raad voor de Mededinging, overeenkomstig artikel 19, §5, van de wet van 5 augustus 1991 tot bescherming van de economische mededinging, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag voor 2005.

- **Verzonden naar de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Economische Overheidsbedrijven – NMBS

Bij brief van 24 augustus 2006 heeft de NMBS, overeenkomstig artikel 27, §3, van de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, aan de Senaat overgezonden, het jaarverslag over het dienstjaar 2005.

- **Verzonden aan de commissie voor de Financiën en voor de Economische Aangelegenheden.**

Raadgevend Comité voor Bio-ethiek

Bij brief van 27 september 2006 heeft de voorzitster van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek, overeenkomstig artikel 17 van het samenwerkingsakkoord van 15 januari 1993 houdende oprichting van een Raadgevend Comité voor Bio-ethiek aan de Senaat overgezonden, het activiteitenverslag 2005-2006 van het Raadgevend Comité voor Bio-ethiek.

- **Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden en naar de commissie voor de Justitie.**

Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse

Par lettre du 28 août 2006, les présidents de la Commission nationale d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse ont transmis au Sénat, conformément à l'article 1^{er}, §3, de la loi du 13 août 1990 visant à créer une commission d'évaluation de la loi du 3 avril 1990 relative à l'interruption de grossesse, modifiant les articles 348, 350, 351 et 352 du Code pénal et abrogeant l'article 353 du même Code, le rapport relatif aux interruptions de grossesse pratiquées en 2004-2005 qui ont été enregistrées par la commission.

- Envoi à la commission des Affaires sociales.

Agence fédérale de Contrôle nucléaire

Par lettre du 28 septembre 2006, le vice-premier ministre et ministre de l'Intérieur a transmis au président du Sénat, conformément à l'article 26, de la loi du 15 avril 1994 relative à la protection de la population et de l'environnement contre les dangers résultant des rayonnements ionisants et relatives à l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire, le rapport annuel 2005 de l'Agence fédérale de Contrôle nucléaire.

- Envoi à la commission des Affaires sociales.

Importation, exportation et transit d'armes, de munitions et de matériel militaire

Par lettre du 11 juillet 2006, le ministre de l'Économie, de l'Énergie, du Commerce extérieur et de la Politique scientifique a transmis au Sénat, conformément à l'article 14 de la loi du 5 août 1991 relative à l'importation, à l'exportation et au transit d'armes, de munitions et de matériel devant servir spécialement à un usage militaire et de la technologie y afférente, le rapport sur l'application de ladite loi pour la période du 01.09.2003 au 31.12.2005.

- Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense.

Parlement européen

Par lettre du 4 août 2006, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition modifiée de décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, du Protocole contre le trafic illicite de migrants par terre, air et mer, additionnel à la Convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée ;
- une résolution législative sur la proposition modifiée de

Nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking

Bij brief van 28 augustus 2006, hebben de voorzitters van de Nationale commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, overeenkomstig artikel 1, §3, van de wet van 13 augustus 1990 houdende oprichting van een commissie voor de evaluatie van de wet van 3 april 1990 betreffende de zwangerschapsafbreking, tot wijziging van de artikelen 348, 350, 351 en 352 van het Strafwetboek en tot opheffing van artikel 353 van hetzelfde Wetboek aan de Senaat overgezonden, het verslag over de door de commissie gerapporteerde zwangerschapsafbrekingen, uitgevoerd in 2004-2005.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

Federaal Agentschap Voor Nucleaire Controle

Bij brief van 28 september 2006 heeft de vice-eersteminister en minister van Binnenlandse Zaken, overeenkomstig artikel 26, van de wet van 15 april 1994 betreffende de bescherming van de bevolking en van het leefmilieu tegen de uit ioniserende stralingen voortspuitende gevaren en betreffende het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle aan de voorzitter van de Senaat overgezonden, het jaarverslag 2005 van het Federaal Agentschap voor Nucleaire Controle.

- Verzonden naar de commissie voor de Sociale Aangelegenheden.

In-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en militair materieel

Bij brief van 11 juli 2006 heeft de minister van Economie, Energie, Buitenlandse Handel en Wetenschapsbeleid, overeenkomstig artikel 14 van de wet van 5 augustus 1991 betreffende de in-, uit- en doorvoer van wapens, munitie en speciaal voor militair gebruik dienstig materieel en daaraan verbonden technologie aan de Senaat overgezonden, het verslag over de toepassing van voormelde wet voor de periode van 01.09.2003 tot 31.12.2005.

- Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging.

Europees Parlement

Bij brief van 4 augustus 2006 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het gewijzigde voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol tegen de smokkel van migranten over land, over zee en door de lucht, gehecht aan het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de grensoverschrijdende georganiseerde criminaliteit;
- een wetgevingsresolutie over het gewijzigde voorstel voor

- décision du Conseil relative à la conclusion, au nom de la Communauté européenne, du Protocole visant à prévenir, réprimer et punir la traite des personnes, en particulier des femmes et des enfants, additionnel à la Convention des Nations unies contre la criminalité transnationale organisée ;
- une résolution sur la crise de la compagnie d'assurances « Equitable Life » ;
 - une résolution sur la réduction de l'impact de l'aviation sur le changement climatique ;
 - une résolution sur un cadre politique pour renforcer l'industrie manufacturière de l'UE – Vers une approche plus intégrée de la politique industrielle ;
 - une résolution sur le partenariat UE-Caraïbes pour la croissance, la stabilité et le développement ;
 - une résolution sur les conséquences économiques et sociales des restructurations d'entreprises en Europe ;
 - une résolution sur l'utilisation alléguée de pays européens par la CIA pour le transport et la détention illégale de prisonniers, à mi-parcours des travaux de la commission temporaire ;
 - une résolution sur l'interception des données des virements bancaires du système SWIFT par les services secrets américains ;
 - une résolution sur la liberté d'expression sur internet.

adoptées au cours de la période de session du 3 au 6 juillet 2006.

Par lettre du 9 octobre 2006, le président du Parlement européen a transmis au Sénat :

- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil concernant l'approbation, au nom de la Communauté européenne, de la Convention de Rotterdam sur la procédure de consentement préalable en connaissance de cause applicable à certains produits chimiques et pesticides dangereux qui font l'objet d'un commerce international ;
- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre la Communauté européenne et l'Union des Comores ;
- une résolution législative sur la proposition de règlement du Conseil relatif à la conclusion de l'accord de partenariat dans le secteur de la pêche entre la Communauté européenne et la République des Seychelles ;
- une résolution législative sur la proposition de décision du Conseil et de la Commission concernant la conclusion de l'Accord de stabilisation et d'association entre les Communautés européennes et leurs États membres, d'une part, et la République d'Albanie, d'autre part ;
- une résolution sur les relations UE-Chine ;
- une résolution sur la situation au Moyen-Orient ;
- une résolution sur la suspension des négociations sur le

een besluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap, van het Protocol ter voorkoming, bestrijding en bestraffing van mensenhandel, inzonderheid handel in vrouwen en kinderen, gehecht aan het Verdrag van de Verenigde Naties tegen de grensoverschrijdende georganiseerde criminaliteit;

- een resolutie over de crisis bij de “Equitable Life Assurance Society”;
- een resolutie over de terugdringing van het effect van de luchtvaart op de klimaatverandering;
- een resolutie over een beleidskader ter versterking van de EU-industrie – Naar een beter geïntegreerde aanpak van het industriebeleid;
- een resolutie over een EU-Caribisch partnerschap voor groei, stabiliteit en ontwikkeling;
- een resolutie over de economische en sociale gevolgen van de herstructurering van bedrijven in Europa;
- een resolutie over het verondersteld gebruik door de CIA van Europese landen voor het vervoer en illegaal vasthouden van gevangenen, aangenomen halverwege de werkzaamheden van de tijdelijke commissie;
- een resolutie over het onderscheppen door de Amerikaanse geheime diensten van bankoverschrijvingsgegevens van het SWIFT-systeem;
- een resolutie over de vrijheid van meningsuiting op internet.

aangenomen tijdens de vergaderperiode van 3 tot 6 juli 2006.

Bij brief van 9 oktober 2006 heeft de voorzitter van het Europees Parlement aan de Senaat overgezonden:

- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad betreffende de sluiting, namens de Europese Gemeenschap van het Verdrag van Rotterdam inzake de procedure met betrekking tot voorafgaande geïnformeerde toestemming ten aanzien van bepaalde gevaarlijke chemische stoffen en pesticiden in de internationale handel;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van een partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Unie van de Comoren;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een verordening van de Raad betreffende de sluiting van een partnerschapsovereenkomst inzake visserij tussen de Europese Gemeenschap en de Republiek der Seychellen;
- een wetgevingsresolutie over het voorstel voor een besluit van de Raad en de Commissie betreffende de sluiting van de Stabilisatie- en associatieovereenkomst tussen de Europese Gemeenschappen en hun lidstaten, enerzijds, en de Republiek Albanië, anderzijds;
- een resolutie over de betrekkingen tussen de EU en China;
- een resolutie over de situatie in het Midden-Oosten;
- een resolutie over de opschorting van de onderhandelingen

- programme de Doha pour le développement ;
- une résolution sur la participation du Parlement européen aux travaux de la Conférence de La Haye à la suite de l'adhésion de la Communauté ;
 - une résolution sur la protection du patrimoine naturel, architectural et culturel européen dans les zones rurales et les régions insulaires,
- adoptées au cours de la période de session du 4 au 7 septembre 2006.
- **Envoi à la commission des Relations extérieures et de la Défense et au Comité d'avis fédéral chargé des questions européennes.**
- over de Ontwikkelingsagenda van Doha (DDA);
- een resolutie over de betrokkenheid van het Europees Parlement bij de werkzaamheden van de Haagse Conferentie na de toetreding van de Gemeenschap;
 - een resolutie over de bescherming van het Europese natuurlijke, architectonische en culturele erfgoed in plattelands- en eilandgebieden,
- aangenomen tijdens de vergaderperiode van 4 tot 7 september 2006.
- **Verzonden naar de commissie voor de Buitenlandse Betrekkingen en voor de Landsverdediging en naar het Federaal Adviescomité voor Europese Aangelegenheden.**